

Natural Cycles°



Instructions for use
Användarbeskrivning
Инструкции за употреба
Návod na použití
Gebrauchsanweisung
Brugsanvisning
Kasutusjuhend
Οδηγίες χρήσης
Instrucciones de uso
Käyttöohjeet
Mode d'emploi
Használati útmutató
Notkunarleiðbeiningar
Istruzioni per l'uso
Naudojimo instrukcijos
Gebrauchsanweisung
Lietošanas instrukcijas
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instrukcja użytkowania
Instruções de utilização
Instructiuni de folosire
Navodila za uporabo
Návod na použítie

EN
SE
BG
CZ
DE
DK
EE
EL
ES
FI
FR
HU
IS
IT
LT
LU
LV
NL
NO
PL
PT
RO
SI
SK

INSTRUCTIONS FOR USE

Digital clinical thermometer for oral, rectal or axillary self-measurement of human body temperature in °C, direct mode

EN

Measuring sensor



Flexible tip

Display

On/Off button

Battery compartment cover

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not drop the thermometer. It is not resistant to shock or impact.

Do not walk, run or speak while using the thermometer.

Keep the thermometer in the plastic case.

The thermometer contains small parts (battery etc.) which children could swallow. Do not let children use the device unsupervised.

Protect the device from high temperatures and direct sunlight.

Do not open the casing (except to change the battery).

Using the thermometer other than as intended can lead to inaccurate measurements.

The use of this device in the vicinity of mobile phones, microwaves or other devices with strong electromagnetic fields can cause malfunctions. Maintain a distance of at least one meter from such devices when using the thermometer.

If you cannot maintain the minimum distance, check that the thermometer is working correctly before using it.

MEASURING POINTS

In the rectum (rectal measurement)

Carefully insert the tip 1-2 cm into the anus. Minimum measurement time: 30 seconds

In the mouth (oral/sublingual measurement)

Do not consume hot or cold food or drinks for at least 10 minutes before measuring body temperature. Insert the tip into one of the two heat pockets under the tongue, on the left- or right-hand side of the root of the tongue.

Close the mouth and breathe calmly through the nose. Minimum measurement time: 60 seconds

Under the arm (axillary measurement)

The skin must be completely dry. Place the tip under the arm, so that it is fully in contact with the skin. The thermometer should be at right angles to the body. Place the arm across the chest, so that the tip is tightly covered. Minimum measurement time: 3 minutes.

EN

MEASURING THE TEMPERATURE

Press the on/off button to switch on the thermometer. A short signal tone confirms that the thermometer is switched on. At the same time, all signals on the display are illuminated as a visual functionality check. The last measurement is then displayed for approx. 2 seconds together with a small "M" symbol (M = memory). An internal test value of $37.00^{\circ}\text{C} \pm 0.01^{\circ}\text{C}$ is then displayed and the thermometer switches to measuring mode.

Place the thermometer at the desired measurement point. During measurement the current temperature is shown on the display with a flashing " $^{\circ}\text{C}$ " symbol. If the increase in temperature over a period of 16 seconds is less than 0.10°C , the thermometer will beep. If the temperature is being measured orally or rectally, this beep means that the approximate final temperature is now being displayed; the temperature will only change marginally from this point on. If the temperature is being measured under the arm, it is important to stick to the intended minimum measurement, irrespective of whether the device beeps.

At temperatures below 37.50°C , the normal signal tone will sound (10 long, even tones). At temperatures of 37.50°C and higher, the fever alarm will sound (30 short tones in sets of three).

Read the temperature from the display. The thermometer will switch itself off automatically after approx. 10 minutes. You can also turn it off earlier by pressing the on/off button. The temperature will be saved until the next one is measured.

CLASSIFICATION OF THE TEMPERATURES MEASURED

37.5°C to 37.9°C : elevated temperature

38.0°C to 38.9°C : moderate fever

39.0°C and above: high fever

EN

Temperatures measured rectally are generally 0.5 °C higher than those measured orally, while temperatures measured under the arm are 0.5 °C lower.
Warning: Always consult a doctor if the reading shows a high fever.

CHANGING THE BATTERY

If the  symbol appears after all signals have been illuminated in the functionality check, a battery replacement is required.

Remove the battery compartment cover from the thermometer. Carefully pull the battery holder about 1 cm out of the casing. Do not use a metal object to push the battery out of its holder. Insert a new battery (LR41 or SR41, 1.55V) with the + sign towards the top. Push the battery holder back into the casing and replace the battery compartment cover. Take care not to damage or mis-align the seal when doing this.

CLEANING

Clean the thermometer before and after every use, using a soft cloth and isopropyl alcohol diluted with water, or cold soapy water. The device can be immersed in water or disinfectant solution when cleaning. Do not immerse the device for longer than 30 minutes. Do not use boiling water, gas or a steam autoclave to sterilise the device.

ERROR MESSAGES

- | | |
|--|--|
|  °C | Measured temperature is below 32.00°C and is therefore outside the measuring range. |
|  °C | Measured temperature is above 42.99°C and is therefore outside the measuring range. |
|  | Electronic fault. If the fault occurs again, contact the UEBE customer service centre. |

TECHNICAL DETAILS

Type:	Maximum thermometer, direct mode
Measuring points/ body reference points:	Rectal, oral, axillary
Range:	32.00 °C to 42.99 °C
Accuracy:	± 0.10 °C between 35.50 °C and 42.00 °C, ± 0.20 °C in other temperature ranges

Operating conditions:	Ambient temperature 10 to 40 °C, relative humidity 30 to 85 %
Storage and transport conditions:	Ambient temperature -10 to 60 °C, relative humidity 25 to 90 %
Battery:	LR41 or SR41, 1.55 V
Battery life:	2 years
IP rating:	IP 22: protection from solid foreign bodies with diameters of 12.5 mm and above; protection against water droplets

METROLOGICAL INSPECTION

Basically, a metrological inspection is recommended at intervals of 2 years. However, professional users in Germany have to comply with the aforementioned according to "Regulation for Operators of Medical Devices". This can be implemented either by UEBE Medical GmbH, an authority responsible for metrology, or authorised maintenance services. For this, please observe your national provisions.

EXPLANATION OF SYMBOLS

 This product complies with the Council Directive 93/42/EC from 5 September 2007 regarding medical devices and bears the mark CE
0123 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Degree of protection against electric shock: TYP BF



Please observe operating instructions



Lot number



Manufacturer

DISPOSAL



Batteries and technical appliances must not be disposed of with domestic waste, but should be handed in at the appropriate collection and disposal points.

WARRANTY

EN During the warranty period of 2 years from the date of purchase, we remedy defects at our discretion and at our expense in our plant through repair work or replacement delivery of a defect-free device. The cost of returning the device to our factory shall be borne by the sender. The warranty does not cover normal wear and tear of wearing parts or damage caused by failure to observe the instructions for use, improper handling (e.g. breakage, leaking batteries) or disassembly of the device by the buyer. Furthermore, the warranty does not constitute grounds for asserting claims for damages against us. Warranty claims can only be advanced in the warranty period and by presenting proof of purchase. In the event of a warranty claim, the unit must be sent to the following address together with the proof of purchase and a description of the complaint: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Sweden. The statutory claims and rights of the buyer against the seller (claims for defect, manufacturer's liability, for example) are not restricted by this warranty.

Please note: In the event of a warranty claim it is essential to attach the proof of purchase.

ANVÄNDARBESKRIVNING

Digital febertermometer för egenvårdsbruk, kan användas oralt eller rektalt. Mäter kroppstemperaturen i °C, direktnära



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Tappa inte termometern. Den tål inte stötar och slag.

Gå, spring eller prata inte när termometern används.

Förvara termometern i den genomskinliga lådan.

Termometern innehåller små delar (batteri etc.) som barn kan svälja. Låt inte barn använda enheten utan tillsyn.

Skydda enheten från höga temperaturer och direkt solljus.

Öppna inte höljet (förutom vid batteribyte).

Användning av termometern för annat än det avsedda ändamålet kan leda till felaktiga mätningar.

Om den här enheten används i närheten av mobiltelefoner, mikrovågsugnar eller andra apparater med starka elektromagnetiska fält kan fel uppkomma.

Håll ett avstånd på minst en meter från sådana apparater när du använder termometern. Om du inte kan hålla minimiavståndet ska du kontrollera att termometern fungerar som den ska innan du använder den.

MÄTSTÄLLEN

I ändtarmen (rektal mätning)

För försiktigt in spetsen 1-2 cm i anus. Minsta mättid: 30 sekunder.

I munnen (mätning oralt/under tungan)

Inta inte varm eller kall mat eller dryck under minst 10 minuter innan mätning av kroppstemperatur. Sätt spetsen i den ena av de två värmefickorna under tungan, på vänster eller höger sida av tungroten. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan. Minsta mättid: 60 sekunder.

Under armen (mätning i armhålan)

Huden måste vara helt torr. Placera spetsen i armhålan, så att den är helt i kontakt med huden. Termometern ska placeras i rätta vinklar mot kroppen. Placera armen över bröstet, så att spetsen är ordentligt täckt. Minsta mättid: 3 minuter.

SE

TEMPERATURMÄTNING

Tryck på På/Av-knappen för att slå på enheten. En kort ton signalerar "termometern på". Samtidigt genomförs en optisk kontroll av displayens samtliga segment. Sedan visas i ca 2 sekunder det senaste mätvärdet tillsammans med ett litet M (Memory = minne). Därefter visas ett internt testvärde på $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ och termometern växlar till mätläget.

Placera termometern på den önskade mätningsspunkten. Under mätningen visas den aktuella temperaturen på skärmen med en blinkande " $^{\circ}\text{C}$ -symbol". Om temperaturökningen under en period av 16 sekunder är mindre än $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, piper termometern. Om temperaturen mäts oralt eller analt, innebär detta att den ungefärliga sluttemperaturen nu visas och temperaturen bara kommer att ändras marginellt från och med denna tidpunkt. Om temperaturen mäts under armen, är det viktigt att hålla fast vid den avsedda lägsta mätningen, oavsett om enheten piper.

Vid temperaturer under $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ hörs den normala signaltonen (10 långa likadana toner). Vid temperaturer från och med $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ hörs feberlarmet (30 korta toner i grupper om 3).

Läs av temperaturen på skärmen. Termometern stängs av automatiskt efter ca 10 minuter. Du kan också stänga av den tidigare genom att trycka på knappen på/av. Temperaturen kommer att sparas tills nästa mätning.

KLASSIFICERING AV DE TEMPERATURERNA SOM MÄTS

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: förhöjd temeratur

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: måttlig feber

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ och över: hög feber

Analt uppmätta temperaturer är i allmänhet $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ högre än de oralt uppmätta, medan uppmätta temperaturer i armhålan är $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ lägre.

Varning: Rådfråga alltid läkare om avläst värde uppvisar hög feber.

BATTERIBYTE

Om symbolen visas efter kontrollen av segmenten behöver batteriet bytas.

Ta bort batteriluckan från termometern. Dra försiktigt ut batterihållaren ca 1 cm utanför höljet. Använd inte metallföremål för att trycka ut batteriet ur sin hållare. Sätt i ett nytt batteri (LR41 eller SR41, 1,55 V) med plustecknet mot toppen. Skjut tillbaka batterihållaren in i höljet och sätt tillbaka locket på batterifacket. Var noga med att inte skada eller felinriktta locket när du gör detta.

SE

RENGÖRING

Rengör termometern före och efter varje användning, med hjälp av en mjuk trasa och isopropylalkohol utspädd med vatten eller kallt tvålsvatten. Enheten kan läggas i vatten eller desinfektionslösning vid rengöring. Doppa inte enheten i mer än 30 minuter. Använd inte kokande vatten, bensin eller ångtryckskokare för att sterilisera enheten.

FELMEDDELANDEN

- L** $^{\circ}\text{C}$ Uppmätt temperatur ligger under 32,00 °C och är därmed utanför mätområdet
- H** $^{\circ}\text{C}$ Uppmätt temperatur ligger över 42,99 °C och är därmed utanför mätområdet
- Err** Elektroniskt fel. Kontakta UEBEs kundtjänst om det inträffar upp-repade gånger.

TEKNISK INFORMATION

Typ:	Maximal termometer, direktläge
Mätställen/referensställen på kroppen:	rekta, oralt, axillärt
Område:	32,00 °C till 42,99 °C
Noggrannhet:	± 0,10 °C mellan 35,50 °C och 42,00 °C, ± 0,20 °C i andra temperaturområden
Driftvillkor:	Omgivande temperatur 10 to 40 °C, relativ luftfuktighet 30 to 85 %
Lagrings- och transportvillkor:	Omgivande temperatur -10 to 60°C, relativ luftfuktighet 25 to 90 %
Batteri:	LR41 eller SR41, 1,55 V
Batteritid:	2 år

IP-betygsättning:	IP-22: skydd från fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm och däröver, skydd mot vattendroppar
-------------------	---

SE METEROLOGISK INSPEKTION

Normalt rekommenderas en metrologisk kontroll i intervall om 2 år. Dock måste professionella användare i Tyskland uppfylla det tidigare nämnda enligt "Förordning för användare av medicintekniska produkter". Detta kan genomföras antingen genom UEBE Medical GmbH, en myndighet som ansvarar för metrologi, eller auktoriserade underhållstjänster. För detta, vänligen följ era nationella bestämmelser.

SYMBOLFÖRKLARING

 Denna produkt uppfyller kraven enligt Council Directive 93/42/EC från den 5 september 2007 avseende medicintekniska produkter och **0123** bär märkningen CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Skyddsnivå mot elektriska stötar: TYP BF



Observera bruksanvisningen



Partinummer



Tillverkare

AVFALL



Batterier och tekniska anordningar får inte slängas tillsammans med hushållsavfall, utan bör inlämnas till lämplig insamling och avfallshanteringsstället.

GARANTI

Under garantitiden på 2 år från och med inköpsdatum åtgärdar vi brister efter eget gottfinnande och på vår bekostnad i vår fabrik genom reparation eller genom att leverera en felfri enhet i utbyte. Kostnaden för att returnera enheten till vår fabrik skall bäras av avsändaren. Normalt slitage av förbruk-

ningsdelar eller skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte har följts, felaktig hantering (t.ex. brott, urladdade batterier) eller att kunden har demonterat enheten faller inte under garantin. Vidare utgör garantin ingen grund för skadeståndskrav på oss. Garantianspråk kan endast framföras under garantiperioden och genom att呈现era inköpsbevis. Vid reklamation måste enheten skickas till följande adress tillsammans med inköpsbevis och en beskrivning av klagomålet: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Sverige. Köparens lagstadgade krav och rättigheter mot säljaren (ansökningar om defekter, tillverkarens ansvar, exempelvis) begränsas inte av denna garanti.

Observera: vid garantireklamation är det viktigt att bifoga inköpsbevis.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Цифров клинически термометър за орално, ректално или аксилярно самостоятелно измерване на температурата на човешкото тяло в °C, директен режим

BG



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не допускайте термометърът да падне. Той не е устойчив на удар или друго въздействие.

Не ходете, не тичайте и не говорете, докато използвате термометъра.

Съхранявайте термометъра в пластмасовата кутия.

Термометърът съдържа малки части (батерия и др.), които децата могат да погълнат. Не позволяйте на деца да използват устройството без надзор.

Зашитавайте устройството от високи температури и пряка слънчева светлина.

Не отваряйте корпуса (освен за смяна на батерията).

Използването на термометъра по начин, различен от предвидения, може да доведе до неточни измервания.

Използването на това устройство в близост до мобилни телефони, микровълнови печки или други устройства със силно електромагнитно поле може да причини неизправности. Когато използвате термометъра, поддържайте разстояние от най-малко един метър от тези устройства. Ако не можете да поддържате минималното разстояние, проверете дали термометърът работи правилно, преди да го използвате.

ТОЧКИ НА ИЗМЕРВАНЕ

В ректума (ректално измерване)

Внимателно въведете 1 – 2 см от върха в ануса. Минимално време на измерване: 30 секунди

В устата (орално/сублингвално измерване)

Не консумирайте горещи или студени храни или напитки най-малко 10 минути преди измерване на телесната температура. Поставете върха в един от двета топлинни джоба под езика – от лявата или дясната страна на корена на езика. Затворете устата и дишайте спокойно през носа. Минимално време на измерване: 60 секунди

Под мишицата (аксиларно измерване)

Кожата трябва да е напълно суха. Поставете върха под мишицата, така че да е в пълен контакт с кожата. Термометърт трябва да е под прав ъгъл спрямо тялото. Поставете ръката през гръденния кош, така че върхът да се покрие пътно. Минимално време на измерване: 3 минути.

ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Натиснете бутона за включване/изключване, за да включите термометъра. Кратък сигнален тон потвърждава, че термометърт е включен. В същото време всички сигнали на дисплея светват като визуална проверка на функционалността. След това за около 2 секунди се показва последното измерване заедно с малък символ „M“ (M = memory (памет)). След това се показва вътрешна тестова стойност от $37,00^{\circ}\text{C} \pm 0,01^{\circ}\text{C}$ и термометърт преминава в режим на измерване.

Поставете термометъра в желаната точка на измерване. По време на измерването текущата температура се показва на дисплея заедно с мигащ символ „ $^{\circ}\text{C}$ “. Ако повишаването на температурата за период от 16 секунди е по-малко от $0,10^{\circ}\text{C}$, термометърт ще издаде звуков сигнал. Ако температурата се измерва орално или ректално, този звуков сигнал означава, че сега се показва приблизителната крайна температура; от този момент нататък температурата ще се промени незначително. Ако температурата се измерва под мишицата, важно е да се придържате към предвиденото минимално време на измерване – независимо дали устройството издава звуков сигнал. При температури под $37,50^{\circ}\text{C}$ ще прозвучи нормалният сигнален тон (10 дълги равномерни тона). При температури от $37,50^{\circ}\text{C}$ и по-високи ще се включи алармата за висока температура (30 кратки тона в серии от по три). Отчетете температурата от дисплея. Термометърт ще се изключи автоматично след около 10 минути. Можете да го изключите и по-рано, като натиснете бутона за включване/изключване. Температурата ще бъде запазена до измерване на следващата.

КЛАСИФИКАЦИЯ НА ИЗМЕРЕННИТЕ ТЕМПЕРАТУРИ

от 37,5°C до 37,9°C: повищена температура

от 38,0°C до 38,9°C: средновисока температура

39,0°C и повече: много висока температура

Температурите, измерени ректално, обикновено са с 0,5°C по-високи от тези, измерени орално, докато температурите, измерени под мишницата, са с 0,5°C по-ниски.

Предупреждение: Винаги се консултирайте с лекар, ако показанието отчита много висока температура.

СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Ако се появии символът  след като всички сигнали са светнали при проверката на функционалността, необходима е смяна на батерията.

Извадете капака на отделението за батерията от термометъра. Внимателно издърпайте държача на батерията на около 1 см от корпуса. Не използвайте метален предмет, за да избутате батерията от държача. Поставете нова батерия (LR41 или SR41, 1,55 V) със знака + към горната част. Избутайте държача на батерията обратно в корпуса и поставете отново капака на отделението за батерията. Внимавайте да не повредите или не разместите уплътнението, когато правите това.

ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте термометъра преди и след всяка употреба, като използвате мека кърпа и изопропилов алкохол, разреден с вода, или студена сапунена вода. При почистване устройството може да бъде потопено във вода или дезинфекционен разтвор. Не потапяйте устройството за повече от 30 минути. Не използвайте вряща вода, газ или парен автоклав за стерилизация на устройството.

СЪОБЩЕНИЯ ЗА ГРЕШКА



Измерената температура е под 32,00°C и следователно е извън обхвата на измерване.



Измерената температура е над 42,99°C и следователно е извън обхвата на измерване.



Неизправност в електрониката. Ако неизправността възникне отново, свържете се с центъра за обслужване на клиенти на UEBE.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип:	Максимален термометър, директен режим
Точки на измерване/референтни точки на тялото:	Ректално, орално, аксилярно
Обхват:	от 32,00°C до 42,99°C
Точност:	± 0,10°C между 35,50°C и 42,00°C, ± 0,20°C в други температурни диапазони
Работни условия:	Температура на околната среда от 10 до 40°C, относителна влажност от 30 до 85%
Условия за съхранение и транспортиране:	Температура на околната среда от -10 до 60 °C, относителна влажност от 25 до 90 %
Батерия:	LR41 или SR41, 1,55 V
Живот на батерията:	2 години
Клас на IP защита:	IP 22: защита от твърди чужди тела с диаметър 12,5 mm и повече; защита срещу капки вода

МЕТРОЛОГИЧНА ПРОВЕРКА

Като цяло се препоръчва метрологична проверка на интервал от 2 години. Професионалните потребители в Германия обаче трябва да извършват гореспоменатата проверка в съответствие с „Наредба за операторите на медицински изделия“. Тя може да бъде извършена или от UEBE Medical GmbH – орган, отговорен за метрологията, или от оторизирани служби за техническо обслужване. За това спазвайте своите национални разпоредби.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

 **0123** Този продукт е в съответствие с Директива 93/42/EО на Съвета от 5 септември 2007 г. относно медицинските изделия и носи маркировката CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Степен на защита срещу токов удар: TYP BF



Моля, спазвайте инструкциите за работа



Партиден номер



ИЗХВЪРЛЯНЕ



Батерията и техническите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават в съответните пунктове за събиране и изхвърляне.

BG

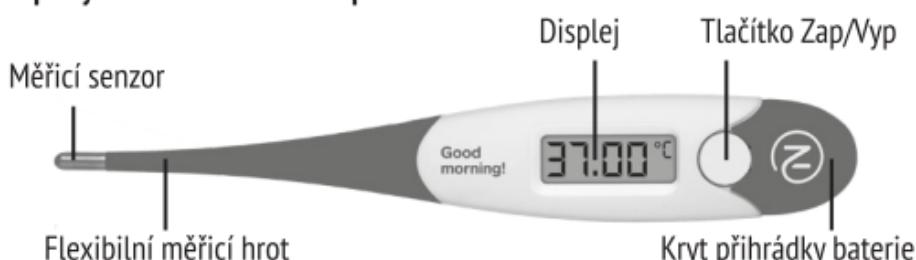
ГАРАНЦИЯ

По време на гаранционния период от 2 години от датата на закупуване отстраняваме дефекти по наша преценка и за наша сметка в нашето предприятие чрез ремонт или доставка на устройство без дефекти за смяна. Разходите за връщане на устройството в нашата фабрика се поемат от лицето, което го изпраща. Гаранцията не покрива нормалното износване и разкъсване на износващи се части или повреди, причинени от неспазване на инструкциите за употреба, неправилно боравене (например счупване, изтичане на батерии) или разглобяване на устройството от купувача. Освен това гаранцията не представлява основание за предявяване на искове за обезщетение срещу нас. Гаранционните искове могат да бъдат представени само в гаранционния период и при представяне на доказателство за покупка. В случай на гаранционен иск уредът трябва да бъде изпратен на следния адрес заедно с доказателството за покупка и описание на оплакването: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Швеция. Законовите искове и права на купувача срещу продавача (например претенции за дефект, отговорност на производителя) не са ограничени от тази гаранция.

Моля обърнете внимание: При гаранционен иск е от съществено значение да приложите доказателството за покупка.

NÁVOD NA POUŽITÍ

Digitální lékařský teploměr pro orální, rektální nebo axilární samoměření teploty lidského těla ve °C v přímém režimu.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Teploměr nevystavujte prudkým nárazům. Není nárazuvzdorný ani odolný proti úderu.

Během měření nechoděte, neběhejte a nemluvte.

Teploměr uchovávejte v průhledném pouzdru.

Teploměr obsahuje drobné díly (baterie apod.), které by mohly děti spolknout.

Teploměr proto nenechávejte k dispozici dětem bez dozoru!

Teploměr chráňte před vysokými teplotami a přímým slunečním zářením.

Teploměr neotvírejte (kromě výměny baterie).

Nedodržení instrukcí popsaných v tomto letáku a měření teploty mimo vymezeny prostor může způsobit nesprávnost měření.

Použití tohoto přístroje v blízkosti přenosných telefonů, mikrovlnných trub nebo jiných přístrojů se silnými elektromagnetickými poli může vést k chyběnému fungování. Při používání dodržujte minimální vzdálenost 1 m od takových přístrojů. Pokud nemůžete minimální vzdálenost dodržet, zkontrolujte před použitím správnou funkci přístroje.

MÍSTA MĚŘENÍ

V konečníku (rektálně)

Opatrně zasuňte měřicí hrot 1–2 cm do konečníku. Minimální doba měření: 30 sekund.

V ústech (orálně/sublingválně)

Alespoň 10 minut před měřením nepožívejte žádné studené nebo teplé jídlo a nápoje. Zasuňte měřicí hrot pod jazyk, vlevo nebo vpravo od kořene jazyka. Zavřete ústa a klidně dýchejte nosem. Minimální doba měření: 60 sekund.

V podpaží (axilárně)

Pokožka musí být úplně suchá. Umístěte měřicí hrot v podpaží tak, aby se dotýkal pokožky. Teploměr je umístěný v pravém úhlu k tělu. Položte paži přes hrudník tak, aby měřicí hrot těsně přiléhal. Minimální doba měření: 3 minuty.

MĚŘENÍ TEPLITOTY

CZ Stisknutím tlačítka zap/vyp teploměr zapněte. Krátký tón signalizuje, že je teploměr zapnutý. Zároveň proběhne optická kontrola všech segmentů na displeji. Potom se na cca 2 sekundy zobrazí poslední naměřená hodnota společně s malým M (Memory = paměť). Poté se zobrazí interní testovací hodnota $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ a teploměr se přepne do režimu měření.

Přiložte teploměr na požadované místo měření. Během měření se na displeji u blikající značky „ $^{\circ}\text{C}$ “ zobrazuje aktuální teplota. Pokud je nárůst teploty menší než $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$ za 16 sekund, ozve se signální tón. Při rektálním měření se zároveň zobrazí přibližná konečná teplota, která se ještě může nepatrně změnit. Při orální a axilární metodě měření ale musí být dodržena předepsaná minimální doba měření.

Při teplotách pod $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ zazní normální signální tón (10 stejných dlouhých tónů). Při teplotách nad $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ zazní alarm horečky (30 krátkých tónů ve skupinách po 3).

Zjistěte naměřenou hodnotu. Po cca 10 minutách se teploměr automaticky vypne. Teploměr můžete také vypnout dříve stisknutím tlačítka zap/vyp. Zjištěná teplota zůstane uložená do dalšího měření.

VYHODNOCENÍ NAMĚŘENÝCH HODNOT

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: zvýšená teplota

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: mírná horečka

od $39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$: vysoká horečka

Rektálně měřené teploty jsou všeobecně o $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ vyšší a axilárně měřené o $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ nižší než orálně měřené teploty.

Pozor: Při vysoké horečce se v každém případě poradte s lékařem!

VÝMĚNA BATERIE

Pokud se po kontrole všech segmentů zobrazí symbol , je třeba vyměnit baterii. Sejměte z teploměru kryt příhrádky baterie. Držák baterie vytáhněte opatrně cca 1 cm ven z těla teploměru. Prosím nepoužívejte kovové předměty na

vytažení baterie z držáku. Vložte novou baterii (typ LR41 nebo SR41, 1,55 V) označením + nahoru. Držák baterie vložte zpět do těla teploměru a nasadte opět kryt přihrádky baterie. Přitom dejte pozor na to, aby se nepoškodilo nebo neposunulo těsnění.

ČIŠTĚNÍ

Před každým použitím a po něm očistěte teploměr měkkým hadříkem a isopropylalkoholem zředěným vodou nebo studenou mýdlovou vodou. Chcete-li přístroj očistit, můžete ho ponořit do vody nebo dezinfekčního roztoku. Maximální doba ponoření je 30 minut! Ke sterilizaci přístroje nepoužívejte vyvaření, plyn ani parní autoklávy.

CZ

CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

- L0 °C** Naměřená teplota se nachází pod 32,00 °C, a je tedy mimo rozsah měření
- H1 °C** Naměřená teplota se nachází nad 42,99 °C, a je tedy mimo rozsah měření
- Err** Chyba elektroniky. Pokud se tato chyba opakuje, obraťte se na zákaznický servis společnosti UEBE.

TECHNICKÁ DATA

Typ:	Teploměr s indikací maxima, přímý režim
Místa měření / doporučená místa na těle:	rektálně, orálně, axilárně
Měřicí rozsah:	32,00 °C až 42,99 °C
Přesnost měření:	± 0,10 °C mezi 35,50 °C a 42,00 °C, ± 0,20 °C v ostatních rozsazích teplot
Provozní podmínky:	Teplota prostředí 10 až 40 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 až 85 %
Skladování a přepravní podmínky:	Okolní teplota: -10 až 60 °C, relativní vlhkost do 25 až 90 %
Baterie:	Typ LR41 nebo SR41, 1,55 V
Životnost baterie:	2 roky
Klasifikace IP:	IP 22: ochrana proti cizím tělesům s průměrem od 12,5 mm, ochrana proti dočasnému ponoření

METROLOGICKÁ KONTROLA

Obecně se doporučuje metrologická kontrola po dvou letech. Uživatelé-odborníci ji v Německu provádějí v souladu s „Nařízením pro provozovatele zdravotnických prostředků“. Může být provedena buď společností UEBE Medical GmbH, oprávněným měřickým úřadem nebo autorizovaným úřadem pro údržbu. Dodržujte přitom zákonem stanovené předpisy na národní úrovni.

CZ

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Tento produkt je v souladu se směrnicí Rady 93/42/ES ze dne 5. září 2007 o zdravotnických prostředcích a nese označení CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Stupeň ochrany před úrazem způsobeným elektrickým proudem: TYP BF



Dodržujte pokyny v návodu na použití



Číslo dávky/ šarže



Výrobce

LIKVIDACE



Baterie a technické zařízení nesmí být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale je třeba je odevzdat do určených sběrných nebo likvidačních míst.

ZÁRUKA

Během záruční doby 2 roky od nákupu odstraňujeme nedostatky námi zvoleným způsobem a na naše náklady v našem závodě opravou nebo výměnou vadného přístroje. Náklady na vrácení přístroje do našeho závodu nese odesílatel. Záruka se nevtahuje na běžné opotřebení opotřebitelných dílů nebo na škody, které vznikly v důsledku nedodržení návodu k použití, nesprávné manipulace (např. praskliny, vytékající baterie) nebo demontáže přístroje kupujícím. Záruka dále nevede k žádným nárokům na nahradu škody. Nárok na záruku lze uplatnit pouze v záruční době a po předložení dokladu o koupi. V případě reklamace zašlete přístroj s dokladem o zaplacení a popisem reklamace na NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Švédsko.

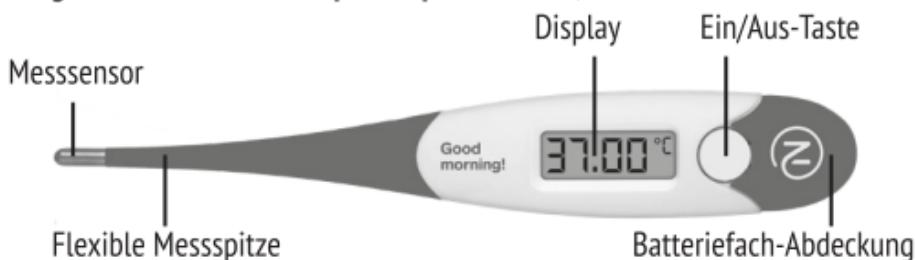
Uplatnění reklamace nad rámec záruční doby je možný: případnou poruchou nebo vadou způsobenou výrobcem.

Vezměte prosím na vědomí: V záručním případě přiložte prosím bezpodmínečně doklad o koupě.

CZ

GEBRAUCHSANWEISUNG

Digitales Fieberthermometer zur oralen, rektalen oder axillaren Selbstmessung der menschlichen Körpertemperatur in °C, Direktmodus.



DE

SICHERHEITSHINWEISE

Thermometer nicht fallen lassen. Es ist weder stoß- noch schlagfest.

Während der Messung nicht gehen, rennen oder sprechen.

Bewahren Sie das Thermometer in der Klarsichtbox auf.

Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, usw.), die von Kindern verschluckt werden könnten. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen.

Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung.

Gerät nicht öffnen (ausgenommen Batteriewechsel).

Die Benutzung außerhalb der vorgesehenen Betriebsbedingungen kann zu ungenauen Messwerten führen.

Die Anwendung dieses Gerätes in der Nähe von tragbaren Telefonen, Mikrowellen- oder sonstigen Geräten mit starken elektromagnetischen Feldern kann zu Fehlfunktionen führen. Halten Sie bei der Benutzung einen Mindestabstand von 1 m zu solchen Geräten ein. Falls Sie den Mindestabstand nicht einhalten können, überprüfen Sie die korrekte Funktion des Gerätes, bevor Sie es benutzen.

MESSSTELLEN

Im After (rektal)

Die Messspitze wird vorsichtig 1-2 cm weit in den After eingeführt. Mindestmesszeit: 30 Sekunden.

Im Mund (oral/sublingual)

Nehmen Sie vor der Messung mindestens 10 Minuten lang keine kalten

oder warmen Speisen und Getränke zu sich. Führen Sie die Messspitze in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge links oder rechts der Zungenwurzel ein. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase. Mindestmesszeit: 60 Sekunden.

Unter dem Arm (axillar)

Die Haut muss absolut trocken sein. Platzieren Sie die Messspitze so unter dem Arm, dass sie einen guten Hautkontakt hat. Das Thermometer steht rechtwinklig zum Körper. Legen Sie den Arm über die Brust, so dass die Messspitze dicht anliegt. Mindestmesszeit: 3 Minuten.

DE

MESSEN DER TEMPERATUR

Drücken Sie zum Einschalten die Ein/Aus-Taste. Ein kurzer Ton signalisiert „Thermometer an“. Gleichzeitig wird eine optische Vollsegmentkontrolle des Displays durchgeführt. Dann wird für ca. 2 Sekunden der letzte Messwert zusammen mit einem kleinen M (Memory = Speicher) angezeigt. Danach erscheint ein interner Testwert von $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ und das das Thermometer schaltet in den Messmodus.

Legen Sie das Thermometer am gewünschten Messort an. Während der Messung wird bei blinkendem „ $^{\circ}\text{C}$ “-Zeichen die aktuelle Temperatur im Display angezeigt. Wenn der Temperaturanstieg kleiner als $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$ innerhalb von 16 Sekunden ist, ertönt ein Signalton. Bei rektaler Messung wird damit die annähernde Endtemperatur angezeigt, sie ändert sich von da an nur noch unwesentlich. Bei der oralen und axillaren Messmethode muss jedoch die vorgeschriebene Mindestmessdauer eingehalten werden.

Bei Temperaturen unter $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ertönt der normale Signalton (10 lange gleichmäßige Töne). Bei Temperaturen ab $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ertönt der Fieberalarm (30 kurze Töne in 3er-Gruppen).

Lesen Sie den Messwert ab. Nach ca. 10 Minuten erfolgt die automatische Abschaltung. Sie können das Thermometer auch bereits vorher durch Drücken der Ein/Aus-Taste abschalten. Der ermittelte Temperaturwert bleibt bis zur nächsten Messung gespeichert.

EINSTUFUNG DER MESSWERTE

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: Erhöhte Temperatur

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: Mäßiges Fieber

Ab $39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$: Hohes Fieber

Rektal gemessene Temperaturen sind generell 0,5 °C höher und axillar gemessene 0,5 °C niedriger als oral gemessene Temperaturen.

Achtung: Bei hohem Fieber sollten Sie auf jeden Fall einen Arzt zu Rate ziehen!

BATTERIEWECHSEL

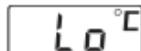
Wenn nach der Vollsegmentkontrolle das Symbol  erscheint, ist ein Batteriewechsel notwendig.

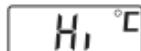
DE Ziehen Sie die Batteriefach-Abdeckung vom Thermometer ab. Ziehen Sie die Batteriehalterung vorsichtig ca. 1 cm aus dem Gehäuse heraus. Verwenden Sie einen nicht metallischen Gegenstand, um die Batterie aus ihrer Halterung zu schieben. Setzen Sie eine neue Batterie (Typ LR41 oder SR41, 1,55 V) mit dem + Zeichen nach oben ein. Schieben Sie die Batteriehalterung ins Gehäuse zurück und setzen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Dichtung nicht beschädigt oder verschoben wird.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Thermometer vor und nach jeder Anwendung mit einem weichen Tuch und wasserverdünntem Isopropyl-Alkohol oder kaltem Seifenwasser. Das Gerät kann zur Reinigung in Wasser oder Desinfektionslösung eingetaucht werden. Maximale Eintauchzeit 30 Minuten! Nicht durch Kochen, Gas oder Dampfautoklaven sterilisieren.

FEHLERMELDUNGEN

 $^{\circ}\text{C}$ Gemessene Temperatur liegt unter 32,00 °C und damit außerhalb des Messbereiches

 $^{\circ}\text{C}$ Gemessene Temperatur liegt über 42,99 °C und damit außerhalb des Messbereiches

 Elektronischer Fehler. Bei wiederholtem Auftreten wenden Sie sich bitte an den UEBE Kundenservice.

TECHNISCHE DATEN

Typ:	Maximum-Thermometer, Direktmodus
Messstellen/Referenz-Körperstellen:	rektal, oral, axillar
Messbereich:	32,00 °C bis 42,99 °C

Messgenauigkeit:	$\pm 0,10 \text{ }^{\circ}\text{C}$ zwischen 35,50 $\text{ }^{\circ}\text{C}$ und 42,00 $\text{ }^{\circ}\text{C}$, $\pm 0,20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ in anderen Temperaturbereichen
Betriebsbedingungen:	Umgebungstemperatur 10 bis 40 $\text{ }^{\circ}\text{C}$, rel. Luftfeuchtigkeit 30 bis 85 %
Lager- und Transportbedingungen:	Umgebungstemperatur -10 bis 60 $\text{ }^{\circ}\text{C}$, rel. Luftfeuchtigkeit 25 bis 90 %
Batterie:	Typ LR41 oder SR41, 1,55 V
Batterielebensdauer:	2 Jahre
IP-Klassifizierung:	IP 22: Schutz gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 12,5 mm, Schutz gegen Tropfwasser

MESSTECHNISCHE KONTROLLE

Generell wird eine messtechnische Kontrolle im Abstand von 2 Jahren empfohlen. Fachliche Benutzer sind in Deutschland allerdings gemäß „Medizinprodukte-Betreiberverordnung“ dazu angehalten. Diese kann entweder durch die UEBE Medical GmbH, eine für das Messwesen zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste erfolgen. Bitte beachten Sie dazu Ihre nationalen Vorgaben.

ZEICHENERKLÄRUNG

 Dieses Produkt hält die Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 5. September 2007 über Medizinprodukte ein und trägt das Zeichen CE 0123 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Schutzgrad gegen elektrischen Schlag: Typ BF



Gebrauchsanleitung beachten



Lot-Nummer/Chargennummer



Hersteller

ENTSORGUNG



Batterien und technische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen bei den entsprechenden Sammel- bzw. Entsorgungsstellen abgegeben werden.

GARANTIE

Während der Garantiezeit von 2 Jahren ab Kaufdatum beheben wir Mängel nach unserer Wahl und auf unsere Kosten in unserem Werk durch Reparatur oder Ersatzlieferung eines mangelfreien Gerätes. Die Kosten der Rücksendung des Gerätes in unser Werk trägt der Einsender. Nicht unter die Garantie fällt die normale Abnutzung von Verschleißteilen oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, unsachgemäße Handhabung (z. B. Bruch, ausgelaufene Batterien) oder Demontage des Gerätes durch den Käufer entstehen. Ferner werden durch die Garantie keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet. Garantieansprüche können nur in der Garantiezeit und durch Vorlage des Kaufbeleges geltend gemacht werden. Im Garantiefall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und Beschreibung der Reklamation zu senden an NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Schweden. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte des Käufers gegen den Verkäufer (beispielsweise Mangelansprüche, Produzentenhaftung) werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Bitte beachten Sie: Im Garantiefall bitte unbedingt den Kaufbeleg beilegen.

BRUGSANVISNING

Digitalt klinisk termometer til selvmåling af den menneskelige kropstemperatur i °C oralt, rektalt eller i armhulen, direkte funktion



DK

SIKKERHEDSANVISNINGER

Undgå at tage termometeret. Det kan ikke tåle stød eller slag.

Undgå at gå, løbe eller tale, mens du bruger termometeret.

Opbevar termometeret i plastik etuiet.

Termometeret indeholder små dele (batteri osv.), som børn kan sluge. Lad ikke børn bruge enheden uden opsyn.

Beskyt enheden mod høje temperaturer og direkte sollys.

Åbn ikke enheden (undtagen for at skifte batteriet).

Brug af termometeret til andre formål end dem, det er beregnet til, kan medføre unøjagtige målinger.

Brug af denne enhed i nærheden af mobiltelefoner, mikrobølgeovne eller andre enheder med stærke elektromagnetiske felter kan forårsage funktionsfejl. Hold en afstand på mindst en meter fra sådanne enheder, når du bruger termometeret. Hvis du ikke kan opretholde minimumsafstanden, skal du kontrollere, at termometeret fungerer korrekt, før du bruger det.

MÅLEPUNKTER

I endetarmen (rektal måling)

Før forsigtigt spidsen 1-2 cm ind i endetarmsåbningen. Minimum måletid: 30 sekunder

I munden (oral/sublingual måling)

Undgå at intage varme eller kolde fødevarer eller drikke mindst 10 minutter før, du måler din kropstemperatur. Før spidsen ind i en af de to varmelommer under tungen, på venstre eller højre side af tungens rod. Luk munden, og træk vejret roligt gennem næsen. Minimum måletid: 60 sekunder

DK-27

Under armen (armhulemåling)

Huden skal være helt tør. Anbring spidsen under armen, så den er i fuld kontakt med huden. Termometeret skal holdes vinkelret på kroppen. Placer armen på tværs af brystet, så spidsen er helt dækket. Minimum måletid: 3 minutter.

TEMPERATURMÅLING

Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde termometeret. En kort signaltone bekræfter, at termometeret er tændt. Samtidig lyser alle signaler på displayet som en visuel funktionskontrol. Den sidste måling vises derefter i ca. 2 sekunder sammen med et lille "M"-symbol (M = memory (hukommelse)). Derefter vises en intern testværdi på $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$, og termometeret skifter til målefunktion.

Anbring termometeret ved det ønskede målepunkt. Under målingen vises den aktuelle temperatur på displayet med et blinkende " $^{\circ}\text{C}$ "-symbol. Hvis temperaturstigningen over en periode på 16 sekunder er mindre end $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, bipper termometeret. Hvis temperaturen måles oralt eller rektalt, betyder dette bip, at den omtrentlige endelige temperatur nu vises. Herfra ændres temperaturen kun marginalt. Hvis temperaturen måles under armen, er det vigtigt at holde sig til den angivne minimumsmåling, uanset om enheden bipper.

Ved temperaturer under $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ vil den normale signaltone lyde (10 lange, ensartede toner). Ved temperaturer på $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ og højere vil feberalarmen lyde (30 korte toner i sæt af tre).

Aflæs temperaturen på displayet. Termometeret slukker automatisk efter ca. 10 minutter. Du kan også slukke det før ved at trykke på tænd/sluk-knappen. Temperaturen gemmes, indtil den næste måles.

KLASSIFICERING AF DE MÅLTE TEMPERATURER

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: Forhøjet temperatur

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: Moderat feber

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ og derover: Høj feber

Temperaturer, der er målt rektalt, er generelt $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ højere end de temperaturer, der er målt oralt, mens temperaturer målt under armen er $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ lavere.

Advarsel: Søg altid læge, hvis aflæsningen viser en høj feber.

UDSKIFTNING AF BATTERIET

Hvis symbolen  vises, efter at alle signaler er blevet tændt i funktionskontrol-

len, skal batteriet skiftes.

Fjern dækslet til batterirummet fra termometeret. Træk forsigtigt batteriholderen ca. 1 cm ud af enheden. Brug ikke metalgenstande til at skubbe batteriet ud af dets holder. Indsæt et nyt batteri (LR41 eller SR41, 1,55 V) med + -tegnet opad. Skub batteriholderen tilbage i enheden, og sæt dækslet til batterirummet på igen. Pas på ikke at beskadige eller forskyde forseglingen, når du gør dette.

RENGØRING

Rengør termometeret før og efter hver brug med en blød klud og koldt sæbevand eller isopropylalkohol fortyndet med vand. Enheden kan rengøres ved at nedsænke den i vand eller en desinfektionsopløsning. Nedsænk ikke enheden i mere end 30 minutter. Brug ikke kogende vand, gas eller en dampautoklave til sterilisering af enheden.

DK

FEJLMEDDELSER

- L** $^{\circ}\text{C}$ Den målte temperatur er under 32,00 $^{\circ}\text{C}$ og ligger derfor uden for måleområdet.
- H**, $^{\circ}\text{C}$ Den målte temperatur er over 42,99 $^{\circ}\text{C}$ og ligger derfor uden for måleområdet.
- Erf** Elektronisk fejl. Hvis fejlen opstår igen, skal du kontakte kundeservicecenteret hos UEBE.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Type:	Maks. termometer, direkte funktion
Målepunkter/kropsreferencpunkter:	Rektal, oralt, i armhulen
Område:	32,00 $^{\circ}\text{C}$ til 42,99 $^{\circ}\text{C}$
Nøjagtighed:	$\pm 0,10 ^{\circ}\text{C}$ mellem 35,50 $^{\circ}\text{C}$ og 42,00 $^{\circ}\text{C}$, $\pm 0,20 ^{\circ}\text{C}$ i andre temperaturområder
Funktionsbetingelser:	Omgivelsestemperatur 10 til 40 $^{\circ}\text{C}$, relativ luftfugtighed 30 til 85 %
Opbevarings- og transportbetingelser:	Omgivelsestemperatur -10 til 60 $^{\circ}\text{C}$, relativ luftfugtighed 25 til 90 %
Batteri:	LR41 eller SR41, 1,55 V
Batterilevetid:	2 år

IP-klassificering:	IP 22: Beskyttelse mod faste genstande med en diameter på 12,5 mm og derover; beskyttelse mod vanddråber
--------------------	--

METROLOGISK INSPEKTION

Som udgangspunkt anbefales en metrologisk inspektion med intervaller på 2 år. Professionelle brugere i Tyskland skal dog overholde ovennævnte i henhold til "Regulation for Operators of Medical Devices" (Regulativet for brugere af medicinsk udstyr). Dette kan enten udføres af UEBE Medical GmbH, som er en myndighed ansvarlig for metrologi, eller af autoriserede vedligeholdelsesservices. Til dette formål bedes du overholde de nationale bestemmelser.

DK

SYMBOLFORKLARING

 Dette produkt er i overensstemmelse med Europa-parlamentet og rådets direktiv 93/42/EØF fra den 5. september 2007 vedrørende medicinsk udstyr og bærer mærket CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Grad af beskyttelse mod elektrisk stød: TYPE BF



Følg brugervejledningen



Partinummer



Producent

BORTSKAFFELSE



Batterier og tekniske apparater må ikke bortsaffaffes sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres på de relevante indsamlings- og bortsaffelsessteder.

GARANTI

I garantiperioden på 2 år fra købsdatoen afhjælper vi defekter efter vores skøn og for vores regning på vores anlæg ved reparation eller erstatningsleverance af en defektfri enhed. Afsenderen afholder omkostningerne i forbindelse med returnering af enheden til vores fabrik. Garantien dækker ikke almindelig

slitage på sliddele eller skader, der skyldes manglende overholdelse af brugsanvisningen, forkert håndtering (f.eks. brud, utætte batterier), eller at køberen har skilt enheden ad. Desuden giver garantien ikke anledning til at gøre krav på skadeserstatning gældende over for os. Garantikrav kan kun fremføres i garantiperioden og ved at fremvise købsbevis. I tilfælde af et garantikrav skal enheden sendes til følgende adresse sammen med købsbeviset og en beskrivelse af reklamationen: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Sverige. Købers lovbestemte krav og rettigheder over for sælgeren (f.eks. påstand om defekt, producentens ansvar) er ikke begrænset af denne garanti.

DK

Bemærk: I tilfælde af et garantikrav er det vigtigt at vedhæfte købsbeviset.

KASUTUSJUHEND

Digitaalne kliiniline termomeeter inimese kehatemperatuuri suukaudseks, rektaaliseks või aksillaarseks mõõtmiseks °C, otserežiimis



OHUTUSJUHISED

EE

Ärge pillake termomeetrit maha. See ei ole löögikindel.

Termomeetri kasutamise ajal ei tohi kõndida, joosta ega rääkida.

Hoidke termomeetrit plastümbries.

Termomeeter sisaldab väikseid osi (patarei jne), mida lapsed võivad alla neelata. Ärge lubage lastel seadet järelevalveta kasutada.

Kaitske seadet kõrge temperatuuri ja otsese päikesevalguse eest.

Ärge avage kesta (välja arvatud patarei vahetamiseks).

Termomeetri kasutamine muul kui ettenähtud viisil võib põhjustada ebatäpsid mõõtmisi.

Seadme kasutamine mobiiltelefonide, mikrolaineahjude või muude tugeva elektromagnetväljaga seadmete läheduses võib põhjustada talitlushäireid. Termomeetri kasutamisel hoidke sellistest seadmetest vähemalt ühe meetri kaugusele. Kui te ei suuda minimaalset kaugust hoida, veenduge enne termomeetri kasutamist, et see töötaks korralikult.

MÕÕTEPUNKTID

Pärasooles (rektaalne mõõtmine)

Sisestage otsak ettevaatlikult 1–2 cm ulatuses pärakusse. Minimaalne mõõtmisaeg: 30 sekundit

Suis (suukaudne/keeblealune mõõtmine)

Ärge tarbige kuuma või külma toitu ega jooke vähemalt 10 minutit enne kehatemperatuuri mõõtmist. Sisestage otsak keele alla, nii et see jäääb keelejuurest kas vasakule või paremale. Sulgege suu ja hingake rahulikult läbi nina. Minimaalne mõõtmisaeg: 60 sekundit

Kaenla all (aksillaarne mõõtmine)

Nahk peab olema täiesti kuiv. Asetage otsak kaenla alla nii, et see oleks naha-ga täielikult kokkupuutes. Termomeeter peaks olema keha suhtes täisnurga all. Suruge käsivars vastu keha ja asetage käsi rinnale. Minimaalne mõõtmisaeg: 3 minutit.

TEMPERATUURI MÕÖTMINE

Termomeetri sisselülitamiseks vajutage sisse-väljanuppu. Lühike helisignaal kinnitab, et termomeeter on sisse lülitatud. Samal ajal süttivad visuaalseks funktsionaalsuskontrolliks kõik näidikul olevad indikaatorid. Seejärel kuvatakse umbes 2 sekundit viimast mõõtmistulemust koos väikese M-iga (mälu). Seejärel kuvatakse sisemist kontrollfunktsiooni väärust $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ ja termomeeter lülitub mõõtmisrežiimi.

Asetage termomeeter soovitud mõõtmispunkti. Mõõtmise ajal kuvatakse näidikul hetketemperatuuri vilkuva sümboliga $^{\circ}\text{C}$. Kui temperatuuri tõus on 16 sekundi jooksul alla $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, teeb termomeeter piiksu. Kui temperatuuri mõõdetakse suu kaudu või reptaalselt, tähendab piiks, et kuvatakse ligikaudne lõpptemperatuur; temperatuur muutub sellest hetkest alates vaid marginalsalt. Kui temperatuuri mõõdetakse kaenla alt, on oluline jäädä ettenähtud minimaalse mõõtmise juurde, ol nemata sellest, kas seade teeb piiksu.

Temperatuuril alla $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ kostab tavalline helisignaal (10 pikka ühtlast heli). Temperatuuril $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ja üle selle kostab palavikualarm (30 lühikest heli kolme kaupa).

Vaadake näidikult temperatuuri näitu. Termomeeter lülitub automaatselt umbes 10 minuti pärast välja. Saate selle ka varem välja lülitada, vajutades sisse-väljanuppu. Temperatuur salvestatakse järgmise mõõtmiseni.

MÕÖDETUD TEMPERATUURIDE LIIGITUS

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: kõrgenenud temperatuur

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: mõõdukas palavik

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ja üle selle: kõrge palavik

Reptaalselt mõõdetud temperatuur on tavaliselt $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ kõrgem kui suukaudne temperatuur, samal ajal kui kaenla alt mõõdetud temperatuur on $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ madalam.

Hoiatus! Kui näidikul kuvatakse kõrge palaviku näit, pöörduge alati arsti poole.

PATAREI VAHETAMINE

Kui funktsionaalsuskontrolli ajal kuvatakse sümbol pärast kõigi indikaatorite süttimist, on vaja patareeid ära vahetada.

Eemaldage termomeetrilt patareipesa kaas. Tömmake patareihoidik kestast ettevaatlikult umbes 1 cm kaugusele. Ärge kasutage patarei hoidikust välja surumiseks metallsemeid. Paigaldage uus patarei (LR41 või SR41, 1,55 V) + -märgiga ülespoole. Lükake patareihoidik tagasi kesta sisse ja pange patareipesa kaas tagasi. Ärge kahjustage tihendit ega asetage seda valesti.

PUHASTAMINE

Puhastage termomeetrit enne ja pärast iga kasutamist pehme lapi ja veega lahjendatud isopropüülalkoholi või külma seebiveega. Seadet võib puhastamisel kasta vette või desinfiteerimislahusesse. Ärge hoidke seadet vedelikus üle 30 minuti. Ärge kasutage seadme steriliseerimiseks keeva vett, gaasi ega auruautoklaavi.

TÖRKETEATED

L_o °C Möödetud temperatuur on alla 32,00 °C ja jäab seetõttu möötepíirkonnast välja.

H_i °C Möödetud temperatuur on üle 42,99 °C ja jäab seetõttu möötepíirkonnast välja.

Err Elektrooniline rike. Kui tõrge ilmneb uuesti, pöörduge UEBE klienditeenindusse.

TEHNILISED ANDMED

Tüüp:	maksimumtermomeeter, otserežiim
Möötepunktid / keha vördluspunktid:	rektaalne, suukaudne, aksillaarne
Vahemik:	32,00 °C kuni 42,99 °C
Täpsus:	±0,10 °C vahemikus 35,50 °C kuni 42,00 °C, ±0,20 °C muudes temperatuurivahemikes
Tööttingimused:	ümbritsev temperatuur 10–40 °C, suhteline õhuniiskus 30–85%
Ladustamis- ja transporditingimused:	ümbritsev temperatuur -10 kuni 60 °C, suhteline õhuniiskus 25 kuni 90%
Patarei:	LR41 või SR41, 1,55 V

Patarei tööiga:	2 aastat
IP-kaitseaste:	IP 22: kaitse tahkete võõrkehade eest läbimõõduga 12,5 mm ja rohkem; kaitse veepiiskade eest

METROLOOGILINE KONTROLL

Põhimõtteliselt soovitatakse metroloogilist kontrolli iga kahe aasta järel. Saksamaa professionaalsed kasutajad peavad järgima „Meditiiniseadmete kasutajate eeskirju“. Seda saab teha kas metroogia eest vastutav asutus UEBE Medical GmbH või volitatud teeninduskeskus. Selleks järgige riiklikke õigusnorme.

SÜMBOLITE SELGITUS

 See toode vastab meditsiiniseadmeid käsitlevale 5. septembri 2007. aasta direktiivile 93/42/EÜ ja kannab märki CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



 Kaitseaste elektrilöögi eest: TÜÜP BF

 Palun järgige kasutusjuhendit

 Partii number

 Tootja

KÖRVALDAMINE

 Patareisid ega seadmeid ei tohi ära visata koos olmejäätmega, vaid need tuleb viia sobivasse kogumispunkti.

GARANTII

Kaheaastase garantiiperioodi jooksul alates ostukuupäevast parandame seadme oma äranägemisel ja kulul oma tehases või saadame defektivaba asendusseadme. Seadme tagastamise kulud meie tehasesse kannab saatja. Garantii ei hõlma kuluvate osade normaalset kulumist ega kahjustusi, mis tulenevad kasutusjuhendi mittejärgimisest, ebaõigest käitlemisest (nt purunemisest, lekkivatest patareidest) või ostja poolt seadme demoneerimisest. Garantii

ei ole aluseks kahjunõuete esitamisele meie vastu. Garantiinõudeid saab esitada ainult garantiiajal ja ostutõendi esitamisel. Garantiinõude korral tuleb seade koos ostutõendi ja kaebuse kirjeldusega saata järgmissele aadressile: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Roots. See garantii ei piira ostja seadusjärgseid nõudeid ja õigusi müüja vastu (näiteks nõuded defekti korral, tootja vastutus).

Pange tähele! Garantiinõude korral on hädavajalik lisada ostutõend.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ψηφιακό θερμόμετρο για τη στοματική, πρωκτική ή μασχαλιαία αυτομέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος σε °C, άμεσος τρόπος λειτουργίας.

Αισθητήρας Μέτρησης



Κουμπί ενεργοποίησης
Οθόνη στης/απενεργοποίησης

Εύκαμπτο άκρο

Κάλυμμα θαλάμου μπαταρίας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Μην αφήσετε να πέσει το θερμόμετρο. Δεν είναι ανθεκτικό σε κραδασμούς ή πεσίματα.

Μην περπατάτε, μην τρέχετε ή μην μιλάτε, ενώ χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο. Αποθηκεύστε το θερμόμετρο στη διαφανή συσκευασία όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Το θερμόμετρο περιέχει μικρά κομμάτια (μπαταρία, κλπ) που θα μπορούσαν να καταπιούν τα παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

Προστατέψτε τη συσκευή από τις υψηλές θερμοκρασίες και το άμεσο ηλιακό φως.

Μην ανοίγετε το περίβλημα (εκτός από το να αλλάξετε την μπαταρία).

Χρησιμοποιώντας το θερμόμετρο πέραν της ενδεδειγμένης χρήσης του μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβείς μετρήσεις.

Η χρήση αυτής της συσκευής πλησίον κινητών τηλεφώνων, συσκευών μικροκυμάτων ή άλλων συσκευών με ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες. Κατά τη χρήση, κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από αντίστοιχες συσκευές. Αν δεν μπορείτε να κρατήσετε την ελάχιστη απόσταση, επιβεβαιώστε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν τη χρησιμοποιήσετε.

ΘΕΣΣΕΙΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Στο ορθό (πρωκτική χρήση)

Προσεκτικά τοποθετήστε την άκρη 1-2 εκατοστά μέσα στον πρωκτό. Ελάχιστος χρόνος μέτρησης: 30 δευτερόλεπτα

Στο στόμα (από το στόμα / υπογλώσσια μέτρηση)

Μην καταναλώνετε ζεστά ή κρύα φαγητά ή ποτά για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν από τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος. Εισάγετε τη μύτη σε μία από τα δύο «τσέπες» θερμότητας κάτω από τη γλώσσα, από την δεξιά η αριστερή πλευρά της ρίζας της γλώσσας. Κλείστε το στόμα και αναπνέετε ήρεμα από τη μύτη. Ελάχιστος χρόνος μέτρησης: 60 δευτερόλεπτα

Κάτω από το μπράτσο (μέτρηση από τη μασχάλη)

Το δέρμα πρέπει να είναι εντελώς στεγνό. Τοποθετήστε το άκρο κάτω από το βραχίονα, έτσι ώστε να είναι σε πλήρη επαφή με το δέρμα. Το θερμόμετρο θα πρέπει να είναι σε ορθή γωνία ως προς το σώμα. Τοποθετήστε το βραχίονα κατά μήκος του στήθους, έτσι ώστε το άκρο να καλύπτεται σφικτά. Ελάχιστος χρόνος μέτρησης: 3 λεπτά.

EL

ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, πιέστε το κουμπί on / off. Ένα σύντομος θόρυβος «μπιπί» δηλώνει πως το θερμόμετρο είναι ενεργοποιημένο. Ταυτόχρονα, ένας οπτικός έλεγχος σε όλα τα τμήματα της οθόνης θα πραγματοποιηθεί. Θα εμφανιστεί η τελευταία μέτρηση για περίπου 2 δευτερόλεπτα με την ένδειξη M (η μνήμη). Μια εσωτερική δοκιμαστική τιμή μέτρησης $37,00^{\circ}\text{C} \pm 0,01^{\circ}\text{C}$ εμφανίζεται στην οθόνη. Στη συνέχεια, το θερμόμετρο μεταβαίνει στη λειτουργία μέτρησης. Μπορείτε να προχωρήσετε στην μέτρηση.

Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο επιθυμητό σημείο μέτρησης. Κατά τη μέτρηση η τρέχουσα θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη με το σύμβολο « $^{\circ}\text{C}$ » να αναβοσβήνει. Εάν η αύξηση της θερμοκρασίας σε μια περίοδο άνω των 16 δευτερολέπτων είναι μικρότερη από $0,10^{\circ}\text{C}$, το θερμόμετρο θα ηχήσει. Εάν η θερμοκρασία μετράται από το ορθό, αυτό το «μπιπί» σημαίνει ότι τώρα εμφανίζεται η κατά προσέγγιση τελική θερμοκρασία, που σημαίνει ότι η θερμοκρασία θα αλλάξει μόνο οριακά από αυτό το σημείο. Εάν η θερμοκρασία μετράται κάτω από το στόμα ή από τη μασχάλη, είναι σημαντικό να παραμείνει κολλημένο όσο διαρκεί ο ενδεδειγμένος ελάχιστος χρόνος μέτρησης, ανεξάρτητα από το αν η συσκευή ηχεί.

Για θερμοκρασίες έως $37,50^{\circ}\text{C}$, ο κανονικός ήχος θα ηχήσει (10 φορές, ίσα μπιπί). Για θερμοκρασίες πάνω από $37,50^{\circ}\text{C}$, ο συναγερμός πυρετού θα ηχήσει (30 σύντομα ηχητικά σήματα σε ομάδες των 3).

Διαβάστε την θερμοκρασία από την οθόνη. Το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από περίπου 10 λεπτά. Μπορείτε επίσης να το απενεργοποιήσετε νωρίτερα, πατώντας το κουμπί on / off. Η θερμοκρασία θα αποθηκευτεί μέχρι να μετρηθεί η επόμενη.

ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΗΣΕΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

37,5 °C έως 37,9 °C: αυξημένη θερμοκρασία

38,0 °C έως 38,9 °C: μέτριος πυρετός

39,0 °C και άνω: υψηλός πυρετός

Οι θερμοκρασίες που μετρούνται πρωκτικά είναι γενικά 0,5 °C υψηλότερες από εκείνες που μετρήθηκαν από το στόμα, ενώ οι θερμοκρασίες που μετρούνται κάτω από το βραχίονα είναι 0,5 °C χαμηλότερες.

Προσοχή: Να συμβουλεύεστε πάντα ένα γιατρό, εάν η ένδειξη εμφανίζει υψηλό πυρετό.

EL

ΑΛΛΑΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Όταν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο , η μπαταρία πρέπει να αλλάξει.

Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας από το θερμόμετρο. Προσεκτικά τραβήξτε τη θήκη της μπαταρίας περίπου 1 εκ. έξω από το περιβλήμα. Μην χρησιμοποιείτε ένα μεταλλικό αντικείμενο για να σπρώξει την μπαταρία από τη θήκη της Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία (LR41 ή SR41, 1,55 V) με το σύμβολο + προς την κορυφή. Σπρώξτε τη θήκη της μπαταρίας πίσω στο περιβλήμα και επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά ή τοποθετήστε στραβά το κάλυμμα όταν κάνετε κάτι τέτοιο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε το θερμόμετρο πριν και μετά από κάθε χρήση, χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί και ισοπροπυλική αλκοόλη αραιωμένη με νερό ή κρύο νερό και σαπούνι. Η συσκευή μπορεί να βυθίστε σε νερό ή απολυμαντικό διάλυμα κατά τον καθαρισμό. Μην βυθίζετε τη συσκευή για περισσότερο από 30 λεπτά. Μη χρησιμοποιείτε βραστό νερό, αέριο ή ατμό για την αποστείρωση της συσκευής.

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ

L o °C

Η μέτρηση της θερμοκρασίας είναι κάτω των 32,00 °C και επομένως είναι εκτός του εύρους μέτρησης.

H, °C

Η μέτρηση της θερμοκρασίας είναι πάνω από 42,99 °C και επομένως είναι εκτός του εύρους μέτρησης.

Egg

Ηλεκτρονική βλάβη. Αν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της UEBE.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τύπος:	Μέγιστης ένδειξης θερμόμετρο, άμεση λειτουργία
Θέσεις μέτρησης / σημεία αναφοράς σώματος, μέτρησης:	Από το ορθό, από το στόμα, μασχαλιαία
Εύρος μέτρησης:	32,00 °C έως 42,99 °C
Ακρίβεια:	± 0,10 °C μεταξύ 35,50 °C και 42,00 °C ± 0,20 °C και σε άλλα εύρη θερμοκρασίας
Συνθήκες λειτουργίας:	Θερμοκρασία περιβάλλοντος 10 έως 40 °C, Σχετική υγρασία 30 έως 85%, μη συμπυκνώσιμη
Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς:	Θερμοκρασία περιβάλλοντος -10 έως 60 °C, Σχετική υγρασία 25 έως 90%
Μπαταρία:	LR41 ή SR41, 1,55 V
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	2 έτη
Βαθμός προστασίας IP:	IP 22: Προστασία από στερεά ξένα σωματίδια με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 χιλ, προστασία από σταγόνες νερού

ΜΕΤΡΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Σε γενικές γραμμές, η διενέργεια μετρολογικού ελέγχου συνιστάται ανά διάστημα 2 ετών. Ωστόσο, οι επαγγελματίες χρήστες πρέπει να συμμορφώνονται με τα παραπάνω σύμφωνα με τον «Κανονισμό για χρήστες ιατρικών συσκευών». Η διαδικασία αυτή πραγματοποιείται είτε από την UEBE Medical GmbH, είτε από μια αρχή αρμόδια για τη μετρολογία, είτε από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες συντήρησης. Για το λόγο αυτό, εφιστούμε την προσοχή σας στην τήρηση των σχετικών προδιαγραφών που ισχύουν στη χώρα σας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

**CE
0123**

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία 93/42/EK του Συμβουλίου της 5ης Σεπτεμβρίου 2007 σχετικά με ιατρικές συσκευές, και φέρει τη σήμανση CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία: ΤΥΠΟΣ BF



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Lot number



Κατασκευαστής

EL

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Οι μπαταρίες και τα τεχνολογικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία συλλογής και απόρριψης.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης των 2 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς διατηρούμε το δικαίωμα είτε επισκευής ενός τέτοιου ελαπτώματος καλύπτοντας τα σχετικά έξοδα επισκευής είτε αντικατάστασης της συσκευής με μια αντίστοιχη συσκευή που λειτουργεί άψογα. Το κόστος επιστροφής της συσκευής στο εργοστάσιό μας θα καλυφθεί από τον αποστολέα. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά καθώς και οι φθορές που προκλήθηκαν από μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, ακατάλληλο χειρισμό (π.χ. θραύση, διαρροή μπαταριών) ή από αποσυναρμολόγηση της συσκευής από τον αγοραστή. Περαιτέρω αξιώσεις αποζημίωσης εναντίον της εταιρείας μας για προκληθείσες ζημιές δεν τεκμηριώνονται από την παρούσα εγγύηση. Οι αξιώσεις εγγύησης είναι έγκυρες μόνο εντός του χρονικού διαστήματος ισχύος της τελευταίας και με προσκόμιση των σχετικών παραστατικών αγοράς. Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης η συσκευή πρέπει να αποσταλεί μαζί με τα σχετικά παραστατικά αγοράς και μία περιγραφή του προβλήματος στην παρακάτω διεύθυνση: NaturalCycles Nordic AB,

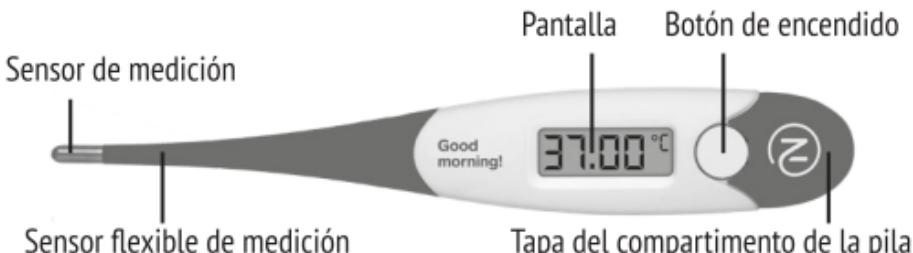
Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Σουηδία. Ο πελάτης διατηρεί το έννομο δικαιώμα για ελαπτωματικά προϊόντα από τον αγοραστή (αιτήσεις για ελάπτωμα με την ευθύνη του κατασκευαστή, για παράδειγμα δεν περιορίζονται από αυτή την εγγύηση).

Προσοχή: Σε περίπτωση αξιώσης εγγύησης η επισύναψη του παραστατικού αγοράς κρίνεται απαραίτητη.

EL

INSTRUCCIONES DE USO

Termómetro digital para la medición de la temperatura corporal humana en boca (oral), ano (rectal) o debajo del brazo (axilar), modo directo.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Evite las caídas. No resiste los golpes ni los impactos.

No ande, corra o hable mientras se lleva a cabo la medición.

Guarde siempre el termómetro en su estuche transparente.

ES

El termómetro contiene piezas pequeñas (pila, etc.) que un niño podría tragar.

Por lo tanto, no deje el termómetro al alcance de los niños.

Proteja el termómetro de temperaturas elevadas y la exposición directa al sol.

No abra el aparato (salvo para cambiar la pila).

La utilización sin tener en cuenta las condiciones de uso previstas puede provocar mediciones imprecisas.

El uso de este dispositivo cerca de teléfonos móviles, microondas u otros dispositivos con campos electromagnéticos fuertes puede provocar fallos de funcionamiento. Mientras utilice el termómetro, manténgalo a una distancia mínima de 1 m de estos dispositivos. Si no le resulta posible mantener esta distancia mínima, antes de utilizarlo compruebe que funciona correctamente.

PUNTOS DE MEDICIÓN

En el ano (rectal)

Introduzca con cuidado el sensor en el ano (1-2 cm). Tiempo mínimo de medición: 30 segundos.

En la boca (oral/sublingual)

Diez minutos antes de llevar a cabo la medición, evite tomar alimentos o bebidas frías o calientes. Introduzca el sensor en una de las cavidades situadas bajo la lengua, a la derecha o izquierda del nacimiento de la lengua. Cierre la boca y respire pausadamente a través de la nariz. Tiempo mínimo de medición: 60 segundos.

Bajo la axila (axilar)

La piel debe estar totalmente seca. Coloque el sensor bajo el brazo de manera que entre en contacto con la piel. El termómetro quedará en posición perpendicular con respecto al cuerpo. Ponga el brazo bajo el pecho, para que el sensor quede bien sujetado. Tiempo mínimo de medición: 3 minutos.

MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA

Pulse el botón ON/OFF para encender el termómetro. Se oirá un breve pitido que indica que el termómetro está encendido. Al mismo tiempo, se llevará a cabo una comprobación óptica del segmento completo de la pantalla. A continuación, se mostrará durante unos 2 segundos el último valor medido con una letra M pequeña (memoria). Seguidamente aparece un valor de prueba interno de $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$, y el termómetro cambia al modo de medición.

Coloque el termómetro en el área de medición preferida. Durante el proceso de medición, en la pantalla se mostrará la temperatura real al lado del símbolo parpadeante " $^{\circ}\text{C}$ ". Cuando el aumento de temperatura sea inferior a $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$ en 16 segundos, sonará una señal acústica. En la medición rectal, se mostrará la temperatura final aproximada, la variación a partir de esta no se considera significativa. En las mediciones orales y axilares, debe respetarse el periodo de medición mínimo prescrito.

Si la temperatura es inferior a $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, suena el tono de señal normal (10 pitidos largos uniformes). Si la temperatura es superior a $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, suena la alarma de fiebre (30 pitidos breves en grupos de 3).

Lea el valor de la temperatura. Unos 10 minutos después, el termómetro se apagará automáticamente. También puede apagarlo antes presionando el botón de encendido. La temperatura registrada permanece en la pantalla hasta la próxima medición.

INTERPRETACIÓN DE LOS VALORES DE MEDICIÓN

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ hasta $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: temperatura elevada

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ hasta $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: fiebre moderada

Más de $39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$: fiebre alta

La temperatura rectal suele ser $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ superior a la oral. La temperatura axilar se sitúa $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ por debajo de la oral.

Atención: ¡en caso de fiebre alta, acuda siempre a un médico!

CAMBIO DE LA PILA

Si, después de la comprobación de segmento completo, aparece el icono es necesario cambiar la pila.

Retire la tapa del compartimento de la pila. Extraiga cuidadosamente de la carcasa el soporte de la pila, aproximadamente 1 cm. No utilice ningún objeto metálico para sacar la pila del soporte. Coloque una pila nueva (tipo LR41 o SR41, 1,55 V) con el símbolo + hacia arriba. Introduzca el soporte de la pila en la carcasa y vuelva a colocar la tapa del compartimento de la pila. Asegúrese de que la junta no se ha dañado o desplazado.

LIMPIEZA

Limpie el termómetro antes y después de cada uso con un paño suave impregnado de alcohol isopropílico diluido en agua o agua jabonosa fría. Puede sumergir el aparato en agua o en una solución desinfectante para limpiarlo. ¡El tiempo máximo de inmersión es de 30 minutos! No intente esterilizarlo hirviéndolo, con gas o autoclave.

ES

MENSAJES DE ERROR

- La temperatura medida está por debajo de 32,00 °C y, por tanto, fuera del rango de medición.
- La temperatura medida está por encima de 42,99 °C y, por tanto, fuera del rango de medición.
- Error electrónico. Si aparece repetidamente, diríjase al servicio de atención al cliente de UEBE.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo:	Termómetro máximo, modo directo
Puntos de medición / partes del cuerpo de referencia:	recto, boca, axila
Intervalo de medición:	32,00 °C a 42,99 °C
Precisión de la medición:	± 0,10 °C entre 35,50 °C y 42,00 °C, ± 0,20 °C en otros intervalos de temperatura
Condiciones de uso:	Temperatura ambiente de 10 a 40 °C, humedad relativa de 30 a 85 %

Condiciones conservación y transporte:	Temperatura ambiente de -10 a 60 °C, humedad relativa de 25 a 90 %
Pila:	Tipo LR41 o SR41; 1,55 V
Vida útil de la pila:	2 años
Código IP:	IP 22: Protección contra cuerpos sólidos extraños con diámetro superior a 12,5 mm, protección contra caída vertical de gotas

CONTROL TÉCNICO DE MEDICIÓN

Para usuarios profesionales es recomendable realizar una inspección metrológica cada 2 años. Puede realizarse por UEBE Medical GmbH, por centros autorizados para metrología o por servicios de mantenimiento autorizados. Tenga en cuenta para ello sus especificaciones nacionales.

ES

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

 Este producto cumple con la directiva del Consejo 93/42/EC del 5 Septiembre 2007 sobre productos médicos con el marcado CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Grado de protección frente a descarga eléctrica: TYP BF



Observar las instrucciones de manejo.



Número de lote



Fabricante

RESIDUOS



Las pilas y los aparatos técnicos no se deben tirar a la basura doméstica, sino que deben llevarse a los correspondientes puntos de recogida o de eliminación.

GARANTÍA

Durante el plazo de la garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, solucionaremos estos defectos según nuestro criterio y afrontaremos los costes en nuestro taller por la reparación o sustitución por un dispositivo libre de

defectos. El coste de la devolución del aparato al distribuidor será sufragado por el remitente. La garantía no cubre el desgaste normal de las piezas ni los daños causados por no seguir las instrucciones de uso, el manejo inadecuado (p. ej., rotura, pilas con fugas) o el desmontaje del dispositivo por parte del comprador. Además, no tendrán cabida las reclamaciones por daños y perjuicios según la garantía. Los reclamos de garantía sólo pueden avanzar en el período de garantía y mediante la presentación de una prueba de compra. En el caso de un reclamo de garantía, la unidad debe ser enviada a la siguiente dirección, junto con el comprobante de compra y una descripción de la queja: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Suecia. Esta garantía no supone una limitación de las reclamaciones y los derechos legales del comprador respecto al vendedor (por ejemplo, reclamaciones por defectos, responsabilidad del fabricante).

Nota: En el caso de una reclamación en garantía, es imprescindible adjuntar el comprobante de compra. ES

KÄYTÖÖHJEET

Digitaalinen kuumemittari kehon lämpötilan mittaamiseen itse suusta, peräaukosta tai kainalosta celsiusasteina, käyttövalmis.



TURVAOHJEET

Älä pudota kuumemittaria. Se ei ole iskunkestävä.

Älä kävele, juokse tai puhu kun käytät kuumemittaria.

Säilytä kuumemittari läpinäkyvässä kotelossa.

FI Mittarissa on pieniä osia (mm. paristo), joita lapset voivat niellä. Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.

Suojaa laite korkeilta lämpötiloilta ja suoralta auringonvalolta.

Älä avaa laitteen koteloa (paitsi pariston vaihtamiseksi).

Mittarin tarkoitukseenvastainen käyttö saattaa johtaa epätarkkoihin mittaus tuloksiin.

Laitteen käyttäminen kannettavien puhelinten, mikroaaltouunien tai vastaanottojen voimakkaita sähkömagneettisia kenttiä tuottavien laitteiden lähellä voi aiheuttaa toimintahäiriötä. Pysy kuumetta mitatessasi vähintään 1 metrin etäisyydellä tällaisista laitteista. Jos vähimmäisetäisyden säilyttäminen ei onnistu, tarkista ennen laitteen käyttöä, että se toimii oikein.

MITTAUSKOHTA

Peräaukosta (rektaalimittaus)

Työnnä mittauskärki varovasti 1-2 cm verran peräaukkoon. Vähimmäismittausaika: 30 sekuntia

Suusta (oraalimittaus / mittaus kielen alta)

Älä juo tai syö mitään kylmää tai kuumaa alle 10 minuuttia ennen lämpötilan mittaamista. Aseta mittauskärki jompaan kumpaan kielen alla olevaan "lämpötaskuun", kielen juuren vasemmalle tai oikealle puolelle. Sulje suu ja hengitä rauhallisesti nenän kautta. Vähimmäismittausaika: 60 sekuntia

Kainalosta (aksillaarinen mittaus)

Kainalon ihmisen tulee olla aivan kuiva. Aseta mittauskärki kainaloon niin, että se on kunnolla vasten ihmisen. Kuumemittarin pitäisi olla suorassa kulmassa kehoon nähdien. Aseta käsi varsi rinnan päälle niin, että mittauskärki on kunnolla peitetty. Vähimmäismittausaika: Kolme minuuttia.

KUUMEEN MITTAAMINEN

Kytke kuumemittariin virta painamalla virtapainiketta. Lyhyt äänimerkki ilmaisee, että kuumemittari on toiminossa. Samalla tehdään näytön automaattinen testi. Sen jälkeen näytössä näkyy n. 2 sekunnin ajan edellinen mitattu arvo ja pieni M-kirjain, joka kertoo, että arvo on tallennettu muistiin. Sitten näytöön tulee sisäinen testiarvo $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ ja kuumemittari siirtyy mittaustilaan.

Aseta kuumemittari haluamaasi mittauskohtaan. Mittauksen aikana näytössä näkyy ajantasainen mitattu arvo ja vilkkuva $^{\circ}\text{C}$ -merkintä. Kun mitattu lämpötila nousee 16 sekunnin aikana alle $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, kuuluu äänimerkki. Perääukosta mitattaessa lämpötila ei muudu merkittävästi tämän arviondun mittaustuloksen jälkeen. Suusta tai kainalosta mitattaessa lämmön mittaanista on kuitenkin jatkettava ilmoitetun mittauksen vähimmäiskeston ajan.

Jos lämpötila on alle $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, kuuluu tavallinen merkkiäani (10 pitkää tasais-ta äänimerkkiä). Jos lämpötila on yli $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, kuuluu kuumeen merkkiäani (30 lyhyttä äänimerkkiä 3 merkin jaksoissa).

Lue lämpötila näytöltä. Kuumemittari sammuttaa itsensä automatisesti noin 10 minuutin kuluttua. Sen voi myös sammuttaa itse virtakytkimestä. Mittaustulos tallennetaan seuraavaan mittaukseen asti.

MITATTUJEN LÄMPÖTILOJEN LUOKITTELU

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C} - 37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: kohonnut ruumiinlämpö

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C} - 38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: alhainen kuume

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ tai enemmän: korkea kuume.

Perääukosta mitattu lämpötila on yleensä $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ suusta mitattua korkeampi, kun taas kainalosta mitattu lämpötila on $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ suusta mitattua alhaisempi.

Varoitus: ota aina yhteys lääkäriin, kun mittaustulos osoittaa korkeaa kuumetta.

PARISTON VAIHTAMINEN

Jos näytön automaattisen testauksen aikana näkyviin tulee symboli , paristo on vaihdettava.

Poista paristokotelon kansi kuumemittarista. Vedä paristopidike varovasti noin 1 cm verran kotelosta. Älä työnnä paristo pidikkeestä metallisesineellä. Vaihda tilalle uusi paristo (LR41 tai SR41, 1,55 V) ja huolehdi, että +-merkki on päällä. Paina paristopidike takaisin koteloon ja pane paristokotelon kansi paikalleen. Huolehdi, ettei tiiviste vaurioida tai siirry paikaltaan.

PUHDISTAMINEN

Puhdista kuumemittari aina ennen käyttöä ja sen jälkeen pehmeällä kankaalla ja vedellä laimennetulla isopropanolilla tai kylmällä saippuavedellä. Laitteen voi upottaa veteen tai desinfointiliukseen puhdistamista varten. Laitteen saa upottaa alkoholiin korkeintaan 30 minuutiksi. Älä käytä kiehuvaltaa vettä tai kaasu- tai höyryautoklaavia laitteen steriloointiin.

FI

VIRHEILMOITUKSET

 °C

Mitattu lämpötila on alle 32,00 °C ja siten mittausalueen ulkopuolella

 °C

Mitattu lämpötila on yli 42,99 °C ja siten mittausalueen ulkopuolella



Elektroninen vika. Jos virhe toistuu, ota yhteyttä UEBEn asiakaspalveluun.

TEKNISET TIEDOT

Typpi:	Maksimilämpömittari, suora mittaus
Mittauskohta/kehon osa:	peräaukko, suu, kainalo
Mittausalue:	32,00 °C - 42,99 °C
Tarkkuus:	± 0,10 °C alueella 35,50 °C - 42,00 °C, ± 0,20 °C muilla lämpötila-alueilla
Käyttöolosuhteet:	Ympäristön lämpötila 10 - 40 °C, suhteellinen ilmankosteus 30 - 85 %
Säilytys- ja kuljetusolot:	Ympäristön lämpötila -10 - 60 °C, suhteellinen ilmankosteus 25 - 90 %
Paristo:	LR41 tai SR41, 1,55 V
Pariston käyttöikä:	2 vuotta

IP-luokitus:

IP 22: suojattu esineiltä, joiden halkaisija on yli 12,5 mm, ja tippupalta vedeltä.

MITTAUSTEKNINEN TARKASTUS

Suositellaan, että mittaustekninen tarkastus tehdään kahden vuoden välein. Saksassa ammattikäyttäjien on kuitenkin lääkintälaitteita koskevien säädösten nojalla noudatettava tästä suositusta. Tarkastuksen voi tehdä UEBE Medical GmbH, mittaustekniikasta vastuullinen viranomainen tai valtuutettu huoltopalvelu. Noudata tarkastusta koskevia paikallisia säännöksiä.

MERKKIEN SELITYKSET

 Tuote noudattaa neuvoston direktiiviä 93/42/EY, 5.9.2007, lääkinnällisistä laitteista, ja siinä on merkintä CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Suojaus sähköiskua vastaan: Tyyppi BF



Noudata käyttöohjeita

FI



Eränumero



Valmistaja

HÄVITTÄMINEN



Paristoja ja teknisiä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteessä vaan ne on toimitettava asianmukaisiin keräys- ja käsittelypisteisiin.

TAKUU

Laitteen takuuaika on 2 vuotta ostopäivästä alkaen. Takuuaihana korjaamme laitteen tai vaihdamme sen virheettömään laitteeseen valintamme mukaan kustannuksellamme omalla tehtaallamme. Lähettäjä maksaa laitteen toimitamisesta tehtaallemme aiheutuvat kulut. Takuu ei koske tavallista osien kulumista tai vikoja, jotka ovat aiheutuneet ohjeiden noudattamatta jättämisestä, vääränlaisesta käsittelystä (esim. rikkomisesta tai vuotavista paristoista) tai siitä, että ostaja on purkanut laitteen. Takuu ei myöskään oikeuta tekemään

meitä kohtaan vahingonkorvausvaatimuksia. Takuuvaatimusten esittäminen on mahdollista vain takuuaihana ja edellyttää ostotodistusta. Takuuvaatimus edellyttää, että laite, ostotodistus ja vaatimuksen kuvaus lähetetään seuraavaan osoitteeseen: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Ruotsi. Takuu ei rajoita ostajan lakiin perustuvia ja myyjään kohdistuvia vaatimuksia tai oikeuksia (esimerkiksi reklamaatiot ja valmistajavastuu).

Tärkeää tietoa: Mikäli esität takuuvaatimuksen, muista lisätä lähetykseen ostotodistus.

MODE D'EMPLOI

Thermomètre médical numérique pour l'auto-mesure par voie orale, rectale ou axillaire de la température du corps humain en °C, mode direct



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ne faites pas tomber le thermomètre, il ne résiste pas aux chutes ni aux coups.

Évitez de parler, courir ou marcher pendant la mesure.

Conservez le thermomètre dans sa boîte transparente.

Le thermomètre contient de petites pièces (pile, etc.) susceptibles d'être avalées par des enfants. L'appareil ne doit donc pas être laissé à portée des enfants.

Rangez le thermomètre dans un lieu à l'abri de la chaleur et d'une exposition directe aux rayons du soleil.

Ne démontez pas l'appareil (sauf pour remplacer la pile).

Une utilisation non conforme aux conditions d'utilisation prévues peut aboutir à des mesures imprécises.

L'utilisation de cet appareil à proximité de téléphones portables, de micro-ondes ou d'autres appareils avec des champs électromagnétiques puissants peut provoquer des dysfonctionnements. Gardez toujours une distance minimale de 1 mètre entre vous et ces appareils. Dans le cas où ces conditions ne peuvent être respectées, merci de vérifier que l'appareil fonctionne correctement avant toute mesure.

FR

POINTS DE MESURE

Utilisation dans le rectum (voie rectale)

Introduisez la pointe de mesure délicatement dans le rectum, en l'enfonçant de 1 à 2 cm. Durée minimale de la mesure : 30 secondes.

Utilisation dans la bouche (voie orale/sublinguale)

Ne buvez pas de boisson chaude ou froide et ne mangez pas au moins 10

minutes avant la mesure. Introduisez la pointe de mesure sous la langue dans une des deux poches de chaleur, à droite ou à gauche de la racine de la langue. Fermez la bouche et respirez calmement par le nez. Durée minimale de la mesure : 60 secondes.

Utilisation sous le bras (voie axillaire)

Essuyez bien l'aisselle à l'aide d'une serviette sèche. Placez la pointe de mesure sous l'aisselle, de telle sorte qu'elle soit bien en contact avec la peau. Le thermomètre doit être perpendiculaire au corps. Ramenez le bras sur la poitrine, afin que l'air ambiant n'affecte pas la mesure. Durée minimale de la mesure : 3 minutes.

COMMENT PRENDRE LA TEMPÉRATURE

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour allumer l'appareil. Un signal sonore bref retentit pour signaler que le thermomètre est allumé. Un contrôle optique de tous les segments d'affichage est effectué simultanément. La dernière valeur de mesure s'affiche alors pendant env. 2 secondes avec un petit M (Mémoire). Une valeur test interne de $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ s'affiche et le thermomètre passe en mode de mesure.

FR Placez le thermomètre à l'endroit choisi. La température est affichée au cours de la mesure et le symbole « $^{\circ}\text{C}$ » clignote constamment sur l'écran. Si la température n'augmente pas de plus de $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$ pendant 16 secondes, un signal sonore retentit. En cas de mesure rectale, ce signal signifie que l'affichage correspond quasiment à la température finale, laquelle ne variera ensuite que très peu. En cas de mesure orale ou axillaire, les durées minimales de mesure doivent être respectées.

Pour les températures inférieures à $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, la tonalité normale (10 longues tonalités identiques) retentit. Pour les températures supérieures à $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, l'alarme de fièvre retentit (30 tonalités courtes, par groupe de 3 tonalités). Lisez la valeur mesurée. L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 10 minutes sans utilisation. Vous pouvez également éteindre manuellement le thermomètre en appuyant sur le bouton marche/arrêt. La température mesurée reste enregistrée jusqu'à la prochaine mesure.

ÉVALUATION DES MESURES

de $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: température élevée
de $38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: fièvre modérée
à partir de $39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$: fièvre importante

En cas de mesure rectale, les températures sont en général supérieures de 0,5 °C à celles mesurées dans la bouche ; en cas de mesure axillaire, les températures sont inférieures de 0,5 °C à celles mesurées dans la bouche.

Attention : en cas de fièvre élevée, il est impératif de consulter un médecin !

REEMPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque le symbole apparaît après un contrôle de segment complet, un remplacement des piles est nécessaire.

Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile. Tirez doucement d'environ 1 cm le dispositif de fixation de la pile. Utilisez un instrument non métallique pour retirer la pile de son support. Installez une nouvelle pile (1,55 V, type LR41 ou SR41) en faisant attention à ce que le signe + pointe vers le haut. Faites glisser le dispositif de fixation de la pile pour le replacer dans le boîtier, et remettez en place le couvercle du compartiment de la pile en faisant attention à ne pas endommager le joint.

NETTOYAGE

Veuillez nettoyer le thermomètre avant et après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon doux et d'alcool isopropylique diluable à l'eau ou d'eau froide savonneuse. L'appareil peut être immergé dans l'eau ou dans un désinfectant pour être nettoyé. Durée maximale d'immersion limitée à 30 minutes ! Ne pas utiliser la chaleur, le gaz ou un autoclave pour la stérilisation.

FR

MESSAGES D'ERREUR

- °C La température mesurée est inférieure à 32,00 °C et se situe donc en dehors de la plage de mesure
- °C La température mesurée est supérieure à 42,99 °C et se situe donc en dehors de la plage de mesure
- Erreur électronique. Si cette erreur apparaît de nouveau, veuillez vous adresser au Service clientèle UEBE.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type :	thermomètre à maximum, fonction « mode direct »
Points de mesure/ points corporels de référence :	rectal, oral, axillaire

Plage de mesure :	de 32,00 °C à 42,99 °C
Précision :	± 0,10 °C entre 35,50 °C et 42,00 °C, ± 0,20 °C dans les autres plages de température
Conditions d'utilisation :	température ambiante entre 10 et 40 °C, humidité relative entre 30 et 85 %
Conditions de transport et de stockage :	température ambiante entre -10 et 60 °C, humidité relative entre 25 et 90 %
Pile :	1,55 V, type LR41 ou SR41
Durée de vie des piles :	2 ans
Type de protection IP :	IP 22 : protégé contre les objets solides de plus de 12,5 mm de diamètre, et protégé contre l'eau

CONTRÔLE MÉTROLOGIQUE

En règle générale, il est recommandé d'effectuer un contrôle des organes de mesure tous les 2 ans. En Allemagne, les utilisateurs professionnels sont tenus à ces contrôles conformément au décret d'exploitation des dispositifs médicaux. Ces peuvent être effectués soit directement par UEBE Medical GmbH, soit par une autorité compétente ou par un service technique agréé. Tenir compte de la réglementation nationale en vigueur.

EXPLICATION DES SYMBOLES

 Ce produit satisfait à la directive 93/42/CE du conseil du 5 septembre 2007 sur les dispositifs médicaux et porte la mention CE 0123 (TÜV 0123 SÜD Product Service GmbH).



Degré de protection contre les chocs électriques : TYPE BF



Respectez les instructions du mode d'emploi



Numéro de lot



Fabricant

MISE À REBUS



Les piles et les appareils techniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des déchetteries ou des lieux de collecte spécialement prévus à cet effet.

GARANTIE

Pendant la durée de la garantie de 2 ans à compter de la date d'achat, nous nous engageons à remédier, selon notre choix et à nos frais, aux défauts décelés, soit par une réparation dans notre usine, soit par le remplacement de l'appareil défectueux. Les frais de retour de l'appareil en usine sont pris en charge par l'expéditeur. La garantie ne couvre pas les défauts résultant de l'usure normale des pièces, les dégâts causés par la non observation des consignes, la manipulation inappropriée (bris, piles usagées) ou le démontage de l'appareil par l'acquéreur. Sont en outre exclus de la garantie les demandes d'indemnisation à notre encontre. Les réclamations sous garantie ne sont valables que pendant la période de garantie et sur présentation du bon d'achat. En cas de réclamation sous garantie, retourner l'appareil accompagné du bon d'achat ainsi que d'une description du vice à : NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Suède. Les autres réclamations légales et droits de l'acheteur vis-à-vis du vendeur (par exemple droits de réclamation pour défaut, responsabilité directe du fabricant) ne sont pas limités par la présente garantie.

FR

Remarque : pour une réclamation sous garantie, n'oubliez pas de joindre le bon d'achat.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Digitális lázmérő az emberi testhőmérséklet °C-ban történő közvetlen, orális, rektális vagy axilláris önméréséhez.



BIZTONSÁGI TANÁCSOK

A hőmérőt ne ejtse le. Az ütésnek és annak hatásának nem ellenálló.

Ne sétáljon, fusson vagy beszéljen amíg a lázmérőt használja.

Helyezze a védőkupakot a hőmérőre, amikor nem használja.

A készülék apró részeket tartalmaz, melyeket a gyerekek lenyelhetnek. A késszüléktől a gyermekekkel távol kell tartani.

Óvja a készüléket a magas hőmérséklettől és a közvetlen napfénytől.

Ne nyissa ki a burkolatot. (kivéve elemcsere alkalmával)

A hőmérőnél a rögzítettektől eltérő módon előfordulhatnak pontatlan mérések.

Az eszköz hibás működéséhez vezethet, ha azt erős elektromágneses sugárzást kibocsátó eszközök, például hordozható telefon, illetve mikrohullámú vagy egyéb készülékek közelében használja. Az ilyen készülékektől legalább 1 m-es távolságban használja a lázmérőt. Ha a minimális távolság nem tartható be, ellenőrizze az eszköz megfelelő működését annak használata előtt.

MÉRÉSI TÍPUSOK

Végbélben (végbél mérés)

Óvatosan helyezze be a mérőt, az érzékelőt kb. 1-2 cm mélyen a végbélnyílásba. Minimum mérési idő: 30 másodperc

Szájban (szájon át/nyelv alatti mérés)

Legalább 10 perccel használat előtt ne fogyasszon meleg vagy hideg ételt/italt. Helyezze az érzékelőt a nyelv alá. Zárja be a száját és lélegezzen nyugodtan orron keresztül. Minimális mérési idő: 60 másodperc.

Kar alatt (hónaljban történő mérés)

A bőr legyen teljesen száraz. Az érzékelőt helyezze a hónapjba, minnél szorosabban a bőrhöz. A hőmérő legyen merőleges a testtel. Helyezze a karját a mellkasára. Minimális mérési idő: 3 perc.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kapcsolja be a hőmérőt, nyomja meg a be/kikapcsoló gombot. Egy rövid hangjelzés jelzi, hogy a hőmérő be van kapcsolva. Ugyanakkor egy optikai szegmens teljes ellenőrzésére kerül sor. Akkor az utolsó mért hőmérséklet jelenik meg kb.2 másodpercig, valamint egy kis M (memória). Ezután a belső vizsgálat értéke a $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ jelenik meg, majd a hőmérő mérési üzemmódba kapcsol, és megkezdődik az új mérés.

Helyezze a hőmérőt a kívánt mérési pontra. A mérés alatt a kijelzőn a pillanatnyi mérési eredmény és egy villogó „ $^{\circ}\text{C}$ ” szimbólum látszik. Ha a készülék csipog és a „ $^{\circ}\text{C}$ ” villogása megszűnik, az azt jelenti, hogy a hőmérséklet változása az utolsó 16 másodpercen kisebb volt, mint $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$. Ez azt jelenti, hogy gyakorlatilag a mérés befejeződött (szájban vagy végbélben történő mérés esetén), a hőmérséklet már csak kis mértékben változhat. A hónaljból történő mérés esetén tartsa a hőmérőt a megadott ideig a hónaljban, függetlenül a csipogástól.

HU
 $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ mért hőmérsékletig normál sípszó hallható (10 egyenlő hosszú sípszó). $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ feletti mért hőmérsékletnél láz riasztás hallható (30 rövid sípszó háromszor).

Olvassa le a mért hőmérsékletet a kijelzőről. A hőmérő automatikusan kikapcsol 10 perc után. Ön is kitudja kapcsolni a készüléket a ki/be kapcsoló gombbal. A mért hőmérséklet mentésre kerül a következő mérésig.

A MÉRT HŐMÉRSÉKLETEK BESOROLÁSA

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C} - 37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: höuemelkedés

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C} - 38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: mérsékelt láz

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ és az felett: magas láz

A végbélben történő mérési eredmény általában $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ -al magasabb, mint a szájban történő méréskor, míg a hónaljnál történő $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ -al alacsonyabb.

Figyelmeztetés: Mindig forduljon orvoshoz magas láz esetén!

ELEM CSERE

Amikor a kijelzőn megjelenik a szimbólum, szükségessé válik az elem csere. Távolítsa el az elemtartó fedelét. Húzza ki az elemtartót kb. 1 cm-t a burkolatból. Ne használjon fém tárgyat az elem tartójának eltávolításához. Helyezze be az új elemeket. (LR41 vagy SR41, 1,55 V) a + jel irányában felfelé. Nyomja vissza az elemtartót a burkolatba és helyezze vissza az elemtartó fedelét. Vigyázzon ne sérte meg a tömítést.

TISZTÍTÁS

Tisztítssa meg a hőmérőt minden használat előtt és után, egy puha ruhával és hígított izopropil-alkoholos vízzel, vagy hideg szappanos vízzel. A készülék vízálló, vízbe vagy fertőlenítő oldatban tisztítható. Ne merítse 30 percenél tovább. A tisztításhoz ne használjon forró vizet, gáz vagy gőz sterilizáló készüléket.

HIBAÜZENETEK

- HU** $^{\circ}\text{C}$ A mért hőmérséklet $32,00\ ^{\circ}\text{C}$ alatt van, ezért a mérési tartományon kívül esik.
- HU** $^{\circ}\text{C}$ A mért hőmérséklet $42,99\ ^{\circ}\text{C}$ felett van, ezért a mérési tartományon kívül esik.
- Err** Elektronikus hiba. Ha a hiba ismét fellép, forduljon az UEBE ügyfélszolgálatához.

TECNIKAI ADATOK

Típus:	Maximum hőmérő, közvetlen módon
Mérési pontok / test referencia pontok:	Rektális, orális, axilláris
Mérési tartomány:	$32,00\ ^{\circ}\text{C} - 42,99\ ^{\circ}\text{C}$,
Pontosság:	$\pm 0,10\ ^{\circ}\text{C}$ $35,50\ ^{\circ}\text{C}$ és $42,00\ ^{\circ}\text{C}$ között, $\pm 0,20\ ^{\circ}\text{C}$ más hőmérséklet tartományban.
Működési feltételek:	Környezeti hőmérséklet $10-40\ ^{\circ}\text{C}$, Relatív páratartalom 30-85 %
Tárolási és szállítási feltételek:	Környezeti hőmérséklet $-10 - 60\ ^{\circ}\text{C}$, Relatív páratartalom 25-90 %
Elemtípus:	LR41 vagy SR41, 1,55 V
Elem élettartam:	2 év

IP kód:

IP22: véd a szilárd, idegen részecske ellen, aminek az átmérője több, mint 12,5 mm; vízcsepp elleni védelem.

MÉRÉSTECHNIKAI FELÜLVIZSGÁLAT

A méréstechnikai felülvizsgálat általában kétévente ajánlott. A németországi professzionális felhasználóknak azonban az „Orvosi készülékek használóira vonatkozó előírások”-nak kell e tekintetben megfelelniük. Ezt vagy az UEBE Medical GmbH vagy egy méréstechnikai hatóság vagy egy feljogosított karbantartó szerviz végezheti. Kérjük, hogy ehhez vegye figyelembe a nemzeti előírásokat.

JELMAGYARÁZAT

 Ez a termék megfelel az Európai Tanács orvosi berendezésekre vonatkozó 93/42/EC számú, 2007. szeptember 5-i direktívájának, és **0123** megtalálható rajta a CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH) jelzés.



Áramütés elleni védelem fokozata: TYP BF



Kérjük, tartsa be a használati útmutatóban foglaltakat.

HU



Tétel szám



Gyártó

MEGSEMMSÍTÉS



Az elemeket és a műszaki berendezéseket nem szabad a háztartási szemettel együtt kidobni, hanem a megfelelő gyűjtő- és megsemmisítő helyen kell leadni.

GARANCIA

A vásárlástól két évig tartó garancia időszakban fenntartjuk a jogot arra, hogy a hibát saját költségünkre kijavítsuk (a készülék gyárunkba való visszaszállítását követően) vagy tökéletes pótkészüléket biztosítunk. A gyár visszafizeti a készülék árat a feladónak. A visszaküldés költségeit a vevő fizeti. A garanciavállalás nem vonatkozik a szokásos elhasználódásnak kitett részekre, va-

lament a használati útmutató be nem tartásából eredő károsodásra, a nem megfelelő használatra (pl.törés, elemek szivárgása) és/vagy a készülék vásárló általi szétszerelésére.A garancia alapján nem lehet továbbá tölünk kártérítést követelni.A garanciális igényeket csak a garanciaidő alatt, a vásárlást igazoló okmány bemutatása mellett lehet érvényesíteni. Garanciális igény esetén a készüléket a vásárlást igazoló okmánnyal és a panasz leírásával együtt az alábbi címre kell elküldeni: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Svédország.A törvényes követeléseket és jogokat a vevő az eladóval szemben nem korlátozza ezt a garanciát (például:hiba követelések, a gyártó felelőssége).

Figyelem: Garanciális igény érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló okmányra.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Staðrænn, klínískur líkamshitamælir, fyrir munn, endaþarm eða handarkrika í °C, bein stilling

Mæliskynjari



Sveigjanlegur endi

Skjár

37.00 °C

Af/Á takki



Good morning!

Hlíf fyrir rafhlöðuhólf

ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

Ekki missa hitamælirinn. Hann er ekki fall- né höggþolinn.

Ekki ganga, hlaupa eða tala meðan verið er að nota hitamælirinn.

Geymið hitamælirinn í plasthulstrinu.

Hitamælirinn inniheldur litla hluti (rafhlöðu o.s.frv.) sem börn gætu gleyst.

Ekki leyfa börnum að nota tækið án eftirlits.

Hlífið tækinu við háum hita og beinu sólarljósi.

Ekki opna hylkið (nema til að skipta um rafhlöður).

Önnur en ætluð notkun hitamælisins getur leitt til ónákvæmra mælinga.

Notkun tækisins nálægt farsínum, örbylgjum eða öðrum tækjum með sterkt rafsegulsvið getur valdið bilunum. Haldið að minnsta kosti meters fjarlægð frá slíkum tækjum meðan verið er að nota hitamælinn. Ef ekki er hægt að halda lágmarksfjarlægð þá vinsamlegast athugið hvort hitamælirinn virki rétt fyrir notkun.

IS

MÆLIPUNKTAR

Í endaþarm (endaþarmsmæling)

Staðsetjið enda mælisins varlega inn í endaþarminn, 1-2 cm. Lágmarkstími mælingar: 30 sekúndur

Í munnholi (munn-/tungumæling)

Ekki má innþyrða heitan eða kaldan mat eða drykk að minnsta kosti 10 mínútum áður en líkamshiti er mældur. Staðsetjið enda mælisins í annað af tveimur hitasvæðum undir tungunni, annaðhvort vinstra eða hægra megin við tungurótina. Lokið munninum og andið rólega út um nefið. Lágmarkstími mælingar: 60 sekúndur

Undir handlegnum (mæling í handarkrika)

Húðin verður að vera alveg þurr. Staðsetjið endann undir hendinni þar sem hann er í fullri snertingu við húðina. Hitamælirinn ætti að vera hornréttur á við líkamann. Setjið handlegginn þvert yfir bringuna, þannig að endinn er vel þakinn. Lágmarkstími mælingar: 3 mínútur

HITINN MÆLDUR

Ýtið á af/á takkann á hitamælinum. Stutt hljóðmerki gefur til kynna að kveikt sé á mælinum. Á sama tíma lýsast öll tákni á skjánum upp fyrir sjónræna virkniprófun. Síðasta mæling kemur þá upp á skjáinn í um 2 sekúndur ásamt litlu "M" tákni ($M = \text{minni}$). Innra prófunargildi $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ birtist síðan á skjánum og hitamælirinn skiptir svo yfir í mæliham.

Staðsetjið hitamælinn á tilætlaðan mælipunkt. Meðan á mælingu stendur mun núverandi hiti sjást á skjánum með blikkandi „ $^{\circ}\text{C}$ “ tákni. Ef hitinn hækkar minna en sem nemur $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$ á 16 sekúndum mun hitamælirinn pípa. Ef hitinn er mældur í munnholi eða endaþarmi þýðir þetta píp að áætlað lokahitastig birtist núna; hitinn mun aðeins breytast lítillega frá og með þessum tímapunkti. Ef verið er að mæla hitann undir handarkrika er mikilvægt að halda sig við lágmarks mælingartíma, óháð því hvort tækið pípir.

Við hitastig undir $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ mun venjulegur merkjatónn hljóma (10 langir, jafnir tónar). Við hitastig $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ og hærra mun hitaviðvörun heyrast (30 stuttir tónar í þremur settum).

Lesið hitastigið af skjánum. Hitamælirinn slekkur sjálfkrafa á sér eftir u.p.b. 10 mínútur. Þú getur líka slökkt á honum fyrr með því að ýta á af/á takkann. Hitastigið vistast í minninu þar til hitastig verður mælt næst.

FLOKKUN HITASTIGANNA SEM MÆLD ERU

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: hækkaður líkamshiti

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: miðlungs hiti

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ og hærra: mikill hiti

Hiti mældur í endaþarmi er venjulega $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ hærri en hiti í munnholi á meðan hiti mældur í handarkrika er $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ lægri.

Viðvörun: Ávalt skal leita til læknis ef mælirinn sýnir háan hita.

SKIPTA UM RAFHLÖÐU

Ef þ túknar birtist eftir að öll merki hafa lýsts upp á skjánum fyrir sjónrænu virkniprófunina er þörf á að skipta um rafhlöðu.

Fjarlægið hlífina fyrir rafhlöðuhólfíð á hitamælinum. Dragið rafhlöðuhaldarann varlega úr. u.p.b. 1 cm út úr hylkinu. Ekki nota málmhlut til að ýta rafhlöðunni út úr festingunni. Setjið nýja rafhlöðu (LR41 eða SR41, 1.55V) með + merkinu efst. Ýtið rafhlöðuhaldaranum aftur inn og setjið hlífina aftur yfir. Gætið þess að skemma ekki eða skekkja innsiglið þegar þetta er gert.

ÞRIF

Prífið hitamælinn fyrir og eftir hverja notkun með mjúkum klút og ísóprópanóli þynnt út með vatni eða með köldu sápuvatni. Það má setja tækið alveg á kaf í vatn eða sótthreinsiefni þegar verið er að þrífa það. Ekki hafa tækið í kafi lengur en í 30 mínútur. Ekki nota sjóðandi vatn, gas eða gufuhreinsi til að sótthreinsa tækið.

VILLUBOD

	Hitastig sem er mælt, er undir 32,00 °C og er því utan mælisviðs.
	Hitastig sem er mælt, er yfir 42,99 °C og er því utan mælisviðs.
	Rafræn bilun. Ef bilunin kemur upp aftur skaltu hafa samband við þjónustuver UEBE.

IS

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Tegund:	Hámarks hitamælir, bein stilling
Mælipunktar/ viðmiðunarpunktar:	Endaþarmur, munnhol, handarkriki
Mælisvið:	32.00 °C til 42.99 °C
Nákvæmni:	± 0.10 °C á milli 35.50 °C og 42.00 °C, ± 0.20 °C á öðrum hitamælisvæðum.
Rekstrarskilyrði:	Umhverfishiti 10 til 40 °C, rakastig 30 til 85%
Geymslu- og flutningsskilyrði:	Umhverfishiti -10 til 60 °C, rakastig 25 til 90 %
Rafhlaða:	LR41 eða SR41, 1.55 V

Ending rafhlöðu:	2 ár
IP einkunn:	IP 22: vörn gegn gegnheilum aðskotahlutum með þvermál 12,5 mm og hærra; vörn gegn vatnsdropum

MÆLIFRÆDILEG SKOÐUN

Í raun, þá er mælt með mælifraðilegri skoðun með tveggja ára millibili. Hins vegar verða notendur í Pýskalandi að fara að framangreindu samkvæmt „Reglugerð fyrir rekstraraðila lækningatækja“. Þetta getur annaðhvort af UEBE Medical GmbH, yfirvald sem ber ábyrgð á mælifræði, framkvæmt, eða viðurkennd viðhaldspjónustu. Vinsamlegast fylgdu innlendum ákvæðum vegna þessa.

SKÝRING Á TÁKNUM

 Pessi vara er í samræmi við 93/42/EB tilskipun ráðsins frá 5. september 2007 varðandi lækningatæki, og ber merkið CE 0123 (TÜV 0123 SÜD Product Service GmbH).



Verndunarstig gegn raftosti: BF TEGUND



Vinsamlegast fylgdu notkunarleiðbeiningum



Lotunúmer



Framleiðandi

FÖRGUN



EKKI má farga rafhlöðum og tæknibúnaði með heimilissorpi heldur ber að skila þeim á viðeigandi söfnunar- og förgunarstaði.



ÁBYRGÐ

Á ábyrgðartímabilinu, 2 árum frá kaupdegi, lagfærum við galla hvernig sem okkur hentar og á okkar eigin kostnað í verksmiðju okkar með viðgerðarvinnu, eða með því að skipta út og afhenda ógallað tæki. Sendandi skal bera kostnað af því að senda tækið aftur til verksmiðju okkar. Ábyrgðin nær ekki til venjulegs slits á slíthlutum eða skemmdum sem komnar eru til vegna

þess að notkunarleiðbeiningum er ekki fylgt, óviðeigandi meðhöndlun (t.d. brotskemmdir, rafhlöðuleki) eða ef kaupandi hefur tekið tækið í sundur. Enn fremur, ábyrgðin er ekki ástæða til að sækjast eftir skaðabótakröfum á hendur okkur. Ábyrgðarkröfum er aðeins hægt að færa fram á ábyrgðartímabilinu og með því að leggja fram sönnun fyrir kaupum. Ef um ábyrgðarkröfu er að ræða verður að senda tækið á eftirfarandi heimilisfang ásamt sönnun fyrir kaupum og kvörtunarlýsingu: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Sweden. Lögbundnar kröfur og réttindi kaupanda á hendur seljanda (til dæmis, kröfur vegna galla, ábyrgð framleiðanda) eru ekki takmarkaðar við þessa ábyrgð.

Vinsamlegast athugið: Ef að ábyrgðarkröfu kemur er nauðsynlegt að sönnun fyrir kaupum fylgi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Termometro clinico digitale per la misurazione autonoma orale, rettale o ascellare della temperatura corporea in °C; modalità diretta.



AVVERTENZE DI SICUREZZA

Non far cadere il termometro. Non è resistente a urti né colpi.

Durante la misurazione non camminare, correre o parlare.

Conservare il termometro nella scatola trasparente.

Il termometro contiene piccoli componenti (batteria, ecc.) che possono venir ingeriti dai bambini. Quindi non lasciare il dispositivo alla portata dei bambini senza sorveglianza.

Proteggere il dispositivo dalle temperature elevate e dai raggi diretti del sole.

Non aprire il dispositivo (eccetto in caso di sostituzione delle batterie).

L'utilizzo al di fuori delle condizioni di esercizio previste può implicare valori di misurazione imprecisi.

IT
L'utilizzo di questo dispositivo in prossimità di telefoni portatili, apparecchiature a microonde o che generano forti campi elettromagnetici può dare origine a malfunzionamenti. In caso di uso di tali apparecchi, mantenere una distanza minima di 1 m dal dispositivo. Qualora non sia possibile rispettare la distanza minima, verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di utilizzarlo.

PUNTI DI MISURAZIONE

Nell'ano (rettale)

Inserire la punta di misurazione con cautela per 1-2 cm di profondità. Tempo di misurazione minimo: 30 secondi.

In bocca (orale/sublinguale)

Prima della misurazione, per almeno 10 minuti non assumere cibi caldi o freddi né bevande. Inserire la punta di misurazione in una delle due tasche termiche sotto la lingua a destra o a sinistra della radice della lingua. Chiudere

la bocca e respirare tranquillamente dal naso. Tempo di misurazione minimo: 60 secondi.

Sotto il braccio (ascellare)

La pelle deve essere assolutamente asciutta. Posizionare la punta di misurazione sotto al braccio in modo che sia ben a contatto con la pelle e che il termometro sia perpendicolare al corpo. Posizionare il braccio sul petto in modo che la punta di misurazione appoggi ermeticamente. Tempo di misurazione minimo: 3 minuti.

MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA

Per accendere il termometro, premere il pulsante di accensione/spegnimento. Un breve segnale acustico indica che il termometro è acceso. Contemporaneamente viene eseguito un controllo ottico di tutti i segmenti del display. Successivamente, viene visualizzato per circa 2 secondi l'ultimo valore misurato insieme a una piccola M (Memory = memoria). Quindi, compare un valore interno di verifica di $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ e il termometro passa in modalità di misurazione.

Posizionare il termometro nel punto di misurazione desiderato. Durante le misurazioni, con il simbolo " $^{\circ}\text{C}$ " che lampeggi, viene visualizzata sul display la temperatura attuale. Se l'aumento di temperatura è inferiore a $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$ entro 16 secondi, suona un segnale acustico. In caso di misurazione rettale, viene così visualizzata la temperatura finale approssimativa, essa varia solo in modo irrilevante. Con il metodo di misurazione orale e ascellare tuttavia si deve rispettare la durata di misurazione minima prevista.

In caso di temperature inferiori a $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, il termometro emette il segnale acustico normale (10 toni lunghi uniformi). In caso di temperature superiori a $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, il termometro emette il segnale di indicazione della febbre (30 brevi toni in gruppi da 3).

Leggere il valore di misurazione. Dopo circa 10 minuti si verifica lo spegnimento automatico. È possibile spegnere il termometro anche prima premendo il tasto on/off. Il valore di temperatura misurato resta in memoria fino alla misurazione successiva.

IT

CLASSIFICAZIONE DEI VALORI DI MISURAZIONE

Da $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: temperatura elevata

Da $38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: febbre moderata

Da $39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$: febbre alta

Le temperature misurate dal retto in generale risultano di 0,5°C superiori, mentre quelle misurate sotto le ascelle risultano di 0,5°C più basse rispetto alle temperature misurate oralmente.

Attenzione! In caso di febbre alta consultare sempre un medico!

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Se, dopo il controllo di tutti i segmenti, compare il simbolo è necessario sostituire la batteria.

Rimuovere il coperchio del comparto batterie dal termometro. Estrarre il supporto batteria con cautela per circa 1 cm dall'alloggiamento. Utilizzare un oggetto non metallico per spingere la batteria fuori dal suo supporto. Inserire una nuova batteria (del tipo LR41 oppure SR41, 1,55 V) con il segno + rivolto verso l'alto. Spingere di nuovo il supporto batteria nell'alloggiamento e riporre il coperchio del comparto batteria. Accertarsi che la guarnizione non venga danneggiata né spostata.

PULIZIA

Pulire il termometro prima e dopo l'utilizzo con un panno morbido ed alcol isopropilico o acqua saponata fredda. Il dispositivo può essere immerso in acqua o soluzione disinettante per essere pulito. Tempo massimo di immersione 30 minuti! Non sterilizzare mediante bollitura, gas o autoclavi a vapore.

IT

MESSAGGI DI ERRORE

°C

La temperatura rilevata è inferiore a 32,00 °C e perciò al di fuori dell'intervallo di misurazione

°C

La temperatura rilevata è superiore a 42,99 °C e perciò al di fuori dell'intervallo di misurazione

Errore di elettronica. Nel caso in cui il messaggio si ripeta, rivolgersi al servizio clienti UEBE.

DATI TECNICI

Tipo:	Termometro massimo, modalità diretta
Punti di misurazione/ Punti di riferimento del corpo:	rettale, orale, ascellare

Intervallo di misurazione:	da 32,00°C a 42,99°C
Precisione di misurazione:	± 0,10°C tra 35,50°C e 42,00°C ± 0,20°C in altri intervalli di temperatura
Condizioni di funzionamento:	Temperatura ambiente da 10 a 40°C, umidità relativa dell'aria dal 30 all'85%
Condizioni di conservazione e trasporto:	Temperatura ambiente tra -10 e 60°C, umidità relativa dell'aria dal 25 al 90%
Batteria:	tipo LR41 o SR41, 1,55 V
Durata della batteria:	2 anni
Classificazione IP:	IP 22: protezione contro corpi estranei di diametro a partire da 12,5 mm, protezione contro le gocce di acqua

CONTROLLO METROLOGICO

In generale si consiglia un controllo metrologico periodico ogni 2 anni. In Germania gli esercizi specializzati sono tuttavia tenuti ad eseguirla in conformità alla "disposizione tedesca per i gestori di prodotti medicali". Questo controllo può essere eseguito da UEBE Medical GmbH, da un ente competente in materia di misurazioni o dal centro di manutenzione autorizzato. A questo proposito, si prega di attenersi alle disposizioni nazionali.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

 Questo prodotto rispetta la Direttiva 93/42/CEE del Consiglio del 5 settembre 2007 sui prodotti medicali ed è dotato di marcatura CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Grado di protezione contro scosse elettriche: TIPO BF



Attenersi alle istruzioni per l'uso.



Numero di lotto/Numero di partita



Produttore

IT

SMALTIMENTO



Batterie e apparecchi tecnici non sono rifiuti domestici, ma devono essere consegnati a centri di raccolta e smaltimento specializzati.

GARANZIA

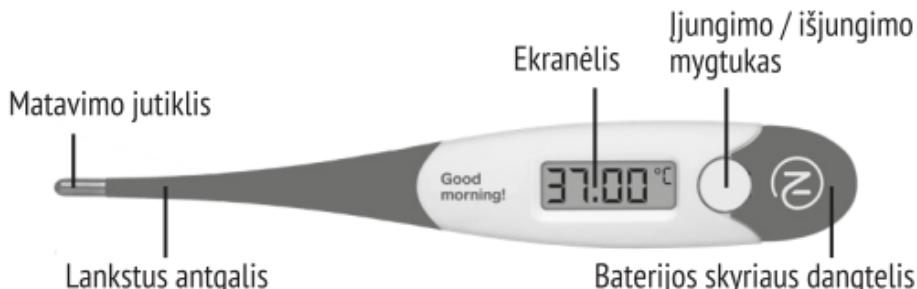
Durante il periodo di garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto, elimineremo i vizi a nostra discrezione e a nostre spese presso il nostro stabilimento tramite riparazione o fornitura sostitutiva di un apparecchio perfettamente funzionante. I costi della rispedizione dell'apparecchio al nostro stabilimento sono a carico del mittente. La garanzia non copre il normale consumo delle parti soggette a usura e i danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, da un impiego improprio (ad esempio rottura, batterie con perdite) o dallo smontaggio dell'apparecchio da parte dell'acquirente. La garanzia non copre inoltre eventuali rivendicazioni di danni nei nostri confronti. I diritti alla garanzia possono essere fatti valere soltanto nel periodo di validità della garanzia, presentando lo scontrino di acquisto. In caso di garanzia, inviare l'apparecchio insieme allo scontrino e alla descrizione del reclamo a: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Svezia. I diritti legittimi dell'acquirente nei confronti del venditore (ad es. reclami su difetti, responsabilità diretta del produttore) non sono limitati da questa garanzia.

IT

Nota bene: in caso di garanzia, allegare sempre lo scontrino di acquisto.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Skaitmeninis klinikinis termometras, skirtas žmogaus kūno temperatūrai (°C) matuoti oraliniu, rektaliniu ar aksiliariniu būdu, tiesiogiai.



SAUGOS INFORMACIJA

Termometro negalima mėtyti. Prietaisas néra atsparus smūgiams ar purtymui.

Naudojantis termometru negalima vaikščioti, bėgioti ir kalbėti.

Laikykite termometrą plastikiniame dėkle.

Termometre yra smulkiai dalių (baterija ir pan.), kurias vaikai gali nuryti. Neleiskite vaikams naudoti prietaiso be suaugusiuų priežiūros.

Saugokite prietaisą nuo aukštos temperatūros ir tiesioginių saulės spindulių.

Neatidarykite korpuso (išskyurus keičiant bateriją).

Naudojant termometrą ne pagal paskirtį, matavimai gali būti netikslūs.

Šio prietaiso naudojimas šalia mobiliųjų telefonų, mikrobangų krosnelių ar kitų stiprų elektromagnetinėj laukų turinčių įrenginių gali sukelti gedimus.

Naudodami termometrą, išlaikykite bent vieno metro atstumą nuo tokių prietaisų. Jei negalite išlaikyti minimalaus atstumo, prieš naudodami patikrinkite, ar termometras veikia tinkamai.

LT

MATAVIMO VIETOS

Per išangę (rektalinis matavimas)

Atsargiai įkiškite antgalį 1–2 cm į išangę. Mažiausias matavimo laikas: 30 sekundžių.

Burnoje (oralinis matavimas (po liežuviu)

Prieš matuodami kūno temperatūrą, nevartokite karšto ar šalto maisto ar gėrimų bent 10 minučių. Įkiškite antgalį ant vienos iš dviejų raukšlių po liežuviu kairėje arba dešinėje liežuvio šaknies pusėje. Sučiaupkite burną ir ramiai kvėpuokite per nosį. Mažiausias matavimo laikas: 60 sekundžių.

Pažastyje (aksiliarinis matavimas)

Oda turi būti visiškai sausa. Įkiškite antgalį į pažastį taip, kad jis visiškai lies-tusi su oda. Termometras turi būti prigludęs prie kūno tinkamu kampu. Ranką sulenkite ir uždékite ant krūtinės taip, kad antgalis būtų uždengtas. Mažiausias matavimo laikas: 3 minutės.

TEMPERATŪROS MATAVIMAS

Norédami įjungti termometrą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Įjungus termometrą, pasigirs trumpas garsas. Tuo pačiu metu visi ekrane esantys signalai apšviečiami atliekant vizualių funkcijų patikrą. Paskutinis matavimas rodomas apie 2 sekundes kartu su mažu simboliu „M“ (M = atmintis). Tada rodoma vidinio bandymo vertė $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$, termometras persijungia į matavimo režimą.

Įkiškite termometrą norimoje matavimo vietoje. Matuojant, temperatūra rodo-ma ekrane su mirksinčiu „ $^{\circ}\text{C}$ “ simboliu. Jei per 16 sekundžių temperatūra padidės mažiau nei $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, termometras ims pypséti. Jei temperatūra matuojama oraliniu arba rektaliniu būdu, pypséjimas reiškia, kad dabar rodoma apytikslė galutinė temperatūra; nuo šio momento temperatūra pasikeis nežymiai. Jei temperatūra matuojama pažastyje, svarbu laikytis numatyto minimalaus matavimo, neatsižvelgiant į tai, ar prietaisas pypsi.

Esant žemesnei nei $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ temperatūrai, skambés įprastas signalo tonas (10 ilgu, tolygiu tonu). Jei temperatūra yra $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ir aukštesnė, suskambés karšcia-vimo įspėjimo signalas (30 trumpų tonų po tris).

LT Žiūrėkite temperatūrą ekranelyje. Termometras automatiškai išsijungs po maždaug 10 minučių. Taip pat galite ji išjungti paspausdami įjungimo / išjun-gimo mygtuką. Temperatūra bus išsaugota iki kito matavimo.

MATUOJAMOS TEMPERATŪROS DIAPAZONAI IR JŲ KLASIFIKAVIMAS

Nuo $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: silpnas karščiavimas

Nuo $38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: vidutinis karščiavimas

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ir aukštesnė: stiprus karščiavimas

Rektaliniu būdu išmatuota temperatūra paprastai yra $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ aukštesnė už išmatuotą oraliniu būdu, o pažastyje matuojama temperatūra yra $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ žemesnė.

Įspėjimas. Visada pasitarkite su gydytoju, jei matuojant rodoma aukšta tem-peratūra.

BATERIJOS KEITIMAS

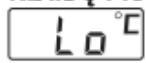
Jei tikrinant funkcionalumą visi simboliai apšviečiami ir pasirodo simbolis , reikia pakeisti bateriją.

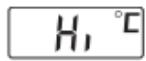
Nuimkite baterijų skyriaus dangtelį. Baterijos laikiklį atsargai ištraukite apie 1 cm iš korpuso. Nenaudokite metalinių objektų baterijai iš laikiklio išimti. Įdėkite naujā bateriją (LR41 arba SR41, 1,55 V) pliuso ženklu į viršų. Ištumkite baterijos laikiklį atgal į korpusą ir uždėkite dangtelį. Tai darydami, nepažeiskite ar neiškreipkite sandarinimo.

VALYMAS

Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo nuvalykite termometrą minkšta šluoste, suvilgę ją vandeniu praskiestu izopropilo alkoholiu arba šaltu muiliuotu vandeniu. Valant, prietaisą galima panardinti į vandenį arba dezinfekavimo tirpalą. Nelaikykite pamerkto prietaiso ilgiau kaip 30 minučių. Prietaisui sterilizuoti nenaudokite verdančio vandens, dujų ar garų autoklavą.

KLAIDŲ PRANEŠIMAI

 Išmatuota temperatūra, žemesnė nei 32,00 °C, yra už matavimo ribų.

 Išmatuota temperatūra, aukštesnė nei 42,99 °C, yra už matavimo ribų.

 Elektroninis gedimas. Jei gedimas pasikartoja, susisiekite su UEBE klientų aptarnavimo centru.

LT

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Tipas:	Maksimalus termometras, tiesioginis režimas
Matavimo vietas / kūno atskaitos taškai:	Išangė (rektalinis), burna (oralinis), po pažastimi (akseliarinis)
Diapazonas:	Nuo 32,00 °C iki 42,99 °C
Tikslumas:	±0,10 °C nuo 35,5 °C iki 42,00 °C, ± 0,20 °C kituose temperatūrų diapazonuose
Veikimo sąlygos:	Aplinkos temperatūra nuo 10 iki 40 °C, santykinė oro drėgmė nuo 30 iki 85 %
Laikymo ir transportavimo sąlygos:	Aplinkos temperatūra nuo -10 iki 60 °C, santykinė oro drėgmė nuo 25 iki 90 %

Baterija	LR41 arba SR41, 1,55 V
Baterijos veikimo laikas:	2 metai
IP reitingas:	IP 22: apsauga nuo kietų svetimkūnių, kurių skersmuo 12,5 mm ir didesnis; apsauga nuo vandens lašelių

METROLOGINĖ PATIKRA

Metrologinė patikra rekomenduojama kas 2 metus. Profesionalūs naudotojai Vokietijoje turi laikytis pirmiau minėtų nuostatų, nurodytų „Medicinos prietaisų naudotojų reglamente“. Tai realizuoti gali už metrologiją atsakinga institucija „UEBE Medical GmbH“ arba įgaliotos techninės priežiūros paslaugos. Laikykitės valstybinių nuostatų.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

 Šis gaminys atitinka 2007 m. rugsėjo 5 d. Tarybos direktyvą 93 / 42 / EB dėl medicinos prietaisų ir turi ženklą CE 0123 („TÜV SÜD Product 0123 Service GmbH“).



Apsaugos nuo elektros šoko laipsnis: TYP BF



Laikykitės naudojimo instrukcijų

LT



Partijos numeris



Gamintojas

ATLIEKŲ ATSIKRATYMAS



Baterijų ir techninių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, tačiau juos reikia atiduoti atitinkamose surinkimo ir šalinimo vietose.

GARANTIJA

Per 2 metų garantinį laikotarpį nuo pirkimo dienos pašaliname defektus savo nuožiūra ir mūsų išlaidomis savo gamykloje atlikdami remonto darbus arba pristatydami prietaisą be defektų. Įrenginio grąžinimo į mūsų gamykлą išlaidas

apmoka siuntėjas. Garantija netaikoma, jei dalys susidėvi įprastai, ar žalai, atsiradusiai dėl pirkėjo naudojimo instrukcijų nesilaikymo, netinkamo tvarkymo (pvz., lūžimo, nesandarios baterijos) ar savavališko prietaiso išardymo. Be to, garantija néra pagrindas pareikšti pretenzijas dėl žalos atlyginimo. Pretenzijos dėl garantijos gali būti keliamos tik garantijos laikotarpiu ir pateikus pirkimo įrodymą. Pateikiant pretenziją dėl garantijos, prietaisas turi būti išsiųstas šiuo adresu kartu su pirkimo įrodymu ir skundo aprašymu: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Švedija. Įstatymų numatytu pirkėjo pretenzijų ir teisių pardavėjui (pavyzdžiui, pretenzijų dėl trūkumų, gamintojo atsakomybės) ši garantija neapriboja.

Atkreipkite dėmesį: pretenzijos dėl garantijos atveju būtina pridėti pirkimo įrodymą.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Digitale klineschen Thermometer fir oral, rektal oder axillar Selbstmiessung
vun der mënschlecher Kierpertemperatur a °C, Direktmodus



SÉCHERHEETSINSTRUKTIOUNEN

Loosst den Thermometer net falen. En hält kee Schlag oder Opprall aus.
Gitt, lauft oder schwätzt net, während Dir den Thermometer benutzt.
Versuergt den Thermometer an engem Konschstoffbehälter.
Den Thermometer enthält kleng Deeler (Batterie, asw.), déi Kanner verschlécke können. Loosst Kanner den Apparat net ouni Opsicht benutzen.
Schützt den Apparat virun héijen Temperaturen an direktem Sonneliicht.
Maacht d'Gehais net op (ausser fir d'Batterie ze wiesselen).
Wann Dir den Thermometer anescht benutzt ewéi virgesinn, kann dat zu ongenueë Miessunge féieren.
D'Verwendung vun dësem Apparat nobäi vu Mobiltelefonen, Mikrowellen oder aneren Apparater mat staarken elektromagnéitesche Felder ka Feelfunktioune verursaachen. Haalt op d'mannst ee Meter Ofstand zu esou Apparater, wann Dir den Thermometer benutzt. Wann Dir de Mindestostand net anhale kënnt, dann iwwerpréift, ob den Thermometer richteg funktionéiert, éier Dir e benutzt.

LU

MOOSSPUNKTEN

Am Rektum (rektal Miessung)

Féiert d'Spätz virsiichteg 1 – 2 cm an den Anus an. Mindestmoosszäit: 30 Sekonnen

Am Mond (oral/sublingual Miessung)

Konsuméiert op d'mannst 10 Minutte virum Moosse vun der Kierpertemperatur keng waarm oder kal Liewensmëttel. Leet d'Spätz op ee vun den zwee Beräicher énner der Zong, lénks oder riets vun der Zongewuerzel. Maacht de Mond zou an otent roueg duerch d'Nues. Mindestmoosszäit: 60 Sekonnen

Ënner der Achsel (axillar Miessung)

D'Haut muss ganz dréche sinn. Placéiert d'Spëtz ënner d'Achsel, esou datt se vollstänneg Kontakt mat der Haut huet. Den Thermometer sollt am rechte Wénkel zum Kierper sinn. Placéiert den Aarm iwwer d'Broscht, fir datt d'Spëtz enk uläit. Mindestmoosszäit: 3 Minuten.

TEMPERATURMIESSUNG

Dréckt den Un-/Ausschalter, fir den Thermometer anzeschalten. E kuerze Piptoun bestätigt, datt den Thermometer ageschalt ass. Gläichzäiteg sinn all Signaler um Display als visuell Funktionalitéitsiwwerprüfung beliicht. Dái lescht Miessung gëtt dann 2 Sekonne laang zesumme mat engem klengen „M“-Symbol (M = Memory (Späicher)) ugewisen. En internen Testwäert vu 37,00 °C ±0,01 °C gëtt dann ugewisen an den Thermometer wiesselt op de Miessungsmodus.

Placéiert den Thermometer um gewënschte Miessungspunkt. Wärend der Miessung gëtt déi aktuell Temperatur mat engem blénkenden „°C“-Symbol um Display ugewisen. Wann d'Temperatur 16 Sekonne laang ém manner ewéi 0,10 °C klëmmt, da piipst den Thermometer. Wann d'Temperatur oral oder rektal gemooss gëtt, da bedeit dëst Piipsen, datt déi ongefíier endgültig Temperatur elo ugewise gëtt; d'Temperatur ännert sech ab dësem Zäitpunkt nëmmen nach geréngfüeg. Wann d'Temperatur ënner der Achsel gemooss gëtt, ass et wichteg, d'Mindestmoosszäit anzechalen, onofhängeg dovun. ob den Apparat piipst oder net.

Bei Temperaturen ënner 37,50 °C ertéint den normale Signaltoun (10 laang, gläichméisseg Téin). Bei Temperaturen ab 37,50 °C ertéint de Féiveralarm (30 kuerz Téin op dräi Sätz opgedeelt).

LU

Liest d'Temperatur vum Display of. Den Thermometer schalt sech no ongefíier 10 Minuten automatesch aus. Dir kënnt en och éischter ausschalten, andeem Dir den Un-/Ausschalter dréckt. D'Temperatur gëtt bis zur nächster Miessung gespäichert.

KLASSIFIZÉIERUNG VUN DE GEMOSENEN TEMPERATUREN

37,5 °C bis 37,9 °C: erhéicht Temperatur

38,0 °C bis 38,9 °C: liicht Féiwer

39,0 °C an driwwer: héicht Féiwer

Rektal gemooss Temperatur sinn allgemeng 0,5 °C méi héich ewéi déi oral gemooss, wärend énner der Achsel gemooss Temperaturen 0,5 °C méi nid-dereg sinn.

Warnung: Went lech émmer un en Dokter, wann héicht Féiwer ugewise gëtt.

BATTERIEWIESSEL

Wann -Symbol opschéngt, nodeem all Signaler bei der Funktionalitéitsiwver-prüfung belicht goufen, muss d'Batterie gewiesselt ginn.

Huelt d'Batteriefachofdeckung vum Thermometer ewech. Zéit d'Batteriehalterung ongeféier 1 cm aus dem Gehais. Benotzt kee metallesche Géigestand, fir d'Batterie aus senger Halterung ze drécken. Setzt eng nei Batterie (LR41 oder SR41, 1,55 V) mam +-Zeechen no uewen an. Dréckt d'Batteriehalterung zeréck an d'Gehais a setzt d'Batteriefachofdeckung erém drop. Passt op, datt Dir de Sigel net falsch aleet oder beschiedegt, wann Dir dat maacht.

RENGEGUNG

Botzt den Thermometer virun an no jiddwer Gebrauch mathëllef vun engem duussen Duch a mat Waasser verdënntem Isopropylalkohol oder kalem See-fewaasser. Den Apparat ka wärend der Rengegung an d'Waasser oder Des-infektiounsléisung agetaucht ginn. Taucht den Apparat net méi laang ewéi 30 Minuten an. Verwent kee kachend Waasser, Gas oder Dampautoklav, fir den Apparat ze steriliséieren.

FEELERNORIICHTEN

LU



Déi gemooss Temperatur läit énner 32,00 °C an dohier baussent dem Moossberäich.



Déi gemooss Temperatur läit iwver 42,99 °C an dohier baussent dem Moossberäich.



Elektronesch Feeler Wann de Feeler erneit optrétt, da kontaktéiert de Clientsdéngschtzcenter vun UEBE.

TECHNESCH DETAILER

Typ:	Maximumthermometer, Direktmodus
Moosspunkten/Kier-perreferenzpunkten:	Rektal, oral, axillar
Beräich:	32,00 °C bis 42,99 °C

Genauegkeet:	$\pm 0,10$ °C tëschent 35,50 °C an 42,00 °C, $\pm 0,20$ °C an aneren Temperaturberäicher
Betriebsbedéngungen:	Raumtemperatur 10 bis 40 °C, relativ Loftfichtegkeet 30 bis 85 %
Lagerungs- an Transportbedéngungen:	Raumtemperatur -10 bis 60 °C, relativ Loftfichtegkeet 25 bis 90 %
Batterie:	LR41 oder SR41, 1,55 V
Batterieliewensdauer:	2 Joer
IP-Rating:	IP22: Geschützt géint fest Friemkierper mat Duerchmiesser $\geq 12,5$ mm; Schutz géint falend Drëpswaasser

MIESSTECHNESCH INSPEKTIOUN

Grondsätzlech gëtt eng miestechnesch Inspektiouun an Intervalle vun 2 Joer empfuei. Professionell Benutzer an Däitschland mussen awer virrangeg d'Virschrëfte fir Benutzer vu medezineschen Apparater befollegen. Dat kann entweeder bei UEBE Medical GmbH, enger fir Metrologie verantwortlech Agence, oder engem autoriséierte Maintenanceservice duerchgeföhrt ginn. Beuecht heifir wgl. Är National Bestëmmungen.

SYMBOLERKLÄRUNG

 Dëst Produkt befollegt d'Richtlinn 93/42/EWG vum Rot vum 5. September 2007 a Bezuch op medezinesch Apparater an dréit d'Kennzeichnung CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).

LU



Schutzgrad géint Stroumschléi: TYP BF



Beuecht wgl. d'Betriebsinstruktiounen



Chargennummer



Hiersteller

ENTSUERGUNG



Batterien an technesch Apparater däerfen net am Hausoffall entsorgt ginn, mee se musse bei den entspreechende Sammel- an Entsorgungspunkten ofgi ginn.

LU-81

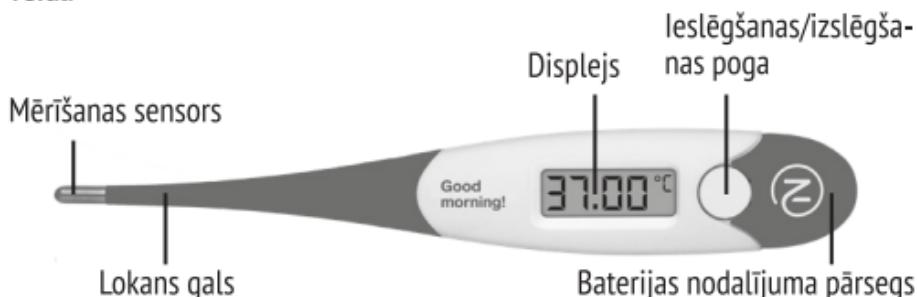
GARANTIE

Wärend der Garantiezeit vun 2 Joer ab dem Kafdatum behiewe mir Mängel no eisem Ermiessen an op eis Käschten an eiser Fabrik duerch Reparaturaarbechten oder der Ersatzliwwerung vun engem mängelfräiem Apparat. D'Käschte fir d'Recksendung vum Apparat un eis Fabrik gi vum Absender gedroen. D'Garantie deckt keng normal Ofnotzung vun Ofnotzungsdeeler oder Schied duerch d'Netbefollegung vum Benutzerhandbuch, onsaachgeméiss Handhabung (z. B. Broch, ausgelaf Batterien) oder en Ausenanerbaue vum Apparat duerch de Keefer of. Dës Weidere stellt d'Garantie keng Grënn duer, fir Schuedensersatzfuerderunge géint eis ze stellen. Garantieuspréch können némme während dem Garantiezeitraum an géint Virlag vun engem Kafbeweis virbruecht ginn. Am Fall vun enger Garantiefuerderung muss d'Eenheet zesumme mam Kafbeweis an enger Beschreibung vun der Plainte u follgend Adress geschéckt ginn: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Schweden. D'statutoresch Fuerderungen a Rechter vum Keefer géintiwwer dem Verkeefer (zum Beispill Mängelhaftung, Hierstellerhaftung) ginn net vun dëser Garantie ageschränkt.

Remarque: Am Fall vun engem Garantieusproch ass et wichteg, de Kafbeweis unzehänken.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Digitāls klīniskais termometrs cilvēka temperatūras mērišanai bez citu pa-
līdzības orālā, rektālā veidā vai padusē Celsija grādos ($^{\circ}\text{C}$), tiešā darbības
veidā



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Nenometiet termometru. Tas nav izturīgs pret triecieniem vai sitieniem.

Termometra lietošanas laikā nestāgājiet, neskrieniet, nerunājiet.

Glabājiet termometru plastmasas ietvarā.

Termometrā ir mazas detaļas (baterija u.c.), ko bērni varētu norīt. Neļaujiet bērniem bez uzraudzības lietot ierīci.

Sargājiet ierīci no augstām temperatūrām un tiešas saules gaismas.

Neatveriet ietvaru (izņemot reizēs, kad jānomaina baterija).

Ja termometrs tiek izmantots kā citādi, nekā norādīts, iespējami neprecīzi mērijumi.

Ja šī ierīce tiek izmantota mobilo tālruņu, mikroviļņu krāšņu vai citu ierīču tuvumā, kas veido spēcīgus elektromagnētiskus laukus, iespējami darbības traucējumi. Termometra lietošanas laikā ievērojiet vismaz viena metra attālumu no šādām ierīcēm. Ja nav iespējams nodrošināt minimālo attālumu, pirms termometra lietošanas pārbaudiet, vai tas darbojas pareizi.

LV

MĒRĪŠANAS VIETAS

Taisnajā zarnā (rektāls mērijums)

Uzmanīgi ievadiet termometra galu anālajā atverē 1–2 cm dzīlumā. Minimā-
lais mērijuma laiks: 30 sekundes.

Mutē (mērijums orāli/zem mēles)

Vismaz 10 minūtes pirms ķermenja temperatūras mērišanas neēdiet un ne-
dzeriet karstus vai aukstus ēdienus vai dzērienus. Ievietojiet termometra galu

vienā no divām siltuma kabatām zem mēles, mēles saknes labajā vai kreisajā pusē. Aizveriet muti un mierīgi elpojet caur degunu. Minimālais mērījuma laiks: 60 sekundes.

Padusē (mērījums padusē)

Ādai jābūt pilnībā sausai. levietojiet termometra galu padusē, lai tas pilnībā saskartos ar ādu. Termometram jāatrodas taisnā lenķī attiecībā pret ķermenī. Novietojiet roku pāri krūtīm, lai termometra gals būtu pilnībā nosegts. Minimālais mērījuma laiks: 3 minūtes.

TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu termometru. Šīs skaņas signāls apstiprina, ka termometrs ir ieslēgts. Vienlaicīgi iedegas visi signāli displejā un notiek vizuāla darbības pārbaude. Tad aptuveni 2 sekundes izgaismojas pēdējais mērījums un mazs simbols "M" (M = memory – atmiņa). Tad tiek attēlota iekšējā pārbaudes vērtība $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$, un termometrs pārslēdzas mērīšanas režīmā.

levietojiet termometru attiecīgajā mērīšanas vietā. Mērījuma laikā displejā tiek attēlota pašreizējā temperatūra un mirgojošs simbols " $^{\circ}\text{C}$ ". Ja temperatūras palielinājums 16 sekunžu laikā ir mazāks par $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, termometrs sāk pīkstēt. Ja temperatūra tiek mērīta orāli vai rektāli, šis pīkstiens nozīmē, ka tagad tiek attēlota aptuvenā noslēdzošā temperatūra; tagad turpmākās temperatūras izmaiņas ir ļoti nelielas. Ja temperatūras mērīšana notiek padusē, ir svarīgi ievērot paredzēto minimālo mērījuma laiku neatkarīgi no tā, vai ierīce pīkst vai nē.

Ja temperatūra nepārsniedz $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, atskan normāls skaņas signāls (10 gari vienmērīgi signāli). Ja temperatūra ir $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ un augstāka, atskan augstas temperatūras trauksmes signāls (30 īsi skaņas signāli grupās pa trīs).

Displejā nolasiet temperatūru. Termometrs automātiski izslēdzas aptuveni pēc 10 minūtēm. Varat to izslēgt pirms tam, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Temperatūra tiek saglabāta līdz nākamajam mērījumam.

IZMĒRĪTĀS TEMPERATŪRAS KLASIFIKĀCIJA

no $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ līdz $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: paaugstināta temperatūra

no $38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ līdz $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: augsta temperatūra

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ un augstāka: ļoti augsta temperatūra

Parasti rektāli mērīta temperatūra ir par 0,5 °C augstāka par orāli mērītu temperatūru, bet padusē mērīta temperatūra ir par 0,5 °C zemāka.

Brīdinājums: ja izmērīta ļoti augsta temperatūra, vienmēr konsultējieties ar ārstu.

BATERIJAS NOMAINA

Ja darbības pārbaudes laikā pēc visu signālu izgaismošanās tiek attēlots simbols ir jānomaina baterija.

Nonemiet termometra baterijas nodalījuma pārsegu. Uzmanīgi izvelciet baterijas stiprinājumu apt. 1 cm ārā no korpusa. Baterijas izstumšanai no stiprinājuma neizmantojiet metāla priekšmetus. Ievietojiet jaunu bateriju (LR41 vai SR41, 1,55 V) tā, lai "+" simbols būtu vērsts uz augšu. Iebīdīt baterijas stiprinājumu atpakaļ korpusā un uzlieciet baterijas nodalījuma pārsegu. Šīs darbības laikā uzmanieties, lai nesabojātu vai neizkustinātu plombu.

TĪRĪŠANA

Pirms un pēc katras lietošanas reizes notīriet termometru ar mīkstu drānu un izopropila spirta un ūdens šķīdumu vai arī ar aukstu ziepījdeni. Tīrīšanas laikā ierīci var iegremdēt ūdenī vai dezinficēšanas līdzekļa šķīdumā. Ierīci nedrīkst iegremdēt ilgāk kā uz 30 minūtēm. Ierīces sterilizēšanai neizmantojiet vārošu ūdeni, gāzes vai tvaika autoklāvu.

KĻŪDAS ZINOJUMI

Izmērītā temperatūra ir zemāka par 32,00 °C, tā ir ārpus mērišanas diapazona.

Izmērītā temperatūra ir augstāka par 42,99 °C, tā ir ārpus mērišanas diapazona.

Elektroniska kļūda. Ja kļūdu neizdodas novērst, sazinieties ar "UEBE" klientu apkalpošanas centru.

LV

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Tips:	maksimuma termometrs, tiešais darbības veids
Mērišanas vietas/ķermeņa atsauces vietas:	rektāli, orāli, padusē
Diapazons:	no 32,00 °C līdz 42,99 °C

Precizitāte:	$\pm 0,10$ °C diapazonā no 35,50 °C līdz 42,00 °C, $\pm 0,20$ °C citos temperatūras diapazonos
Ekspluatācijas apstākļi:	apkārtējā temperatūra no 10 līdz 40 °C, relatīvais mitrums no 30 līdz 85%
Glabāšanas un transpor-tēšanas apstākļi:	apkārtējā temperatūra no -10 līdz 60 °C, relatī-vais mitrums no 25 līdz 90 %
Baterija:	LR41 vai SR41, 1,55 V
Baterijas kalpošanas ilgums:	2 gadi
IP aizsardzības pakāpe:	IP 22: aizsardzība no cietiem svešķermējiem ar diametru 12,5 mm un lielāku; aizsardzība no ūdens pilieniem

METROLOGISKĀ PĀRBAUDE

Pamatā ieteicams ik pēc 2 gadiem veikt metroloģisku pārbaudi. Tomēr profesionāliem ierīces lietotājiem Vācijā jānodrošina atbilstība iepriekš norādītajai prasībai saskaņā ar "Noteikumiem medicīnisko ierīču operatoriem". To var īstenot, izmantojot par metroloģiju atbildīgās iestādes "UEBE Medical GmbH" pakalpojumus vai arī pilnvarotus uzturēšanas pakalpojumus. Ievērojiet savā valstī spēkā esošos noteikumus.

SIMBOLU SKAIDROJUMS

 Šis izstrādājums atbilst 2007. gada 5. septembra Padomes Direktīvas 93/42/EK prasībām medicīniskajām ierīcēm, un uz tā ir marķējums CE 0123 ("TÜV SÜD Product Service GmbH").

LV



Aizsardzības līmenis no elektriskā trieciena: TIPS BF



Ievērojiet lietošanas instrukciju norādījumus



Partijas numurs



Ražotājs

UTILIZĒŠANA



Baterijas un tehniskās ierīces nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem; tās ir jānogādā atbilstošās savākšanas un utilizēšanas vietās.

GARANTIJA

Garantijas periodā – 2 gadu laikā kopš iegādes brīža – mēs pēc saviem ieskaņiem mūsu ražotnē novēršam radušos defektus, veicot remontu, vai piegādājam ierīci bez bojājumiem, un sedzam visas izmaksas. Izmaksas par ierīces atgriešanu mūsu ražotnē ir jāuzņemas nosūtītājam. Garantija neattiecas uz nodilstošo daļu normālu nodilumu un nolietojumu vai uz bojājumiem, kas radušies, ja netiek ievērotas lietošanas instrukcijas, ja ir bijusi neatbilstoša rīcība (piem., salūšana, bateriju noplūde) vai pircējs ir izjaucis ierīci. Turklāt garantija nevar būt par iemeslu prasības pieteikumam par bojājumiem attiecībā pret mums. Garantijas prasības var pieteikt tikai garantijas periodā un, uzrādot pirkuma apliecinājumu. Garantijas prasības gadījumā ierīce jānosūta uz tālāk norādīto adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu un sūdzības aprakstu: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Zviedrija. Šī garantija neierobežo likumdošanā noteiktās pircēja prasības un tiesības attiecībā pret pārdevēju (piem., prasības par defektiem, ražotāja atbildību).

Ievērojet: garantijas prasības gadījumā noteikti pievienojiet pirkuma apliecinājumu.

LV

GEBRUIKSAANWIJZING

Digitale koortsthermometer voor orale of rectale zelfmeting, of zelfmeting via de oksel, van de menselijke lichaamstemperatuur in °C, met snelle modus.



BELANGRIJKE INFORMATIE

Apparaat niet laten vallen. Thermometer is niet schokbestendig.

Niet lopen, rennen of praten tijdens gebruik van de thermometer.

Bewaar de thermometer in de plastic beschermhuls.

De thermometer bevat delen die los kunnen komen en ingeslikt kunnen worden door kinderen. Laat kinderen nooit alleen met de thermometer.

Niet blootstellen aan direct zonlicht of hete temperaturen.

Haal de thermometer niet uit elkaar. U kunt wel zelf de batterij vervangen.

De thermometer is enkel ontwikkeld voor het meten van lichaamstemperatuur. Fout gebruik kan leiden tot afwijkingen in de temperatuurmeting.

Het gebruik van dit apparaat in de buurt van draadloze telefoons, magnetrons of overige apparaten met sterke elektromagnetische velden kan leiden tot storingen. Houd bij gebruik een minimumafstand van 1 m tot dergelijke apparaten. Controleer de correcte werking van het apparaat voordat u het gebruikt, als u niet aan de minimumafstand kunt voldoen.

NL

MEETPLEKKEN

Rectale meetmethode (in de anus)

Breng de tip van de thermometer (1-2cm) voorzichtig in de anus. Deze meting duurt ca. 30 seconden.

Orale meetmethode (in de mond)

Eet of drink minstens 10 minuten voor het meten geen koude of warme etenswaren of dranken. Plaats het meetpunt links of rechts van de tongbasis onder de tong. Sluit de mond en adem rustig door de neus. Minimale meettijd: 60 seconden.

Axilair meetmethode (onder de oksel)

De huid moet volledig droog zijn. Plaats het meetpunt zo onder de arm dat de punt goed contact maakt met de huid. De thermometer moet in een rechte hoek tot het lichaam staan. Plaats de arm over de borst, zodat de meetpunt goed tegen de huid aan ligt. Minimale meettijd: 3 minuten.

METING VAN DE TEMPERATUUR

Druk op de Aan/Uit-toets om de thermometer in te schakelen. Een korte pieptoon klinkt als de thermometer is ingeschakeld. Op hetzelfde moment lichten alle segmenten van het uitleesvenster op. De laatste meetwaarde wordt samen met een kleine M (Memory = Geheugen) gedurende 2 seconden weergegeven. Na het weergeven van de testwaarde ($37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$) is de thermometer klaar voor gebruik.

Plaats de thermometer op de gewenste meetplek. Tijdens het meten wordt bij het knipperende $^{\circ}\text{C}$ -teken de actuele temperatuur aangegeven op het display. Als de temperatuurstijging kleiner is dan $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$ binnen 16 seconden, klinkt een signaaltoon. Bij rectale metingen wordt de eindtemperatuur bij benadering weergegeven, eventuele veranderingen hierna zijn slechts marginaal. Bij de meting via de mond of oksel moet echter worden gewacht tot de voorgeschreven minimale meettijd is bereikt.

Bij temperaturen onder $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ klinkt de normale signaaltoon (10 lange gelijkmatige tonen). Bij temperaturen vanaf $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ klinkt het koortsalarm (30 korte tonen in groepjes van 3).

Lees de temperatuur zoals weergegeven in het display. De thermometer schakelt zichzelf na ca. 10 minuten uit. U kunt de thermometer ook tussentijds uitschakelen door de aan/uit schakelaar in te drukken. De temperatuurmeting wordt opgeslagen tot de volgende meting.

NL

CLASSIFICATIE VAN MEETWAARDEN

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ tot $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: verhoging

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ tot $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: matige koorts

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ en hoger: hoge koorts

Rectaal gemeten lichaamstemperatuur is gemiddeld $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ hoger dan de oraal gemeten temperatuur terwijl de temperatuur onder de arm gemiddeld $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ lager is.

Let op: bij hoge koorts dient u altijd een arts te raadplegen!

BATTERIJ VERVANGEN

Wanneer na de volledige segmentcontrole het symbool  wordt weergegeven, moet de batterij worden vervangen.

Verwijder het kapje van het batterijcompartiment aan de bovenzijde van de thermometer. Haal de batterijhouder voorzichting uit het compartiment. Gebruik geen metalen objecten om de batterij uit de batterijhouder te halen. Plaats een nieuwe batterij (type LR41 / SR41, 1,55V) (zorg ervoor dat de juiste zijde + naar boven is gericht) Druk de batterijhouder terug in het compartiment en bevestig het beschermende kapje. Voorkom beschadiging van het kapje.

SCHOONMAKEN

Reinig de thermometer voor en na iedere meting door gebruik te maken van een zachte doek en medicinale alcohol of lauw water met zeep. De thermometer kan tijdens de reiniging worden ondergedompeld in water of ontsmettingsmiddel (niet langer dan 30 minuten). Gebruik geen kokend water, gas of stoomreiniger om de thermometer te steriliseren.

FOUTMELDINGEN

- | | |
|---|--|
|  | De gemeten temperatuur ligt onder 32,00 °C en valt daardoor buiten het meetbereik |
|  | De gemeten temperatuur ligt boven 42,99 °C en valt daardoor buiten het meetbereik |
|  | Elektronische storingen. Neem contact op met de UEBE klantendienst indien dit probleem zich blijft voordoen. |

TECHNISCHE GEGEVENS

Type:	Maximumthermometer, direct mode
Meetplekken/referentielichaamsdelen:	rectaal, oraal, axillair
Meetwaarde bereik:	32,00 °C tot 42,99 °C
Nauwkeurigheid:	± 0,10 °C tussen de 35,50 °C en 42,00 °C, ± 0,20 °C in andere temperatuurgebieden
Gebruiksconditie:	Omgevingstemperatuur: 10 tot 40 °C, Relatieve luchtvochtigheid: 30 tot 85%

Opslag- en transportcondities:	Omgevingstemperatuur -10 tot 60 °C. Relatieve luchtvochtigheid 25 tot 90 %.
Batterij:	Type LR41 / SR41.1,55V
Batterijduur:	2 jaar
Beschermklaasse IP:	IP 22: Beschermt tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter groter dan 12,5 mm, spatwaterbestendig.

METROLOGISCHE CONTROLE

Over het algemeen wordt aanbevolen de thermometer iedere 2 jaar metrologisch te laten controleren. In Duitsland zijn beroepsgebruikers nochtans volgens de „Productregelgeving voor medische apparatuur“ verplicht een metrologische controle te laten uitvoeren. Een dergelijke controle kan zowel door UEBE Medical GmbH, door een bevoegde metrologische instantie of door een gecertificeerde onderhoudsdienst uitgevoerd worden. Informeer naar de geldige nationale voorschriften in uw eigen land.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

 Dit product houdt zich aan de richtlijn 93/42/EWG van 5 september 2007, handelend over medische producten en draagt het teken CE
0123 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Beschermingsgraad tegen elektrische schok: Type BF



Raadpleeg de gebruikershandleiding!



LOT nummer



Fabrikant

NL

VERWIJDEREN



Batterijen en technische apparatuur horen niet bij het huisvuil. Batterijen aub afleveren bij uw batterij-inleverpunt.

GARANTIE

Gedurende de garantieperiode van 2 jaar gerekend van de datum van aanschaf herstellen wij defecten op onze manier en op onze kosten in onze werkplaats door reparatie of omruiling van een niet defect apparaat. De kosten voor het terugzenden van het apparaat worden gedragen door de inzender van de klacht. Niet onder de garantie vallen normale slijtage of schade die ontstaan is door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of nalatig gebruik (b.v. breuk, lekkende batterijen) of demonteren van het apparaat door de gebruiker. Verder leidt de garantie er niet toe dat op grond ervan claims tegen ons kunnen aangespannen. Er kan alleen aanspraak worden gemaakt op de garantie binnen de daarvoor gestelde garantiertermijn en door het overhandigen van het aankoopbewijs. In het geval van aanspraak op de garantie dient u het apparaat samen met het aankoopbewijs en een schriftelijke verklaring te worden opgestuurd naar NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Zweden. De wettelijke aanspraken en rechten van de koper tegen de verkoper (bijvoorbeeld defecten, productbetrouwbaarheid) worden door deze garantie niet gehinderd.

Opgelet: in het geval van een garantieclaim, verzekert u ervan het bewijs van aankoop mee te sturen.

NL

BRUKSANVISNING

Digitalt klinisk termometer for oral, rektal eller aksillær egenmåling av kroppstemperatur i °C, direktemodus



SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Ikke mist termometeret i bakken. Det er ikke støtsikkert.

Ikke gå, løp eller snakk mens du bruker termometeret.

Oppbevar termometeret i plastetuiet.

Termometeret inneholder små deler (batteri osv.) som barn kan svelge. Ikke la barn bruke enheten uten tilsyn.

Beskytt enheten mot høye temperaturer og direkte sollys.

Ikke åpne dekselet (bortsett fra ved skifting av batteri).

Bruk av termometeret til andre formål enn det som er beregnet, kan føre til unøyaktige målinger.

Hvis denne enheten brukes i nærheten av mobiltelefoner, mikrobølgeovner eller andre enheter med sterkt elektromagnetisk stråling, kan det føre til feil. Hold en avstand på minst én meter fra slike enheter når du bruker termometeret. Hvis du ikke kan opprettholde minimumsavstanden, må du kontrollere at termometeret fungerer som det skal, før du bruker det.

MÅLEPUNKTER

I rektum (rektal måling)

Før tuppen forsiktig 1–2 cm inn i anus. Minste måletid: 30 sekunder

NO

I munnen (oral/sublingval måling)

Ikke spis varm eller kald mat eller drikke i minst 10 minutter før du mäter kroppstemperaturen. Før tuppen inn i en av de to varmelommene under tungen, på venstre eller høyre side av roten av tungen. Lukk munnen og pust rolig gjennom nesen. Minste måletid: 60 sekunder

Under armen (aksillær måling)

Huden må være helt tørr. Plasser tuppen under armen slik at den er i kontakt med huden hele tiden. Termometeret skal ha rett vinkel mot kroppen. Plasser armen over brystet slik at tuppen er godt dekket. Minste måletid: 3 minutter.

MÅLE TEMPERATUREN

Trykk på av/på-knappen for å slå på termometeret. En kort signaltone bekrefter at termometeret er slått på. Samtidig lyser alle signalene på displayet som en visuell funksjonskontroll. Den siste målingen vises deretter i ca. 2 sekunder sammen med et lite M-symbol (M = minne). En intern testverdi på $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ vises, og termometeret bytter til målemodus.

Plasser termometeret på ønsket målepunkt. Under målingen vises den gjeldende temperaturen på displayet med et blinkende $^{\circ}\text{C}$ -symbol. Hvis temperaturökningen i løpet av 16 sekunder er mindre enn $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, piper termometeret. Hvis temperaturen måles oralt eller rektalt, betyr dette at den omtrentlige sluttemperaturen vises. Temperaturen endres bare marginalt fra dette punktet. Hvis temperaturen måles under armen, er det viktig å holde seg til den ønskede minimumsmålingen, uavhengig av om enheten piper.

Ved temperaturer under $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ vil den normale signaltenon lyde (10 lange, jevne toner). Ved temperaturer på $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ og høyere vil feberalarmen lyde (30 korte toner i sett på tre).

Les av temperaturen på displayet. Termometeret slår seg av automatisk etter ca. 10 minutter. Du kan også slå det av tidligere ved å trykke på av/på-knappen. Temperaturen lagres til den neste temperaturen måles.

KLASSIFISERING AV DE MÅLTE TEMPERATURENE

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: forhøyet temperatur

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: moderat feber

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ og høyere: høy feber

Rektalt målt temperatur er vanligvis $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ høyere enn oralt målt temperatur, mens temperaturen målt under armen er $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ lavere.

Advarsel: Rådfør deg alltid med lege hvis avlesningen viser høy feber.

SKIFTE BATTERIET

Hvis -symbolet vises etter at alle signalene er tent i funksjonskontrollen, må batteriet byttes.

Fjern dekselet på batterirommet fra termometeret. Trekk batteriholderen forsiktig ca. 1 cm ut av huset. Ikke bruk en metallgjenstand til å skyve batteriet ut av holderen. Sett inn et nytt batteri (LR41 eller SR41, 1,55 V) med plussstegnet øverst. Skriv batteriholderen tilbake inn i huset, og sett på plass dekselet på batterirommet. Vær forsiktig så du ikke skader eller feilretter tetningen når du gjør dette.

RENGJØRING

Rengjør termometeret før og etter hver bruk. Bruk en myk klut og isopropylalkohol fortynnet med vann, eller kaldt såpevann. Enheten kan legges i en vann- eller desinfeksjonsløsning under rengjøring. Ikke lå enheten ligge i mer enn 30 minutter. Ikke bruk kokende vann, gass eller en dampautoklav til å sterilisere enheten.

FEILMEDDLINGER

- L, °C** Den målte temperaturen er under 32,00 °C og er derfor utenfor måleområdet.
- H, °C** Den målte temperaturen er over 42,99 °C og er derfor utenfor måleområdet.
- Err** Elektronisk feil. Hvis feilen oppstår igjen, kontakter du UEBE-kundeservicesenteret.

TEKNISKE DETALJER

Type:	Maksimalt termometer, direktemodus
Målepunkter / referansepunkter på kroppen:	Rektal, oral, aksillær
Område:	32,00 °C til 42,99 °C
Nøyaktighet:	± 0,10 °C mellom 35,50 °C og 42,00 °C, ± 0,20 °C i andre temperaturområder
Driftsforhold:	Omgivelsestemperatur 10 til 40 °C, relativ fuktighet 30 til 85 %
Lagrings- og transport-forhold:	Omgivelsestemperatur -10 til 60 °C, relativ fuktighet 25 til 90 %
Batteri:	LR41 eller SR41, 1,55 V

NO

Batterilevetid:	2 år
IP-klassifisering:	IP 22: beskyttelse mot solide fremmedlegemer med diameter på 12,5 mm eller mer, beskyttelse mot vanndråper

METROLOGISK INSPEKSJON

I utgangspunktet anbefales en metrologisk inspeksjon med intervaller på 2 år. Profesjonelle brukere i Tyskland må imidlertid følge det som er nevnt ovenfor i henhold til "Forordning for operatører av medisinske enheter". Dette kan implementeres av enten UEBE Medical GmbH, en myndighet som er ansvarlig for metrologi eller autoriserte vedlikeholdstjenester. Følg de nasjonale bestemmelserne for å gjøre dette.

FORKLARING AV SYMBOLER

Dette produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EF fra 5. september 2007 vedrørende medisinske enheter og har merket CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Grad av beskyttelse mot elektrisk støt: TYP BF



Følg driftsanvisningene



Partinummer



Produsent

KASSERING



Batterier og tekniske apparater må ikke avhendes sammen med husholdningsavfall, men leveres inn på et egnet innsamlings- og kasseringssted.

GARANTI

I løpet av garantiperioden på 2 år fra kjøpsdatoen retter vi opp feil etter eget skjønn og på egen bekostning ved anlegget gjennom reparasjonsarbeid eller erstatning med en defektfri enhet. Kostnaden ved å returnere enheten til fabrikken skal bæres av senderen. Garantien dekker ikke normal slitasje

på slitedeler eller skade som skyldes at bruksanvisningen ikke er fulgt, feil håndtering (f.eks. brudd, lekkasje fra batterier) eller demontering av enheten av kjøperen. Garantien utgjør heller ikke grunnlag for å hevde erstatningskrav mot oss. Garantikrav kan bare fremmes i garantiperioden og ved å fremlegge kjøpsbevis. Hvis det oppstår et garantikrav, må enheten sendes til følgende adresse sammen med kjøpsbeviset og en beskrivelse av klagen: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Sverige. Lovbestemte krav og rettigheter som kjøperen har overfor selgeren (for eksempel krav om mangler, produsentens ansvar), er ikke begrenset av denne garantien.

Merk: I tilfelle garantikrav er det viktig å legge ved kjøpsbeviset.

NO

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Cyfrowy termometr kliniczny do samodzielnego mierzenia temperatury ciała człowieka w jamie ustnej, odbytnicy albo pod pachą w °C, bezpośredni tryb pomiaru



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Nie upuszczać termometru. Nie jest on odporny na wstrząsy ani uderzenia.

Nie należy chodzić, biegać ani mówić podczas korzystania z termometru.

Termometr przechowywać w plastikowym futerale.

Termometr zawiera małe elementy (bateria itp.), które mogą zostać połknięte przez dzieci. Nie należy pozwalać dzieciom używać tego urządzenia bez nadzoru.

Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur i bezpośredniego promieniowania słonecznego.

Nie wolno otwierać opakowania (chyba że w celu wymiany baterii).

Niewłaściwe korzystanie z termometru może prowadzić do niedokładnych pomiarów.

Korzystanie z tego urządzenia w pobliżu telefonów komórkowych, mikrofalówek albo innych urządzeń emitujących mocne pole elektromagnetyczne może zakłócać jego działanie. Należy zachować odległość przynajmniej jednego metra od tego rodzaju urządzeń podczas korzystania z termometru. Jeżeli nie można zachować minimalnej odległości, przed użyciem należy sprawdzić, czy termometr działa prawidłowo.

PL

PUNKTY POMIAROWE

W odbytnicy

Ostrożnie wprowadzić końcówkę do odbytu na głębokość 1–2 cm. Minimalny czas pomiaru: 30 sekund

W jamie ustnej (pomiar w ustach/pod językiem)

Nie spożywać gorących ani zimnych pokarmów ani napojów przez przynajmniej 10 minut przed pomiarem temperatury ciała. Umieścić końcówkę w jednej z dwóch przestrzeni cieplnych pod językiem, po lewej albo po prawej stronie podstawy języka. Zamknąć usta i oddychać spokojnie przez nos. Minimalny czas pomiaru: 60 sekund

Pod pachą

Skóra musi być całkowicie sucha. Umieścić końcówkę pod pachą tak, aby miała pełny kontakt ze skórą. Termometr powinien być pod kątem prostym względem ciała. Położyć ramię na klatce piersiowej, aby końcówka przylegała ścisłe. Minimalny czas pomiaru: 3 minuty

POMIAR TEMPERATURY

Nacisnąć włącznik/wyłącznik, aby włączyć termometr. Krótki sygnał dźwiękowy potwierdza, że termometr jest włączony. Jednocześnie wszystkie sygnały na wyświetlaczu są podświetlone, co pozwala przeprowadzić wzrokowe sprawdzenie działania. Ostatnia wartość pomiaru jest wyświetlana przez około 2 sekundy wraz z małym symbolem „M” (M = pamięć, ang. memory). Następnie zostanie wyświetlona wewnętrzna wartość testowa wynosząca $37,00^{\circ}\text{C} \pm 0,01^{\circ}\text{C}$, a termometr przejdzie w tryb pomiarowy.

Umieścić termometr w wybranym miejscu pomiarowym. W trakcie pomiaru aktualna temperatura będzie wyświetlana na wyświetlaczu, a symbol „ $^{\circ}\text{C}$ ” będzie migał. Jeżeli przyrost temperatury w ciągu 16 sekund jest mniejszy niż $0,10^{\circ}\text{C}$, termometr wyda sygnał dźwiękowy. Jeżeli temperatura jest mierzona w jamie ustnej albo w odbytnicy, sygnał dźwiękowy oznacza, że aktualnie wyświetlana jest przybliżona ostateczna temperatura; od tego momentu temperatura będzie zmieniać się tylko marginalnie. Jeżeli temperatura jest mierzona pod pachą, ważne jest, aby trzymać się zamierzonej minimalnej wartości pomiaru, niezależnie od tego, czy urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.

Przy temperaturze poniżej $37,50^{\circ}\text{C}$ zabrzmi normalny sygnał (10 długich, równych dźwięków). Przy temperaturach $37,50^{\circ}\text{C}$ i wyższych zabrzmi alarm gorączkowy (30 krótkich dźwięków po trzy na raz).

Temperaturę należy odczytać na wyświetlaczu. Termometr wyłączy się automatycznie po około 10 minutach. Można również wyłączyć go wcześniej, naciśkając włącznik/wyłącznik. Temperatura zostanie zapisana do czasu kolejnego pomiaru.

KLASYFIKACJA ZMIERZONYCH TEMPERATUR

37,5°C do 37,9°C: podwyższona temperatura

38,0°C do 38,9°C: umiarkowana gorączka

39,0°C i powyżej: wysoka gorączka

Temperatury mierzone w odbytnicy zazwyczaj są o 0,5°C wyższe niż temperatury mierzone w jamie ustnej, podczas gdy temperatury pod pachami są o 0,5°C niższe.

Ostrzeżenie: Należy zawsze skonsultować się z lekarzem, jeżeli odczyt wskazuje na wysoką gorączkę.

WYMIANA BATERII

Jeżeli po podświetleniu wszystkich sygnałów przy sprawdzeniu działania zostanie wyświetlony symbol , konieczna jest wymiana baterii.

Należy zdjąć pokrywę komory baterii z termometru. Ostrożnie wyciągnąć uchwyt na baterie na około 1 cm z obudowy. Nie używać metalowych przedmiotów do wypychania baterii z uchwytu. Nową baterię (LR41 albo SR41, 1,55 V) należy włożyć znakiem „+” do góry. Włożyć uchwyt na baterie z powrotem do obudowy i założyć pokrywę komory baterii. Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić ani nie przesunąć uszczelki w trakcie tych czynności.

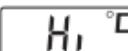
CZYSZCZENIE

Termometr należy czyścić przed i po każdym użyciu za pomocą miękkiej ściereczki i alkoholu izopropylowego rozcieńczonego wodą albo zimnej wody z mydłem. Podczas czyszczenia urządzenie można zanurzyć w wodzie albo roztworze dezynfekującym. Nie zanurzać urządzenia na dłużej niż 30 minut. Nie wolno używać wrzącej wody, gazu ani sterylizować w autoklawie parowym w celu sterylizacji urządzenia.

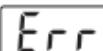
KOMUNIKATY O BŁĘDACH

 °C

Mierzona temperatura wynosi mniej niż 32,00°C i znajduje się poza zakresem pomiaru.

 °C

Mierzona temperatura wynosi więcej niż 42,99°C i znajduje się poza zakresem pomiaru.



Błąd elektroniczny. Jeżeli błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z działem obsługi klienta UEBE.

DANE TECHNICZNE

Typ:	Termometr mierzący temperaturę maksymalną, bezpośredni tryb pomiaru
Punkty pomiarowe/ Punkty odniesienia na ciele/w ciele:	odbytnica, jama ustna, pachy
Zakres:	od 32,00°C do 42,99°C
Dokładność:	±0,10°C między 35,50°C a 42,00°C; ±0,20°C w innych zakresach temperatur
Warunki pracy:	Temperatura otoczenia od 10 do 40°C, wilgotność względna od 30 do 85%
Warunki przechowywania i transportu:	Temperatura otoczenia od -10 do 60°C, wilgotność względna od 25 do 90%
Bateria:	LR41 albo SR41, 1,55 V
Okres eksploataacji baterii:	2 lata
Klasa IP:	IP 22: ochrona przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większej; ochrona przed kroplami wody

KONTROLA METROLOGICZNA

Zazwyczaj zaleca się przeprowadzenie kontroli metrologicznej co dwa lata. Użytkownicy profesjonalni w Niemczech muszą jednak stosować się do wspomnianych powyżej zaleceń zgodnie z „Rozporządzeniem dotyczącym użytkowników wyrobów medycznych”. Jego przepisy mogą być wdrażane przez UEBE Medical GmbH, organ odpowiedzialny za metrologię albo autoryzowany serwis konserwacyjny. W tym celu należy zapoznać się z przepisami krajowymi.

WYJAŚNIENIE ZNACZENIA SYMBOLI

 Wyrób ten jest zgodny z dyrektywą Rady 93/42/WE z dnia 5 września 2007 r. dotyczącą wyrobów medycznych i posiada znak CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).

PL



Stopień ochrony przed porażeniem elektrycznym: TYP BF



Proszę postępować zgodnie z instrukcją obsługi

LOT

Numer partii



Wytwarzca

UTYLIZACJA



Nie wolno wyrzucać baterii i urządzeń technicznych wraz z odpadami domowymi – należy przekazać je do odpowiedniego punktu zbiórki i utylizacji odpadów.

GWARANCJA

W okresie gwarancji wynoszącym dwa lata od daty zakupu, usuwamy wady według własnego uznania i na nasz koszt w naszym zakładzie poprzez naprawę albo dostarczenie niewadliwego wyrobu zastępczego. Koszt zwrotu urządzenia do naszego zakładu ponosi nadawca. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części zużywających się ani uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, niewłaściwym obchodzeniem się z wyrobem (np. pęknięcia, wycieki baterii) ani rozmontowaniem urządzenia przez kupującego. Ponadto gwarancja nie stanowi podstawy do dochodzenia od nas odszkodowania. Roszczenia gwarancyjne można zgłaszać wyłącznie w okresie gwarancji i po przedstawieniu dowodu zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego wyrob należy wysłać na następujący adres wraz z dowodem zakupu i opisem reklamacji: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Szwecja. Ustawowe roszczenia i prawa kupującego wobec sprzedawcy (np. roszczenia z tytułu wady, odpowiedzialność producenta) nie są ograniczone przez niniejszą gwarancję.

Uwaga: Do roszczenia gwarancyjnego należy załączyć dowód zakupu.

PL

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Termómetro digital para automedicação da temperatura corporal por via oral, retal ou axilar em °C, modo direto.

Sensor de medição



Ponta de medição flexível

Visor

Botão de ligar/desligar

Good morning!

37.00 °C



Tampa do compartimento da pilha

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não deixe cair o termómetro. Este não é resistente a choques nem a impactos.

Durante a medição, não andar, correr nem falar.

Mantenha o termómetro na caixa transparente.

O termómetro contém peças pequenas (pilha, etc.), que podem ser ingeridas por crianças. Por esta razão, mantenha este dispositivo fora do alcance de crianças não acompanhadas.

Proteja o dispositivo contra temperaturas elevadas ou luz solar direta.

Não abra o dispositivo (exceto para a substituição da pilha).

A utilização fora das condições de utilização previstas pode levar a valores de medição imprecisos.

A utilização deste dispositivo na proximidade de telemóveis, micro-ondas ou outros dispositivos com fortes campos eletromagnéticos pode levar a avarias.

Durante a utilização do termómetro, mantenha uma distância de, no mínimo, 1 m em relação a tais dispositivos. Caso não consiga assegurar a distância mínima, verifique se o dispositivo está a funcionar corretamente antes de o utilizar.

PONTOS DE MEDIÇÃO

No ânus (via retal)

Inserir cuidadosamente a ponta de medição 1 a 2 cm no ânus. Tempo mínimo de medição: 30 segundos.

PT

Na boca (via oral/sublíngual)

Não ingira bebidas ou alimentos frios ou quentes pelo menos 10 minutos antes da medição. Insira a ponta de medição numa das bolsas de calor debaixo

da língua, à esquerda ou à direita da raiz da língua. Feche a boca e respire calmamente pelo nariz. Tempo mínimo de medição: 60 segundos.

Por baixo do braço (via axilar)

A pele tem de estar totalmente seca. Coloque a ponta de medição por baixo do braço, de modo a obter um bom contacto com a pele. O termómetro deve estar perpendicular ao corpo. Coloque o braço sobre o peito, de modo a que a ponta de medição fique fixa. Tempo mínimo de medição: 3 minutos.

MEDIR A TEMPERATURA

Para ligar, prima o botão de ligar/desligar. Um som breve indica que o termómetro está ligado. Ao mesmo tempo, é acionado um controlo ótico do segmento total do visor. Em seguida, é exibido o último valor medido durante, aproximadamente, 2 segundos, juntamente com um pequeno M (memória). Posteriormente, é apresentado um valor de teste interno de $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ e o termómetro muda para o modo de medição.

Coloque o termómetro no local de medição pretendido. Durante a medição, a temperatura atual é apresentada no visor com o símbolo " $^{\circ}\text{C}$ " intermitente. Se o aumento da temperatura for inferior a $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$ no espaço de 16 segundos, é emitido um sinal sonoro. No caso de medição por via retal, é apresentada a temperatura final aproximada; a partir daí, esta muda apenas ligeiramente. Porém, com o método de medição por via oral e axilar, é necessário cumprir o tempo mínimo de medição indicado.

Em temperaturas inferiores a $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, é emitido o sinal sonoro normal (10 sons longos com a mesma duração). Em temperaturas superiores a $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, é emitido o alerta de febre (30 sons curtos em grupos de três).

Leia o valor medido. O dispositivo desliga-se automaticamente após cerca de 10 minutos. Também pode desligar o termómetro antes de decorrido este período, ao premir o botão de ligar/desligar. O valor de temperatura determinado permanece guardado até à medição seguinte.

CLASSIFICAÇÃO DOS VALORES DE MEDIÇÃO

PT $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: Temperatura elevada

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: Febre moderada

A partir de $39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$: Febre elevada

As temperaturas medidas por via retal são normalmente 0,5 °C superiores e as temperaturas medidas por via axilar 0,5 °C inferiores às temperaturas medidas por via oral.

Atenção: Em caso de febre elevada, consulte um médico!

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Se, após o controlo do segmento total, for apresentado o símbolo é necessário substituir a pilha.

Retire a tampa do compartimento da pilha do termómetro. Puxe cuidadosamente o suporte da pilha cerca de 1 cm para fora do compartimento. Utilize um objeto não metálico para retirar a pilha do respetivo suporte. Insira uma nova pilha (tipo LR41 ou SR41, 1,55 V) com a indicação + para cima. Empurre o suporte da bateria de volta para o compartimento e volte a colocar a tampa do compartimento da pilha. Certifique-se de que a vedação não está danificada ou deslocada.

LIMPEZA

Limpe o termómetro antes e após cada utilização com um pano suave e álcool isopropílico diluído em água ou água com sabão. O dispositivo pode ser mergulhado em água ou numa solução desinfetante para a limpeza. Tempo de submersão máximo de 30 minutos! Não esterilize com recurso a fervura, gás ou autoclaves a vapor.

MENSAGENS DE ERRO

	A temperatura medida é inferior a 32,00 °C e, por conseguinte, está fora do intervalo de medição
	A temperatura medida é superior a 42,99 °C e, por conseguinte, está fora do intervalo de medição
	Erro eletrónico. Se o problema voltar a ocorrer, entre em contato com o atendimento ao cliente da UEBE.

DADOS TÉCNICOS

Tipo:	Termômetro máximo, modo direto
Pontos de medição/zonas de referência do corpo:	retal, oral, axilar
Intervalo de medição:	32,00 °C a 42,99 °C

PT

Precisão da medição:	$\pm 0,10$ °C entre 35,50 °C e 42,00 °C, $\pm 0,20$ °C noutros intervalos de temperatura
Condições de utilização:	Temperatura ambiente de 10 a 40 °C, humidade relativa de 30 a 85%
Condições de armazenamento e transporte:	Temperatura ambiente de -10 a 60 °C, humidade relativa de 25 a 90%
Pilha:	Tipo LR41 ou SR41, 1,55 V
Duração da pilha:	2 anos
Classificação IP:	IP 22: Proteção contra corpos estranhos sólidos com diâmetro de 12,5 mm ou superior, proteção contra gotejamento de água

CONTROLO METROLÓGICO

Em geral, recomenda-se um controlo metrológico a cada 2 anos. Contudo, na Alemanha, os utilizadores profissionais são instruídos a fazê-lo de acordo com o regulamento alemão relativo à “aplicação e exploração de dispositivos médicos”. Tal pode ser realizado pela UEBE Medical GmbH, uma autoridade responsável por metrologia, ou por serviços de manutenção autorizados. Tenha em atenção as especificações nacionais.

LEGENDA

 Este produto está em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE do Conselho de 5 de setembro de 2007 relativa a produtos médicos e **0123** contém a marcação CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Grau de proteção contra choques elétricos: Tipo BF



Leia as instruções de utilização



Número de lote



Fabricante

PT

ELIMINAÇÃO



As pilhas e os dispositivos técnicos não devem ser descartados no lixo doméstico, mas sim entregues aos locais de recolha ou eliminação adequados.

GARANTIA

Durante o período de garantia de 2 anos a partir da data de compra, corrigiremos os defeitos conforme o nosso critério e a nosso cargo na nossa fábrica, reparando ou substituindo por um dispositivo sem defeitos. Os custos do envio do dispositivo para a nossa fábrica são da responsabilidade do remetente. A garantia não cobre o desgaste normal das peças de desgaste ou danos causados pela não observância das instruções de utilização, manuseamento incorreto (por exemplo, quebra, pilhas com fugas) ou desmontagem do dispositivo por parte do comprador. Além disso, não podem ser fundamentadas reclamações por danos contra nós através da garantia. Os pedidos de garantia apenas podem ser efetuados durante o período de garantia e mediante apresentação do talão de compra. Em caso de reclamação de garantia, o dispositivo deve ser enviado à NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234, Estocolmo, Suécia, juntamente com o talão de compra e a descrição da reclamação. As reivindicações e direitos legais do comprador contra o vendedor (por exemplo, reivindicações por defeitos, responsabilidade do produtor) não são restrinvidos por esta garantia.

Tenha em atenção: Em caso de reclamação de garantia, anexe o talão de compra.

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

Termometru digital pentru măsurarea individuală pe cale orală, rectală sau axilară a temperaturii corpului uman în °C, mod direct.

Senzor de măsurare



Varf flexibil

Afișaj

Buton pornit / oprit

Capacul compartimentului bateriei

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

Nu scăpați din mana termometrului. Nu este rezistent la șocuri sau impact.

Nu mergeți, alergați și nu vorbiți în timp ce utilizați termometrul.

Păstrați termometrul în carcasa din plastic.

Dispozitivul conține părți mici care ar putea fi înghițite de copii. Nu lăsați aparatul nesupravegheat la indemana copiilor.

Protejați dispozitivul de temperaturi ridicate și de lumina directă a soarelui.

Nu deschideți carcasa (decât pentru a schimba bateria).

Folosirea termometrului, în afara celor prevăzute, poate duce la măsurări inexacte.

Utilizarea acestui dispozitiv în apropierea telefoanelor mobile, a aparatelor cu microunde sau a aparatelor similare cu câmpuri electomagnetiche puternice poate conduce la erori de funcționare. În timpul utilizării, mențineți o distanță minimă de 1 m față de astfel de aparete. Dacă nu puteți respecta distanța minimă, verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de a-l utiliza.

PUNCTE DE MĂSURARE

În rect (măsurare rectală)

Introduceți cu atenție vârful 1-2 cm în anus. Timpul minim de măsurare: 30 de secunde

În gură (măsurare orală / sublinguală)

Nu consumați alimente calde sau reci, băuturi, timp de cel puțin 10 minute înainte de a măsura temperatura corpului. Introduceți vârful sub limbă, pe partea stângă sau dreapta a limbii. Închideți gura și respirați calm prin nas. Timpul minim de măsurare: 60 de secunde

Sub braț (măsurare axilară)

Pielea trebuie să fie complet uscată. Puneți vârful sub braț, astfel încât să fie complet în contact cu pielea. Termometrul trebuie să fie în unghi drept cu corpul. Puneți brațul peste piept, astfel încât vârful să fie bine acoperit. Timpul minim de măsurare: 3 minute.

MĂSURAREA TEMPERATURII

Apăsați butonul de pornire / oprire pentru a porni termometrul. Un ton de semnal scurt confirmă faptul că termometrul este pornit. În același timp, toate semnalele de pe ecran sunt iluminate ca o verificare a funcționalității vizuale. Ultima măsurare este apoi afișată pentru aprox. 2 secunde împreună cu un mic simbol „M” (M = memorie). Este apoi afișată o valoare internă de testare de $37,00^{\circ}\text{C} \pm 0,01^{\circ}\text{C}$ și termometrul trece la modul de măsurare.

Puneți termometrul în punctul de măsurare dorit. În timpul măsurării, temperatura curentă este afișată pe afișaj cu simbolul „ $^{\circ}\text{C}$ ” intermitent. Dacă creșterea temperaturii pe o perioadă de 16 secunde este mai mică de $0,10^{\circ}\text{C}$, termometrul va emite un semnal sonor. Dacă temperatura este măsurată rectal, acest bip înseamnă că acum este afișată temperatura finală aproximativă; temperatura se va schimba marginal doar din acest punct. Dacă temperatura este măsurată oral sau sub braț, este important să respectați măsurarea minimă prevăzută, indiferent dacă dispozitivul emite bipuri.

La temperaturi sub $37,50^{\circ}\text{C}$, sunetul semnalului normal va suna (10 tonuri lungi, uniforme). La temperaturi de $37,50^{\circ}\text{C}$ și mai mari, va suna alarma de febră (30 de tonuri scurte în trei seturi).

Citiți temperatura de pe afișaj. Termometrul se va opri automat după cca. 10 minute. Puteti, de asemenea, să-l dezactivați mai devreme apăsând butonul on / off. Temperatura va fi salvată până la masurarea urmatoare.

CLASIFICAREA TEMPERATURILOR MĂSURATE

$37,5^{\circ}\text{C}$ până la $37,9^{\circ}\text{C}$: temperatură ridicată

$38,0^{\circ}\text{C}$ până la $38,9^{\circ}\text{C}$: febră moderată

$39,0^{\circ}\text{C}$ și peste: febră ridicată

Temperaturile măsurate rectal sunt în general cu $0,5^{\circ}\text{C}$ mai mari decât cele măsurate oral, în timp ce temperaturile măsurate sub braț sunt cu $0,5^{\circ}\text{C}$ mai mici.

Avertisment: consultați întotdeauna un medic dacă citirea prezintă febră ridicată.

RO

SCHIMBAREA BATERIEI

Dacă simbolul  apare după ce toate semnalele au fost iluminate în verificarea funcționalității, este necesară o înlocuire a bateriei.

Scoateți capacul compartimentului bateriei din termometru. Trageți cu grijă suportul bateriei aproximativ 1 cm din carcasa. Nu folosiți un obiect metalic pentru a împinge bateria din suport. Introduceți o baterie nouă (LR41 sau SR41, 1,55 V) cu semnul + în partea de sus. Împingeți suportul bateriei înapoi în carcasa. Aveți grijă să nu deteriorați sau să aliniați gresit sigiliul atunci când faceți acest lucru.

CURĂȚARE

Curățați termometrul înainte și după fiecare utilizare, folosind o cârpă moale și alcool izopropilic diluat cu apă sau apă cu săpun rece. Dispozitivul poate fi scufundat în apă sau soluție dezinfecțantă cand il curatati. Nu scufundați dispozitivul mai mult de 30 de minute. Nu folosiți apă clocoțită, gaz sau o autoclavă cu abur pentru sterilizarea dispozitivului.

MESAJE DE EROARE



Temperatura măsurată este sub 32,00 ° C și, prin urmare, se află în afara domeniului de măsurare.



Temperatura măsurată este peste 42,99 ° C și, prin urmare, se află în afara domeniului de măsurare.



Defect electronic. Dacă defectul apare din nou, contactați centrul de asistență pentru clienți UEBE.

DATE TEHNICE

Tip:	Termometru maxim, regim direct
Puncte de măsurare / puncte de referință ale corpului:	Rectal, oral, axilar
Domeniul de masurare:	32,00 ° C la 42,99 ° C
Precizia măsurătorii:	± 0,10 ° C între 35,50 ° C și 42,00 ° C, ± 0,20 ° C în alte intervale de temperatură
Conditii de operare:	Temperatura ambientală 10 până la 40 ° C, umiditatea relativă 30 - 85 %

Condiții de depozitare și transport:	Temperatura ambientală -10 la 60 ° C, umiditatea relativa 25 - 90 %
Baterie:	LR41 sau SR41, 1,55 V
Durata de viata a bateriei:	2 ani
Cod IP:	IP 22: Protejat împotriva particulelor străine solide cu un diametru mai mare de 12,5 mm, fără protecție împotriva apei.

VERIFICARE TEHNICĂ

În general, se recomandă efectuarea unei inspecții metrologice la fiecare doi ani. Cu toate acestea, utilizatorii profesioniști din Germania sunt obligați să facă acest lucru în conformitate cu „Ordonanța de Operare a Produselor Medicale” (Medizinprodukte-Betreiberverordnung). Acest lucru poate fi efectuat fie de UEBE Medical GmbH, o autoritate responsabilă cu metrologia, fie de un serviciu autorizat de întreținere. Consultați reglementările naționale.

EXPLICAREA SIMBOLURILOR

 Acest produs respectă Directiva 93/42 / CEE a Consiliului din 5 septembrie 2007 privind dispozitivele medicale și poartă marca CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Protecția împotriva șocurilor electrice: tip BF



Consultați instrucțiunile de utilizare



Numărul lotului



Producător

AVERTISMENT



Echipamentele tehnice și bateriile nu aparțin deșeurilor menajere. Acestea trebuie aruncate la punctele de colectare și reciclare adecvate.

RO

GARANȚIE

În timpul perioadei de garanție de 2 ani de la data achiziționării, defectele vor fi remediate fără costuri suplimentare prin lucrari de reparatie, schimbarea pieselor defecte sau prin înlocuirea dispozitivului. Costul returnării dispozitivului în fabrica noastră va fi suportat de expeditor. Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor, deteriorari cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, de manipulare necorespunzătoare (de exemplu socuri, surgeri de baterii) sau dezasamblarea dispozitivului de către cumpărător. În afară de aceasta, garanția nu constituie motive pentru a ne solicita daune. Solicitările de garanție pot fi facute numai în perioada de garanție și la prezentarea dovezii de cumpărare. În cazul unei reclamații privind garanția, dispozitivul împreună cu dovada achiziționării și o descriere a reclamației trebuie trimise la adresa: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Suedia. Creanțele și revendicările legale ale cumpărătorului față de vânzător (de exemplu, creanțele privind defecțiunile, răspunderea producătorului) nu sunt restricționate de această garanție.

Rețineți: în cazul unei reclamații privind garanția, asigurați-vă că ati completat dovada achiziționării.

NAVODILA ZA UPORABO

Digitalni klinični termometer, ki omogoča, da si uporabnik oralno, rektalno ali pazdušno sam izmeri telesno temperaturo v °C, neposredni način



VARNOSTNA NAVODILA

Pazite, da termometer ne pade na tla. Ni namreč odporen na pretrese ali udarce. Kadar uporabljate termometer, ne hodite, tecite ali govorite.

Termometer hranite v njegovem plastičnem ohišju.

Termometer vključuje majhne dele (baterijo itd.), ki jih lahko otroci pogoltnejo. Otroci lahko ta pripomoček uporabljajo samo pod nadzorom.

Pripomočka ne izpostavljajte visokim temperaturam ali neposredni sončni svetlobi.

Ne odpirajte ohišja (razen ob zamenjavi baterije).

Če termometra ne uporabljate na predvideni način, so meritve lahko napačne. Kadar ta pripomoček uporabljate v bližini prenosnih telefonov, mikrovalov ali drugih naprav z močnimi elektromagnetnimi polji, lahko pride do motenj delovanja. Med uporabo termometra se zato od takih naprav oddaljite najmanj en meter. Če te najmanjše razdalje ne morete zagotoviti, se pred uporabo prepričajte, da termometer deluje pravilno.

MERILNA MESTA

V danki (rektalna meritev)

Od 1 do 2 cm konice previdno vstavite v anus. Najkrajši čas merjenja: 30 sekund.

V ustih (oralna/podjezična meritev)

Vsaj 10 minut pred meritvijo temperature ne smete uživati nobene vroče ali hladne pijače oz. hrane. Konico vstavite v enega od dveh toplotnih žepov pod jezikom na levi ali desni strani korena jezika. Zaprite usta in mirno dihajte skozi nos. Najkrajši čas merjenja: 60 sekund.

Pod roko (pazdušna meritev)

Koža mora biti povsem suha. Konico namestite pod roko tako, da je v celoti v stiku s kožo. Termometer mora biti pod pravim kotom glede na telo. Roko prekrižajte prek prsnega koša, tako da je konica tesno prekrita. Najkrajši čas merjenja: 3 minute.

MERJENJE TEMPERATURE

Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite termometer. Kratko zvočno opozorilo potrdi, da je termometer vklopljen. Istočasno se na zaslonu kot del preizkusa delovanja prikaza osvetlijo vsi signali. Nato se za približno 2 sekundi prikaže zadnja meritev skupaj z majhnim simbolom M (M = spomin). Zatem se prikaže vrednost notranjega preskusa $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$, termometer pa se preklopi v način merjenja.

Termometer namestite na želeno meritno mesto. Med meritvijo sta na zaslonu prikazana trenutna temperatura in utripajoči simbol » $^{\circ}\text{C}$ «. Če se temperatura v 16 sekundah poveča za manj kot $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, termometer zapiska. Če temperaturo merite oralno ali rektalno, ta pisk pomeni, da je sedaj na zaslonu prikazana približna končna temperatura; od tega trenutka naprej bo sprememba temperature neznatna. Če temperaturo merite pod roko, je pomembno, da upoštevate predpisani čas merjenja, in sicer tudi takrat, kadar pripomoček zapiska.

Kadar je izmerjena temperatura pod $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$, se zasliši običajno zvočno opozorilo (10 dolgih, enakomernih tonov). Kadar pa je izmerjena temperatura $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ali več, se zasliši alarm za vročino (30 kratkih tonov v sklopu po tri). Temperaturo odčitajte z zaslona. Termometer se samodejno izklopi po približno 10 minutah. Izklopite ga lahko tudi pred tem, tako da pritisnete gumb za vklop/izklop. Izmerjena temperatura se shrani do naslednje meritve.

RAZVRSTITEV IZMERJENIH TEMPERATUR

Od $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: povišana temperatura

Od $38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: zmerna vročina

$39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ in več: visoka vročina

Rektalno izmerjene temperature so običajno za $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ višje od oralno merjenih, temperature, merjene pod roko, pa so običajno za $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ nižje.

Opozorilo: Če izmerite visoko vročino, se vedno posvetujte z zdravnikom.

ZAMENJAVA BATERIJE

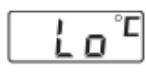
Če se po osvetlitvi vseh signalov med preizkusom delovanja prikaže simbol , je treba zamenjati baterijo.

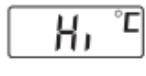
S termometra odstranite pokrov predala za baterijo. Nosilec baterije previdno izvlecite iz ohišja za 1 cm. Za odstranitev baterije iz nosilca ne uporabljajte kovinskih predmetov. Vstavite novo baterijo (LR41 ali SR41, 1,55 V), tako da bo znak + obrnjen proti vrhu. Nosilec baterije potisnite nazaj v ohišje in ponovno namestite pokrov predala za baterijo. Pri tem pazite, da ne poškodujete ali premaknete tesnila.

ČIŠČENJE

Termometer pred vsako uporabo očistite z mehko krpo in izopropilnim alkoholom, razredčenim z vodo, oz. s hladno milnico. Pripomoček lahko med čiščenjem potopite v vodo ali raztopino razkužila. Pripomočka ne pustite potopljenega več kot 30 minut. Tega pripomočka ni dovoljeno sterilizirati z vrelo vodo, plinom ali parnim avtoklavom.

SPOROČILA O NAPAKAH

 Izmerjena temperatura je pod 32,00 °C, kar pomeni, da je izven merilnega območja.

 Izmerjena temperatura je nad 42,99 °C, kar pomeni, da je izven merilnega območja.

 Elektronska napaka. Če se ta napaka ponavlja, se obrnite na službo za podporo uporabnikom družbe UEBE.

TEHNIČNE PODROBNOSTI

Vrsta:	Termometer z vso opremo, neposredni način delovanja
Merilna mesta/ referenčne točke na telesu:	Rektalno, oralno, pazdušno
Merilno območje:	Od 32,00 °C do 42,99 °C
Točnost:	± 0,10 °C v območju med 35,50 °C in 42,00 °C, ± 0,20 °C v ostalih merilnih območjih
Pogoji delovanja:	Temperatura okolice med 10 in 40 °C, relativna vlažnost med 30 in 85 %

Pogoji za shranjevanje in prevažanje:	Temperatura okolice med -10 in 60 °C, relativna vlažnost med 25 in 90 %
Baterija:	LR41 ali SR41, 1,55 V
Življenska doba baterije:	2 leti
Stopnja zaščite IP:	IP 22: zaščita pred trdimi tujki s premerom 12,5 mm ali več; zaščita pred vodnimi kapljicami

MEROSLOVNI NADZOR

Načeloma je meroslovni nadzor priporočljivo opraviti vsake 2 leti. Vendar morajo uporabniki v zdravstvenih ustanovah v Nemčiji upoštevati navedene člene iz akta »Uredba za upravljalce medicinskih pripomočkov«. Meroslovni nadzor lahko izvajajo družba UEBE Medical GmbH, organ, ki je zadolžen za meroslovje, ali pooblaščena servisna služba. To je odvisno od vaših nacionalnih predpisov.

RAZLAGA SIMBOLOV

 Ta izdelek je v skladu z direktivo Sveta 93/42/EGS z dne 5. septembra 2007 o medicinskih pripomočkih in nosi oznako CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Stopnja zaščite pred električnim udarom: Tip BF



Glejte navodila za uporabo.



Številka serije



Proizvajalec

ODLAGANJE MED ODPADKE



Baterij in tehničnih aparatov ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke, pač pa jih je treba zavreči na primernih mestih za njihovo zbiranje in odstranitev.

GARANCIJA

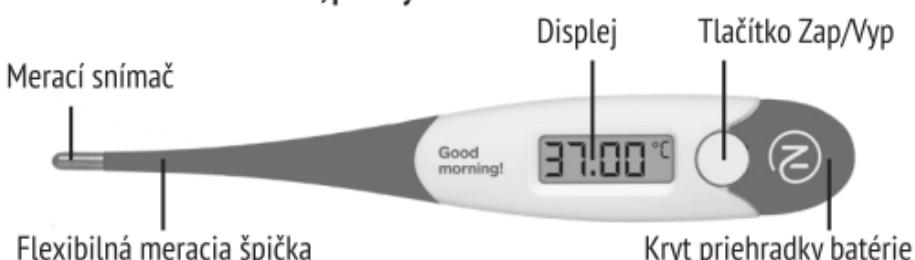
SI Med garancijsko dobo, ki traja 2 leti od datuma nakupa, bomo pomanjkljivosti po lastni presoji in na svoje stroške v lastni tovarni odpravili tako, da

bomo zadevni pripomoček popravili ali ga nadomestili z novim brezhibnim pripomočkom. Stroške vrnitve pripomočka v našo tovarno mora kriti pošiljatelj. Ta garancija ne krije običajne obrabe obrabljivih delov ali poškodb, ki nastanejo, ker stranka ne upošteva navodil za uporabo, pripomočka ne uporablja ustrezzo (npr. zlom, puščanje baterij) ali ga razstavi. Ta garancija prav tako ni razlog za uveljavljanje odškodninskih zahtevkov zoper nas. Uveljavljanje garancije je mogoče samo med garancijsko dobo in ob predložitvi dokazila o nakupu. Kadar uveljavljate garancijo, morate izdelek skupaj z dokazilom o nakupu in opisom težave poslati na naslednji naslov: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Sweden. Ta garancija kupcu ne omejuje zakonsko določenih zahtevkov ali pravic s strani prodajalca (na primer uveljavljanje napak, odgovornosti proizvajalca).

Upoštevajte: Ob uveljavljanju garancije morate obvezno priložiti dokazilo o nakupu.

NÁVOD NA POUŽITIE

Digitálny lekársky teplomer na meranie telesnej teploty u ľudí v podpazuší, orálne alebo rektálne v °C, priamy režim.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Teplomer nevystavujte prudkým nárazom. Je odolný iba proti slabým nárazom a úderom.

Počas merania nekráčajte, nebežte ani nehovorte.

Teplomer uchovávajte v prieľadnom boxe.

Teplomer obsahuje malé časti (baterie, atď), ktoré môžu prehltnúť deti. Preto prístroj nenechávajte bez dozoru deťom!

Chráňte prístroj pred vysokou teplotou a priamym slnečným svetlom.

Teplomer neotvárajte (okrem výmeny batérie).

Nedodržanie inštrukcií uvedených v tomto letáku a meranie teploty mimo vymedzený priestor môže zapríčiniť nesprávnosť merania.

Používanie tohto prístroja v blízkosti mobilných telefónov, mikrovlnných alebo iných zariadení so silnými elektromagnetickými poľami môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Pri používaní zachovávajte od takýchto zariadení minimálnu vzdialenosť 1 meter. V prípade, že nemôžete dodržať minimálnu vzdialenosť, skôr ako prístroj použijete, skontrolujte jeho správne fungovanie.

MIESTA MERANIA

V konečníku (rektálne)

Meraciu špičku opatrne zavedte 1 – 2 cm hlboko do konečníka. Minimálna doba merania: 30 sekúnd.

V ústach (orálne/sublingválne)

Minimálne 10 minút pred meraním nepožívajte žiadne studené alebo teplé jedlá či nápoje. Umiestnite meraciu špičku pod jazyk naľavo alebo napravo

od uzdičky jazyka. Zatvorte ústa a pokojne dýchajte nosom. Minimálna doba merania: 60 sekúnd.

V podpazuší (axilárne)

Koža musí byť úplne suchá. Umiestnite meraciu špičku do podpazušia tak, aby mala dobrý kontakt s kožou. Teplomer by mal byť v pravom uhle k telu. Položte si pažu na hrudník tak, aby meracia špička tesne priliehala. Minimálna doba merania: 3 minúty.

MERANIE TEPLITÓTY

Na zapnutie stlačte tlačidlo zap./vyp. Krátky tón signalizuje, že teplomer je zapnutý. Súčasne sa vykoná vizuálna kontrola všetkých segmentov displeja. Potom sa zobrazí na cca 2 sekundy posledná nameraná teplota spolu s malým M (Memory = pamäť). Následne sa zobrazí interná testovacia teplota $37,00\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 0,01\text{ }^{\circ}\text{C}$ a teplomer prejde do meracieho režimu.

Vložte teplomer na želané miesto merania. Počas merania sa pri blikajúcim znaku „ $^{\circ}\text{C}$ “ zobrazuje na displeji aktuálna teplota. Ak je v priebehu 16 sekúnd nárast teploty menší ako $0,10\text{ }^{\circ}\text{C}$, zaznie signálny tón. Pri rektálnom meraní sa tým signalizuje blížiaca sa konečná teplota, ktorá sa potom zmení už len nepatrne. Pri orálnej a axilárnej meracej metóde musíte však dodržať predpísanú minimálnu dobu merania.

Pri teplotách nižších ako $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ zaznie normálny signálny tón (10 dlhých rovnomených tónov). Pri teplotách vyšších ako $37,50\text{ }^{\circ}\text{C}$ zaznie horúčkový alarm (30 krátkych tónov v skupinách po tri tóny).

Odčítajte nameranú teplotu. Asi po 10 minútach sa teplomer automaticky vypne. Teplomer môžete vypnúť aj skôr stlačením tlačidla zap./vyp. Zistená hodnota teploty zostane uložená až do nasledujúceho merania.

VÝHODNOTENIE NAMERANÝCH HODNÔT

$37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: zvýšená teplota

$38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $38,9\text{ }^{\circ}\text{C}$: mierna horúčka

od $39,0\text{ }^{\circ}\text{C}$: vysoká horúčka

Pri rektálnom meraní sú merané teploty vo všeobecnosti o $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ vyššie. Zatiaľ, čo teplota meraná v podpaží o $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ nižšia.

Pozor: Pri vysokej horúčke sa v každom prípade poradte s lekárom!

VÝMENA BATÉRIÍ

Ak sa po kontrole všetkých segmentov displeja objaví symbol  je potrebná výmena batérie.

Odstráňte z teplomeru kryt priečadky batérie. Držiak batérie vytiahnite opatrne cca 1 cm von z tela teplomeru. Prosím nepožívajte kovové predmety na vybratie batérie z držiaka. Vložte novú batériu (typ LR41 alebo SR41, 1,55 V) označením + nahor. Držiak batérie vložte nazad do tela teplomeru a nasadte nazad kryt priečadky batérie. Dajte pozor na nepoškodenie a neposunutie tesnenia.

ČISTENIE

Pred a po každom použití očistite teplomer mäkkou handričkou a isopropylalkoholom zmiešaným s vodou, alebo studenou mydlovou vodou. Pri čistení môžete prístroj ponoriť do vody alebo dezinfekčného roztoku. Maximálna doba ponorenia 30 minút! Nesterilizujte varením, plynom ani v parnom autokláve.

CHYBOVÉ HLÁSENIA



Nameraná teplota je nižšia ako 32,00 °C, a teda mimo meracieho rozsahu



Nameraná teplota je vyššia ako 42,99 °C, a teda mimo meracieho rozsahu



Elektronická chyba. Pri opakovanom výskytu chyby sa obráťte na zákaznícky servis spoločnosti UEBE.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ:	Teplomer s indikáciou maxima, priamy režim
Miesta merania/referenčné časti tela:	rektálne, orálne, axilárne
Rozsah merania:	32,00 °C až 42,99 °C
Presnosť merania:	± 0,10 °C medzi 35,50°C a 42,00 °C, ± 0,20 °C pri ostatných rozsahoch teplôt
Prevádzkové podmienky	Teplota prostredia 10 až 40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 až 85 %
Teplota skladovania a pri preprave:	Teplota okolia -10 až 60 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 25 až 90 %

Batéria:	Typ LR41 nebo SR41, 1,55 V
Životnosť batérie:	2 roky
Klasifikácia IP:	IP 22: Ochrana proti cudzím telesám s priemerom od 12,5 mm, ochrana proti dočasnému ponoreniu

METROLOGICKÁ KONTROLA

Všeobecne sa doporučuje metrologická kontrola po dvoch rokoch. Užívatelia-odborníci v Nemecku vedeni ju musia urobiť v súlade s „Nariadením pre prevádzkovateľov zdravotníckych prostriedkov“. Kontrolu môže urobiť spoločnosť UEBE Medical GmbH, prostredníctvom oprávneného meracieho úradu alebo autorizovaného úradu na údržbu. Dodržujte zákonom stanovené predpisy na národnej úrovni.

VYSVETLENIE SYMBOLOV

CE 0123 Tento produkt je v súlade so smernicou Rady 93/42/ES z 5. septembra 2007 o zdravotníckych pomôckach a nesie označenie CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Ochranný stupeň proti elektrickému výboju: Typ BF



Dbajte na návod k používaniu



Číslo dávky /šarže



Výrobca

LIKVIDÁCIA



Baterie a technické prístroje nepatria do domáceho odpadu, preto ich odovzdávajte do určených zberných alebo likvidačných miest.

ZÁRUKA

Počas záručnej doby 2 roky od dátumu zakúpenia odstraňujeme nedostatky podľa vlastného uváženia a na naše náklady opravou v našom závode alebo výmenou chybného prístroja. Náklady na zaslanie prístroja späť do nášho závodu znáša odosielateľ. Záruka nezahŕňa bežné opotrebenie spotrebnych dielov

ani poškodenia, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania návodu na používanie, neodbornej manipulácie (napr. zlomenie, vytečené batérie) alebo demontáže prístroja kupujúcim. Záruka ďalej nezakladá žiadne nároky na nahradu škody voči našej spoločnosti. K reklamácii môže dôjsť len pri predložení dokladu o kúpe. V prípade reklamácie musí byť jednotka odoslaná na adresu spolu s dokladom o kúpe a popisom stážnosti: NaturalCycles Nordic AB, Sankt Eriksgatan 63b, 11234 Stockholm, Švédsko. Uplatnenie reklamácie nad rámec zaručnej doby je možné: prípadnou poruchou alebo vadou spôsobenou výrobcom.

Vezmite prosím na vedomie: V prípade reklamácie je nutné priložiť doklad o kúpe.

SK

SK-123

Natural Cycles^o

NaturalCycles Nordic AB
Sankt Eriksgatan 63b
11234 Stockholm, Sweden
info@naturalcycles.com
www.naturalcycles.com

CE 0123 **REF** 0830

 UEBE Medical GmbH, Bürgermeister-Kuhn-Str. 22,
97900 Künsheim, Germany

© 2017 UEBE Medical GmbH. Not to be reproduced, either
in whole or in part. Subject to technical modifications